



Universidad
Zaragoza

Trabajo Fin de Grado

“Le Corbusier. Une maison à habiter: la casa Guiette en Amberes.”

“Le Corbusier. Une maison à habiter: Guiette House in Antwerpen.”

Autor/es

María Eugenia Bahón Fauro

Director/es

Alegría Colón Mur

Escuela de Ingeniería y Arquitectura
2017

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y ORIGINALIDAD



Escuela de
Ingeniería y Arquitectura
Universidad Zaragoza

(Este documento debe acompañar al Trabajo Fin de Grado (TFG)/Trabajo Fin de Máster (TFM) cuando sea depositado para su evaluación).

D./D^a. María Eugenia Bahón Fauro, con nº de DNI 25207932R en aplicación de lo dispuesto en el art. 14 (Derechos de autor) del Acuerdo de 11 de septiembre de 2014, del Consejo de Gobierno, por el que se aprueba el Reglamento de los TFG y TFM de la

Universidad de Zaragoza,

Declaro que el presente Trabajo de Fin de (Grado/Máster)
GRADO, (Título del Trabajo)

Le Corbusier. Une maison à habiter: la casa Guiette en Amberes

_____, es de mi autoría y es original, no habiéndose utilizado fuente sin ser citada debidamente.

Zaragoza, 18 de septiembre de 2017

Fdo: María Eugenia Bahón Fauro

L'ESPRIT NOUVEAU

REVUE INTERNATIONALE ILLUSTRÉE D'UNE MACHINE À HABITER

22 de Septiembre de 2017

LA CASA GIETTE EN AMBERES

Autor:
M^a EUGENIA BAHÓN
FAURO

Director:
ALEGRÍA COLÓN MUR

ESTILO INTERNACIONAL
ARQUITECTURA PINTURA CIENCIAS PURAS Y APLICADAS
ESTÉTICA EXPERIMENTAL ESTÉTICA DEL INGENIERO
URBANISMO SOCIOLOGÍA VIDA MODERNA
LE CORBUSIER GIETTE MAISON CITROHAN BÉLGICA

INDICE

1. Introducción
Objetivos generales
y estructura del trabajo
Metodología de trabajo
y fases más determinantes
Motivaciones personales
2. Le Corbusier.
1907-1925
2.1 1907. Le voyage
commence
2.2. Del sistema
Dom-Inó a la casa
Citrohan
2.3 Las viviendas
para artistas



3. Le Corbusier en
Amberes. La casa
Guiette. 1926.
3.1 René Guiette.
El promotor.
3.2 El pabellón de
L'Esprit Nouveau
como punto de en-
cuentro.
3.3 La obra
3.3.1. Proceso y
evolución de la idea.
3.3.2. Proyecto
definitivo y realiza-
ción.
3.3.3. Restaura-
ción y ampliación.
3.4 Repercusión de
la casa Guiette en
los casos más cerca-
nos.
Gaston Eysselink.
Peeters Woning en
Deurne 1932-1933
Paul Amaury
Michel. Maison de
Verre en Bruselas
1935
4. Conclusiones
5. Anexos
6. Bibliografía

EDITIONS DE L'ESPRIT NOUVEAU
ESCUELA DE INGENIERÍA Y ARQUITECTURA
a. RUE MARÍA DE LUNA, 3
ZARAGOZA

Posible N° 29 de la Revista L'Esprit Nouveau

Revista publicada originalmnete en París entre 1920 y 1925 en 28 números publicados a intervalos irregulares. Los 28 números originales se dividen en 8 volúmenes de la siguiente manera: 1-3; 4-6; 7-9; 10-13; 14-16; 17-20; 21-24; 25-28. La paginación de las series es inconsistente continuamente, y, en particular, en los últimos tres volúmenes (números 17-28).

Trabajo de fin de Grado
Grado en Estudios de Arquitectura
Septiembre 2017

All rights reserved
Autor: M^a Eugenia Bahón Fauro
Director: Alegría Colón Mur

Printed in Zaragoza, Spain

**FOR DISTRIBUTION AMONG THE PEOPLE
INTERESTED**

RESUMEN

La casa Guiette en Amberes (1926-1927) es el único edificio en el que Le Corbusier pone en práctica en Bélgica la casa Citrohan. Una versión de ésta adaptada a la ciudad que, tras pasar por diferentes fases en las que el propio planeamiento podía llegar a convertirse en elemento generador del proyecto, se convirtió finalmente en un icono del Movimiento Moderno en este país, gracias a las estrategias utilizadas por Le Corbusier como respuesta a los diferentes contratiempos sufridos.

Otros factores como la visita al Monasterio de Ema, la materialización del sistema Dom-Inó en la casa Citrohan, la formalización del doble espacio, e incluso la casa tradicional flamenca, pudieron llegar a influir en la génesis inicial del proyecto.

La relación de Le Corbusier con el promotor y propietario de la vivienda, René Guiette, comienza a raíz de la visita de éste al Pabellón de L' Esprit Nouveau. Tras superar diferentes fases, tanto proyectuales como constructivas, en las que fue clave también la figura de Paul Smekens como coordinador del proyecto, la obra fue finalmente valedora de la nueva arquitectura promovida por Le Corbusier.

Formalmente el proyecto contiene cuatro de los cinco puntos de esta nueva arquitectura, todos excepto la estructura “desnuda” sobre pilotis, los cuales, en un determinado momento del proyecto, también se hicieron visibles.

Como veremos a lo largo del trabajo, la obra se convirtió en un icono dentro del país, y su repercusión en la arquitectura fue fundamental para afianzar la nueva corriente arquitectónica, como fundamental ha sido también su reforma y ampliación en la aparición de una nueva actitud en la sociedad belga hacia las construcciones del Movimiento Moderno.

ABSTRACT

The Guiette house in Antwerp (1926-1927) is the only building in which Le Corbusier implements the Citrohan house in Belgium. A version of this adapted to the city that, after going through different phases in which the own planning could become the generator of the project, finally became an icon of the Modern Movement in this country, thanks to the strategies used by Le Corbusier in response to the various setbacks suffered.

Other factors such as the visit to the Monastery of Ema, the materialization of the Dom-Inó system in the Citrohan house, the formalization of the double space, and even the traditional Flemish house, were able to influence the initial genesis of the project.

Le Corbusier's relationship with the promoter and owner of the house, René Guiette, begins as a result of his visit to the Pavilion of L 'Esprit Nouveau. After surpassing different phases, both project and construction, in which the figure of Paul Smekens as coordinator of the project was also key, the work was finally valid for the new architecture promoted by Le Corbusier.

Formally the project contains four of the five points of this new architecture, all except the "naked" structure on pilotis, which, at a certain moment of the project, also became visible.

As we will see throughout the work, the house became an icon within the country, and its repercussion in architecture was fundamental to strengthen the new architectural current, as fundamental has been also its reform and expansion in the emergence of a new attitude in Belgian society towards the constructions of the Modern Movement.

ÍNDICE

1. Introducción

- 1.1. Objetivos generales y estructura del trabajo
- 1.2. Metodología de trabajo y fases más determinantes
- 1.3. Motivaciones personales

2. Le Corbusier. 1907-1925

- 2.1. 1907. Le voyage commence
- 2.2. Del sistema Dom-Inó a la casa Citrohan
- 2.3. Las viviendas para artistas

3. Le Corbusier en Amberes. La casa Guiette. 1926

- 3.1. *René Guiette. El promotor.*
- 3.2. *El pabellón de L' Esprit Nouveau como punto de encuentro.*
- 3.3. *La obra.*

3.3.1. Proceso y evolución de la idea.

3.3.2. Proyecto definitivo y realización.

3.3.3. Restauración y ampliación.

3.4. *Repercusión de la casa Guiette en los casos más cercanos.*

Gaston Eysselink. Peeters Woning en Deurne 1932-1933

Paul Amaury Michel. Maison de Verre en Bruselas 1935

4. Conclusiones

5. Anexos

6. Bibliografía

INTRODUCCIÓN



Le Corbusier, hacia 1925, fotografiado delante de una imagen del Plan Voisin para París

«Arquitectura es cosa de arte, un fenómeno de emociones, que queda fuera y más allá de las cuestiones constructivas. El propósito de la construcción es mantener las cosas juntas y el de la arquitectura es deleitarnos.»

LE CORBUSIER-SAUGNIER

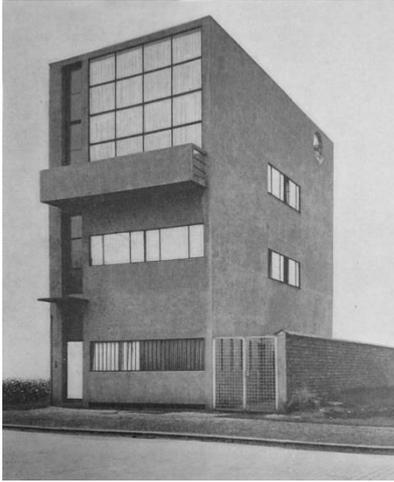


Fig. 1 Foto de la casa Guiette. Fachadas frontal y lateral de la casa Guiette en el gris original del acabado en *granillis*. 1927.



Fig. 2 Casas proyectadas por Le Corbusier para la Weissenhof-Siedlung, Stuttgart, Alemania, 1927.



Fig. 3 Vivienda de Victor Bourgeois, avenida Seghers 103, Bruselas, 1925.

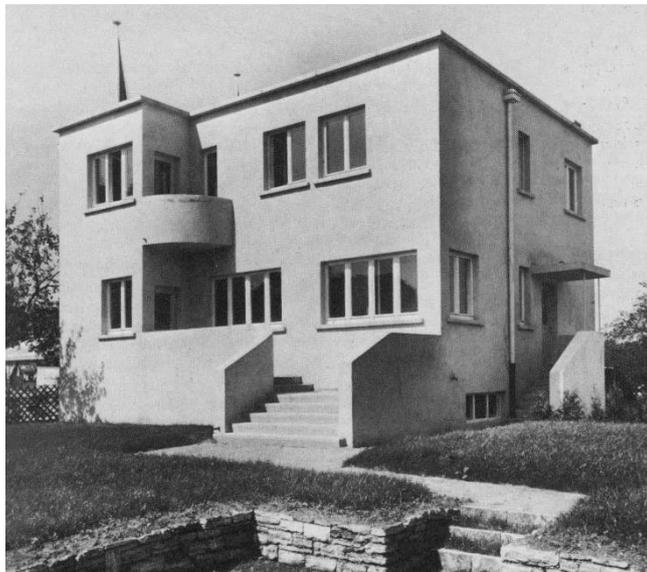


Fig. 4 Casa n° 10 proyectada por Victor Bourgeois para la Weissenhofsiedlung, Stuttgart, Alemania, 1927.

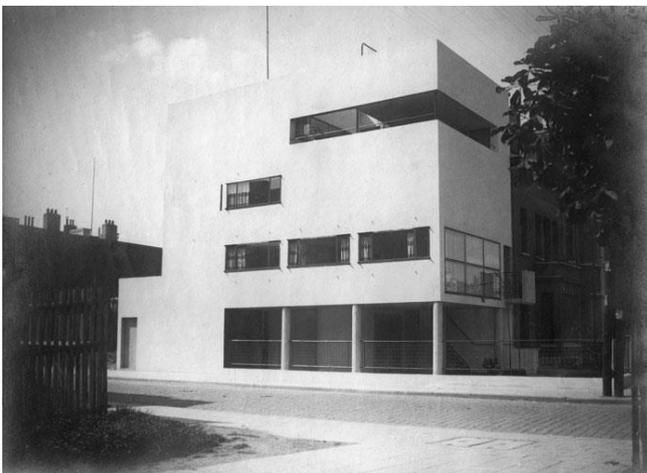


Fig. 5 Casa Peeters del arquitecto belga Gaston Eysselinck en Amberes. 1932-1933.

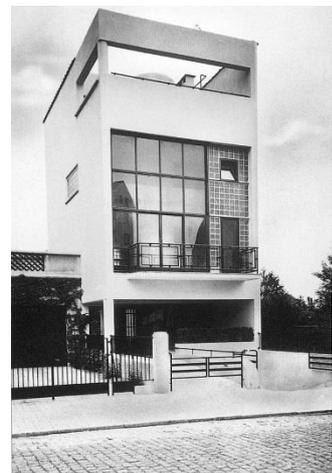


Fig. 6 Maison de Verre del arquitecto belga Paul Amaury Michel en Bruselas. 1935.

INTRODUCCIÓN

Tal y como decía William Curtis en su libro *La arquitectura moderna desde 1900*, el Estilo Internacional¹ era más que un lenguaje de expresión común y un estilo, era también algo más que una técnica constructiva. Como la mayoría de los principales cambios en la historia de las formas, el Movimiento Moderno dio cuerpo también a las nuevas ideas, y sus efectos característicos de volúmenes flotantes y planos interpenetrantes se atenían a los materiales de la era de la máquina: hormigón, acero y vidrio.

Los países europeos más representativos de este movimiento fueron Holanda, con J.J. Pieter Oud y Gerrit Rietveld; Alemania, con Walter Gropius o Mies van der Rohe; y Francia, con Le Corbusier. A Bélgica, país limítrofe con los anteriores, también llegará este movimiento, a pesar de la existencia de incompatibilidades con las nuevas técnicas que la construcción tradicional del ladrillo presentaba, siendo sus mayores representantes Victor Bourgeois² y Le Corbusier.

La casa Guiette (Fig. 1) es la única obra de Le Corbusier en Bélgica. Situada en la localidad de Amberes, fue construida entre los años 1926 y 1927. Aunque es poco conocida, no por ello es menos importante, al ser el primer edificio en este país en el que se lleva a la práctica el prototipo Citrohan, que posteriormente realizaría en la Weissenhofsiedlung³ de Stuttgart (Fig. 2), colonia donde coincidiría con otro proyecto de los precursores del Movimiento Moderno en Bélgica, Victor Bourgeois (Fig. 4).

¹ International Style: corriente arquitectónica que surge en la primera exposición de arquitectura moderna en el MoMa en Nueva York (1932) con Hitchcock y Johnson. Estilo que propugnaba una universalidad de planteamiento y cuyos principios comunes eran las técnicas ligeras (estructuras de esqueleto), los materiales artificiales modernos, los componentes modulares normalizados y la flexibilidad de planta libre. Frampton, Kenneth. *Historia Crítica de la Arquitectura Moderna*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 1993.

² Victor Bourgeois (1897, Charleroi – 1962, Bruselas). Arquitecto establecido en Bruselas, activo en Bélgica de 1920 a 1962 y principal animador del Movimiento Modernos aquí. Marcado por la Revolución industrial y el movimiento obrero, sitúa la dimensión social en el centro de su carrera arquitectónica. La vanguardia holandesa y el grupo De Stijl también marcará el comienzo de su obra. Aunque en su propia vivienda en Bruselas (Fig. 3) vemos a sus referentes, será con la ciudad-jardín *la Cité moderne* (1922-1925), con la que se ganará un nombre entre los protagonistas del Movimiento Moderno internacional. Midant, Jean-Paul. *Diccionario Akal de la Arquitectura del siglo XX*. Editado por Juan Calatrava Escobar, traductor. Fuenlabrada (Madrid). Editorial AKAL S.A., 2004.

³ Weissenhofsiedlung: exposición originada por el Werkbund en 1927, en la que se realiza un barrio de carácter experimental de viviendas permanentes –prototipos aptos para su repetición en serie- donde se ponen en práctica la independencia de la edificación respecto a la circulación perimetral y la separación entre el tráfico de vehículos y peatones; y supuso la presentación al público de un panorama unitario del Movimiento Moderno. Le Corbusier construye aquí dos casas aisladas sobre pilotis, de hormigón armado y acero, aplicando sus cinco puntos y desarrollando el principio de la casa Citrohan. Benévolo, Leonardo. *Historia de la arquitectura moderna*. Barcelona: Gustavo Gili, 1994.

Este trabajo analiza lo que pudo ser el inicio de la arquitectura moderna en Bélgica través de la casa Guiette.

La vivienda fue declarada monumento histórico en el año 1978 y fue reformada en 1987 por el arquitecto Georges Baines⁴. El actual propietario, Víctor Robyn, es el hijo de los que encargaron esta reforma: la diseñadora de moda Ann Demeulemeester y su marido, el fotógrafo Patrick Robyn. Gracias a él, pude conocer de primera mano la casa y la manera de habitarla en ese momento, con todas las ventajas e inconvenientes que ha experimentado desde que comenzó a vivir en la casa, siendo tan sólo un niño. Victor Robyn opina que el crecer en esta casa ha sido el mejor regalo que sus padres le pudieron hacer.

Aunque la influencia del Movimiento Moderno llega un poco tarde a Bélgica, resulta muy atractivo para los jóvenes arquitectos de la época. Se podría decir que la casa Guiette pudo servir de referente en algunas de las arquitecturas posteriores del país. Ejemplos de esta influencia serán la casa Peteers, de Gaston Eysselinck (Fig. 5)⁵, y la Maison de Verre, de Paul Amaury Michel (Fig. 6)⁶.

⁴ Georges Baines (1925-2013) fue un arquitecto belga de Amberes. Inicialmente se dedicó a la construcción de casas unifamiliares y posteriormente a edificios públicos. A partir de 1985 se dedicó a la restauración de edificios del Movimiento Moderno entre los que encontramos: la casa Guiette (Le Corbusier, Amberes), la casa Nubar Bey (Auguste Perret, Garches, Francia), el pabellón belga (Giardini, Venecia), el palacio de Bellas Artes (Victor Horta, Bruselas) y la Escuela Técnica de Reconstrucción (Henry Van de Velde, Lovaina).

⁵ Gaston Eysselinck (1907 Tirlmont, Bélgica -1953, Ostende Bélgica) fue un arquitecto belga y diseñador de muebles. Fue una de las figuras más radicales de la vanguardia. Uno de los mejores representantes del Estilo Internacional en Flandes. Titulado por la academia de Gante en 1928, conoció de primera mano la Escuela de Amsterdam y los trabajos de Dudok, Oud y Gerrit Rietveld. Su propia casa en Gante (1930-1931) y el Postgebouw en Ostende (1946-1953) son decisivos dentro del paisaje arquitectónico belga del siglo XX. Fuertemente marcado por las ideas de Le Corbusier proyecta su casa personal como una aplicación rigurosa de la máquina de habitar funcionalista, donde el mobiliario tradicional está enteramente reemplazado por elementos fijos de cemento. AAVV., *Gaston Eysselinck, architect en meubeldesigner, 1907-1953*, Gante, 1978.

⁶ Paul Amaury Michel (1912-1988), diplomado en el Instituto Superior de Artes Decorativas, fundada por Henry van de Velde.

OBJETIVOS GENERALES Y ESTRUCTURA DEL TRABAJO

Existen pocas publicaciones sobre la vivienda y esto probablemente se deba a dos razones: el pintor para el que se construyó -René Guiette- vivió allí de manera continua; y, por otra parte, porque poco tiempo después de la finalización de su construcción, todas sus fachadas se recubrieron con tejas de pizarra oscura, ocultando por completo la imagen purista, propia del nuevo estilo.

Este trabajo se estructura en dos partes, atendiendo a los objetivos que pretende.

En la primera parte se intentará comprender la importancia que tuvo el funcionalismo, como corriente arquitectónica más importante de la primera mitad del siglo XX, en las obras lecorbusierianas –en particular la casa Guiette. Para ello se tratará de analizar el impacto de las experiencias de Le Corbusier entre los años 1907 y 1925, periodo en el cual transformó el sistema Dom-Íno hasta llegar a las tipologías determinantes de la Casa Citrohan y sus variantes, las cuales fueron fundamentales para sentar las bases del proyecto de la casa Guiette.

Según Georges Baines, en su desarrollo conceptual pudieron influir factores como el descubrimiento del Monasterio de Ema en la Toscana (1907), la casa tradicional flamenca y la formalización del *atelier* de los artistas parisinos como espacio de trabajo.

La segunda parte se centra en el estudio de la casa Guiette en Amberes (1926-1927).

Con el análisis pormenorizado de la vivienda se pretenden extraer las preocupaciones del arquitecto durante el proceso proyectual y constructivo; así como sacar a la luz la relación arquitecto-cliente y la solución en la toma de decisiones, mediante el estudio de algunas cartas intercambiadas entre los mismos.

Se valorará igualmente en este apartado la importancia del paso del tiempo y de cómo, la preocupación por restaurar edificios racionalistas de los años 20

que comienza a darse en los años 90 llega hasta Bélgica, con la reforma que en 1987 el arquitecto Georges Baines hace de la vivienda.

La segunda parte concluirá con el estudio de dos obras herederas de la influencia de Le Corbusier y el Movimiento Moderno en Bélgica: la casa Peeters y la Maison de Verre, obras de Gaston Eysseleinck y Paul Amaury Michel respectivamente.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

Como ya se ha avanzado, el hecho de que la casa Guiette haya estado continuamente ocupada puede ser la razón por la cual la vivienda carezca de un estudio riguroso. La documentación, además de insuficiente, se encuentra escrita –en su mayoría- en neerlandés.

La documentación sobre Le Corbusier y la casa Guiette se ha consultado en la biblioteca de la Universidad de Amberes y localizado en el Archivo de Arquitectura de la ciudad Amberes, donde se encuentran planos y textos originales del proyecto, además de cartas y documentación acerca de la reforma y ampliación realizada por Georges Baines en 1987.

La traducción del libro “Le Corbusier te Antwerpen”, ha sido decisiva. Se trata de una publicación realizada, por los arquitectos Georges Baines y Frank Commers, durante la reforma de la vivienda; Els Spitaels, la profesora de historia de la arquitectura de la universidad de Amberes se ocupó de primera parte del libro, evolución de la obra de Le Corbusier antes de 1930; y los estudiantes de arquitectura de 4º curso asumieron la organización y realización de la exposición⁷.

Aunque el acceso a la vivienda está actualmente restringido, pude finalmente tener la oportunidad de hacerlo. El trato con el actual propietario y el descubrimiento de cómo se desarrolla allí la vida para un artista (tercera generación de artistas que han habitado la vivienda) hará posible el estudio en detalle de la casa. Y aunque no estaba permitido tomar fotografías, fue una gran oportunidad disfrutar del espacio y ser testigo de la percepción de la materialidad a través de la luz filtrada por los huecos de la vivienda.

⁷ “Deze publicatie verschijnt ter gelegenheid van de tentoonstelling “Le Corbusier te Antwerpen”, die in de Handelsbeurs te Antwerpen wordt gehouden van 10 oktober t/m 15 november 1987” (esta publicación aparecerá con motivo de la exposición “Le Corbusier de Amberes”, que se celebrará en la feria de Amberes del 10 de octubre al 15 de noviembre de 1987). Traducción realizada por el autor. Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987

MOTIVACIONES PERSONALES

La realización de la beca Erasmus en la Universidad de Amberes ha sido una experiencia muy positiva para mi formación, ya que he aprendido maneras diferentes de pensar la arquitectura y, a la vez, he podido conocer cómo es su desarrollo en la vida real.

Este trabajo surge al conocer que en Amberes se ubicaba la casa Guiette, una de las diecisiete obras de Le Corbusier declaradas patrimonio mundial⁸. La posibilidad de tener acceso de primera mano y contactar con personas partícipes de la reforma de la vivienda; la excepcional acogida del actual propietario de la casa, ahora cerrada al público; el afán por descubrir más de cerca de la vivienda y su posible influencia en la arquitectura belga; así como la oportunidad de visitar obras de otros arquitectos belgas coetáneos a Le Corbusier, han dirigido y animado la investigación.

⁸ La casa Guiette fue, tras ser protegida como Monumento Histórico en 1978, declarada Patrimonio de la Humanidad por el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO. Bélgica tiene ahora un total de doce bienes del patrimonio mundial. Siete países, incluido Bélgica, han estado trabajando juntos durante varios años en el Archivo de Nominación de Patrimonio Mundial de la Obras Arquitectónicas de Le Corbusier. El 16 de julio de 2016, el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO decidió reconocer diecisiete obras del arquitecto suizo-francés Le Corbusier como Patrimonio de la Humanidad. Una de esas obras es la casa Guiette en Amberes. Los otros 16 edificios se encuentran en Argentina, Alemania, Francia, India, Japón y Suiza (ver anexos).



Quartiers modernes Frugès, Pessac. Le Corbusier
et sa femme Yvonne sur l'une des terrasses (1925)

le corbusier

1907-1925

«Admiro la perfección desde que vi el Partenón. Y, en nuestra civilización, esa perfección la aporta automáticamente la máquina, que no es un espanto ni algo horrible, sino un útil extraordinario de perfección.»

LE CORBUSIER-SAUGNIER

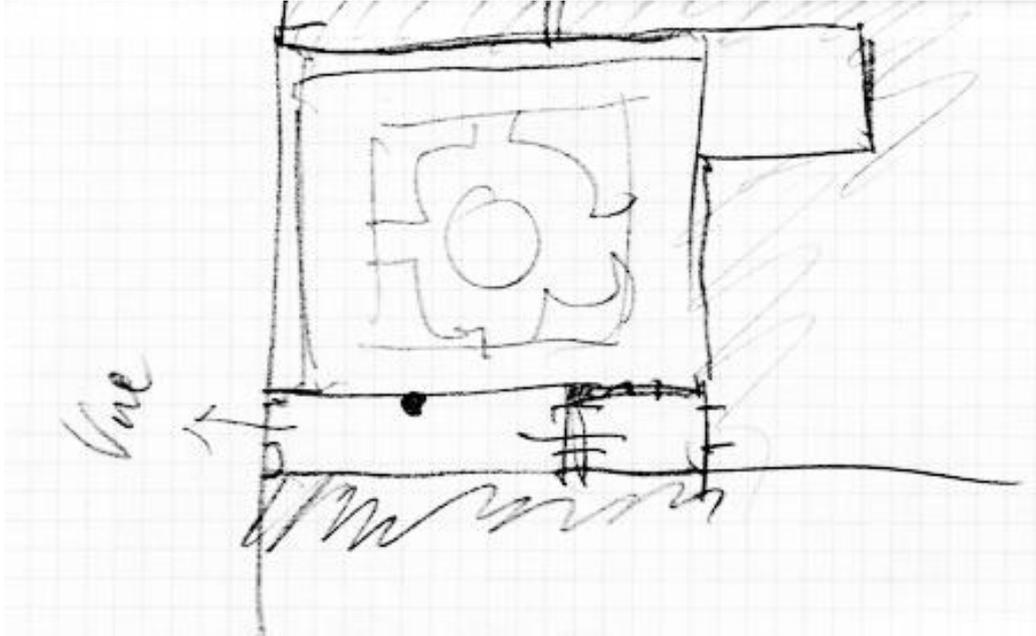


Fig. 7 Boceto de la planta del Monasterio de Ema, con la indicación: "vista". 1907. Le Corbusier.



Fig. 8 Unité d'Habitation.
Rezé, France, 1952. Le



Fig. 9 Couvent Sainte-Marie
de la Tourette, Eveux-sur-
l'Arbresle. France. 1953. Le



Fig. 10 Croquis del Monasterio de Ema. 1907. Le Corbusier.

1907: LE VOYAGE COMMENCE

“La célula a ‘escala humana’ está en la base (...) El origen de estas indagaciones se remonta a la visita de la ‘Chartreuse d’ Ema’, en los alrededores de Florencia, en el año 1907. En aquel paisaje musical de la Toscana, vi una ‘ciudad moderna’, que coronaba una colina. La más noble silueta en el paisaje, la corona ininterrumpida de celdas de los frailes; cada celda tiene vista sobre la llanura y tiene salida a un jardín en pendiente completamente cercado (...) La parte trasera de cada celda se abre por una puerta y un portillo y da a una calle perimetral. Esta calle está cubierta por un arco: es el claustro. Por ahí funcionan los servicios comunes –el rezo, las visitas, la comida, los entierros. Esta ‘ciudad moderna’ es del siglo XV. La visión radiante me quedó grabada para siempre”.

Cita que escribirá Le Corbusier en “Une cellule à l’échelle humaine”⁹, haciendo referencia al año 1907, que marcó un punto de inflexión en su vida¹⁰, cuando realizó este viaje por Italia y visitó por primera vez el Monasterio de Ema (Fig. 7 y Fig.10).

Le Corbusier descubrió aquí la organización espacial que unía la individualidad de las celdas independientes de los monjes con la forma de vida colectiva: lo privado y lo público, lo personal y lo impersonal, la unidad y la diversidad... la libertad individual y la organización colectiva.

Esta visita fue importante en su carrera arquitectónica y lo plasmó en sus proyectos de *Inmeuble-villes* y de unidad mínima de vivienda. Peter Serenyi¹¹ compara el monasterio con el Falansterio de Fourier¹² y el Familisterio de Godin¹³, dos conceptos de vida comunitaria que también influyeron en Le Corbusier y que veremos ejemplificados en sus obras de Unité d’habitation (Fig. 8) y el monasterio de La Tourette (Fig. 9).

⁹ Quinto apartado del libro *Précisions sur un état présent de l’architecture et de l’urbanisme* de Le Corbusier, 1930. Traducción realizada por el autor.

¹⁰ Frampton, Kenneth. *Historia Crítica de la Arquitectura Moderna*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 1993.

¹¹ P. Serenyi. *Le Corbusier, Fourier and the Monastery of Ema* en *Art Bulletin*, 1967, n. XLIX.

¹² Falansterio de Fourier: forma de organización social que se adapta a los instintos naturales. Se basan en la idea de autosuficiencia y cooperativismo, en la combinación de trabajo manual e intelectual, de trabajo y placer, cuyo fin es satisfacer la necesidad de cambio y variedad evitando la rutina del trabajo industrial.

¹³ Familisterio de Godin: vivienda obrera colectiva de base familiar, considerada una solución habitacional de calidad (servicios básicos y equipamiento), ideada y construida por J. B. Godin, quien, preocupado por las condiciones de vida de sus trabajadores, propone una “comunidad autónoma” entre la ciudad y el campo.

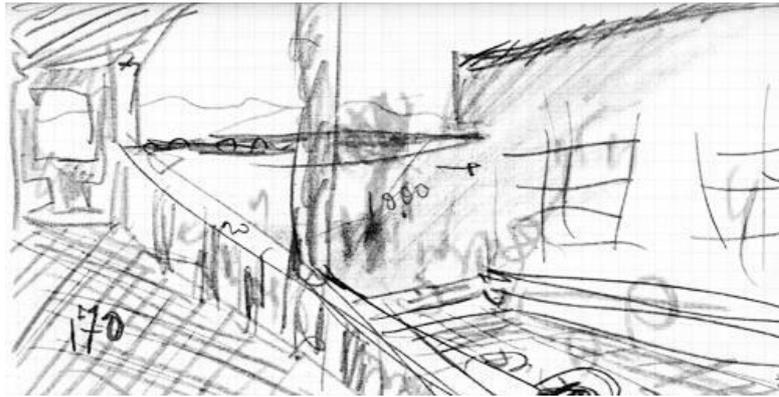


Fig. 11 Perspectiva del Monasterio de Ema hacia el horizonte. Vista desde una celda en el patio del jardín. 1907.

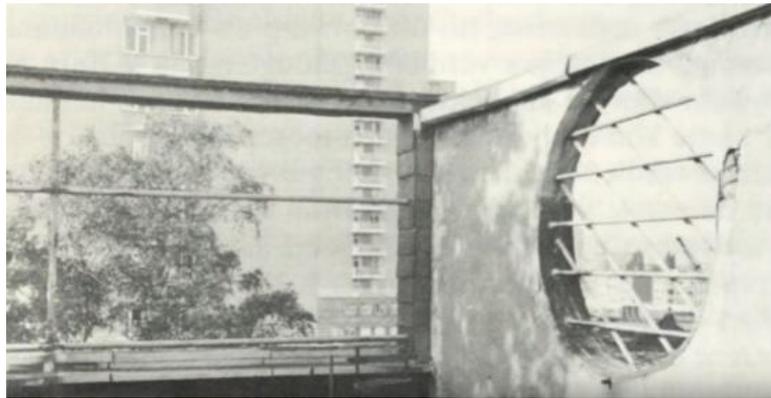


Fig. 12 Foto de la casa Guiette. Foto de la terraza-jardín de la casa Guiette antes de la reforma de 1987 de Georges Baines.

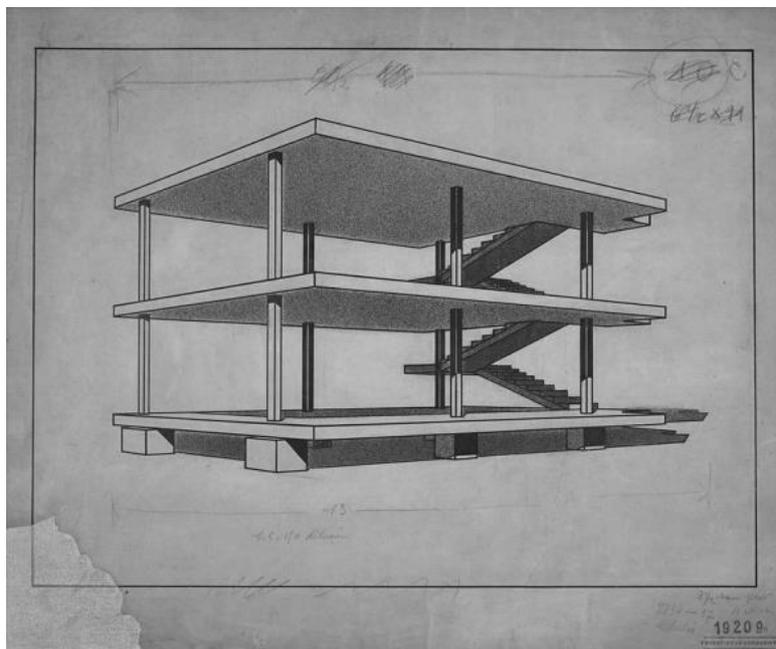


Fig. 13 Maison Dom-Inó, 1914. Sin ubicación.

El descubrimiento de esta forma de organización no solo se utilizará para las células de vivienda mínima y la construcción de viviendas en serie. Sino que la relación visual entre la célula y el exterior también juega un papel esencial. Si analizamos sus dibujos, observamos cómo Le Corbusier representa las celdas enmarcando el paisaje y el jardín (Fig.11). La idea de esta doble relación la veremos también en la casa Guiette (Fig. 12), donde el pequeño balcón de la terraza que da al jardín se alterna con la apertura frontal (que finalmente fue cerrada a petición del propietario) y con el hueco circular de la fachada lateral.

Más tarde, durante su estancia en París en 1908, Le Corbusier empieza a trabajar con los hermanos Perret, momento en el que comienza a considerar el hormigón armado como el material del futuro para sus ideas arquitectónicas. En 1910, viajará a Alemania entrando en contacto con la actividad de las grandes industrias.

Todos estos factores hacen que en 1914 Charles-Édouard Jeanneret, junto con su amigo el ingeniero Max Dubois, desarrollen un sistema estructural estandarizado para intentar solucionar el problema de escasez de viviendas, un sistema estructural para la construcción de viviendas en serie (Fig. 13).

DEL SISTEMA DOM-INÓ A LA CASA CITROHAN

En los años 20, Jeanneret, profundamente impresionado por la devastación ocasionada por la primera Guerra Mundial en Flandes, cree necesaria una solución económica y a gran escala. El hormigón armado se convertirá en el principal material de construcción.

El modelo Dom-Inó significó la búsqueda de un “sistema puro”, basado en las ideas de formas simples, cúbicas, organizadas, cuya intención era perdurar en el tiempo. Para este trabajo, nos interesará la aplicación y puesta en práctica de este sistema, que influyó en su proyecto de “une machine à habiter”.



Fig. 14 Boceto con la típica fachada flamenca renacentista junto a la estructura Dom-Inó de Le Corbusier.

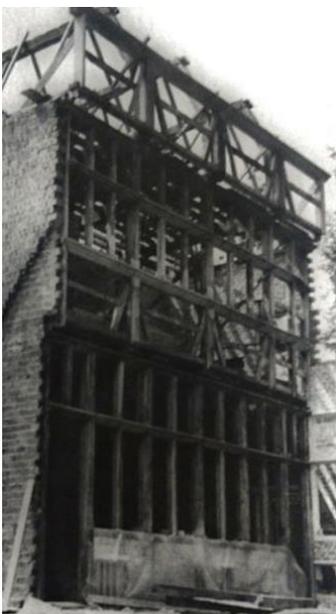


Fig. 15 Reconstrucción de una vivienda flamenca en Zwartzustersstraat.

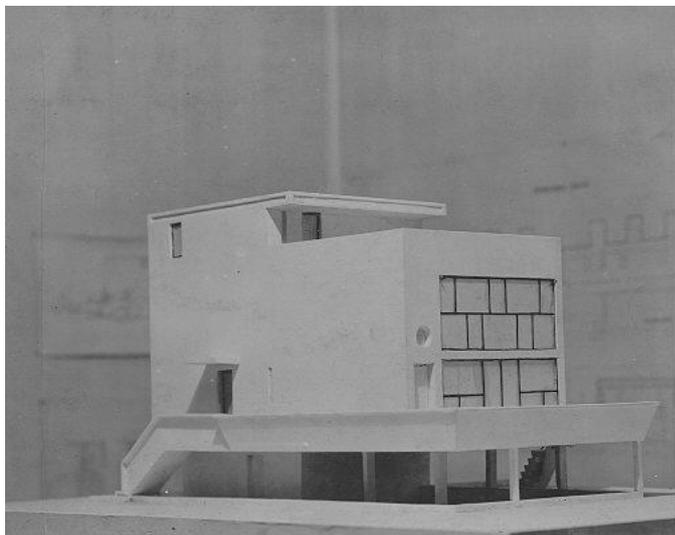


Fig. 16 Casa Citrohan, 1922. Sin ubicación.

“Estudio la tipología de las casas flamencas, dibujo esquemas de las mismas, descubro que las actuales “casas acristaladas” tienen su origen en los siglos XV, XVI y XVII. Y después imagino: una empresa de construcción vierte la estructura de la casa, infinitas posibilidades de una estructura basada únicamente en tres elementos: 6 pilares, 3 forjados y escaleras. He intentado numerosas combinaciones con este soporte de estructura. Todo era posible”.¹⁴

En algunos documentos de la Fundación Le Corbusier es posible observar cómo el arquitecto entró en contacto con la arquitectura flamenca (Fig. 14). Consultó algunos libros referentes al estilo arquitectónico en Bélgica, particularmente en Amberes, así como en Damme, Brujas u Ostende.

En *“Les techniques sont l’assiette même du lyrisme”*¹⁵ escribe: *“los constructores góticos sacaban el máximo partido a la construcción en madera y hacían el mayor uso posible del vidrio. Así, los expertos belgas hicieron en Gante, Lovaina o La Grand Place de Bruselas, construcciones que todavía hoy admiramos”,* pero no sólo destaca la antigua tradición gótica de algunas de las ciudades más importantes de Bélgica como referencia decisiva en su educación.

La referencia de Le Corbusier a la casa tradicional flamenca va a ser clara, así como los principios constructivos de la misma (Fig. 15). Y esa lógica constructiva y organización funcional, así como el sistema Dom-Inó, quedarán como veremos a continuación, plasmadas en la estructura de la casa Guiette.

Más tarde, influenciado por los avances técnicos y por la construcción de automóviles, imaginará una vivienda producida en serie y la denominará Casa Citrohan (Fig. 16), utilizando el juego de palabras con la fábrica francesa de vehículos.

La casa Citrohan representa el primer ensayo importante de Le Corbusier sobre una vivienda en serie que puede construirse a partir de elementos es-

¹⁴ Texto de Le Corbusier. Traducción realizada por el autor. Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

¹⁵ Conferencias de Le Corbusier en 1929 en Buenos Aires. Le Corbusier. *“Les techniques sont l’assiette même du lyrisme”,* nota en *Précisions sur un état présent de l’architecture et de l’urbanisme*. Paris: Éditions Crès, Collection de “L’Esprit Nouveau”, 1930, 696.

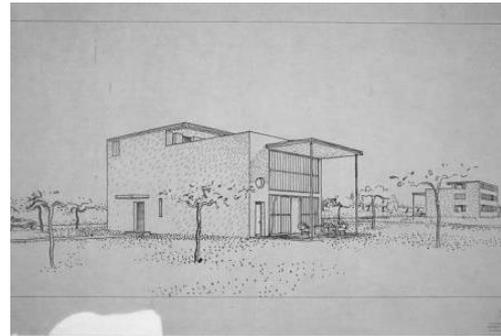
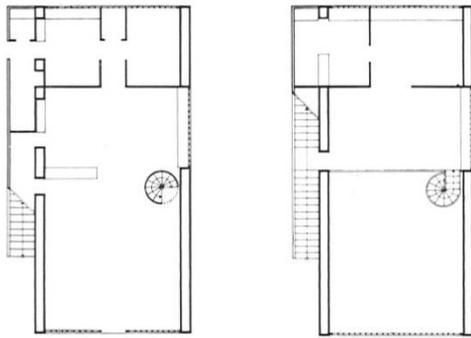


Fig. 17 Primera variante del modelo Citrohan, 1920.

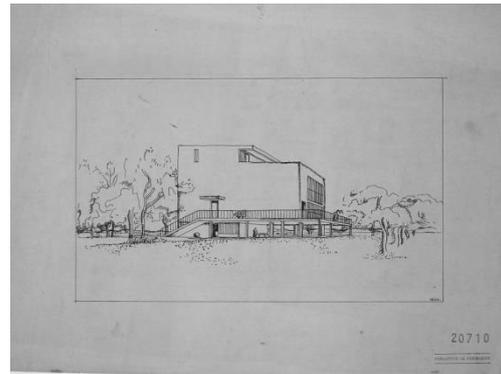
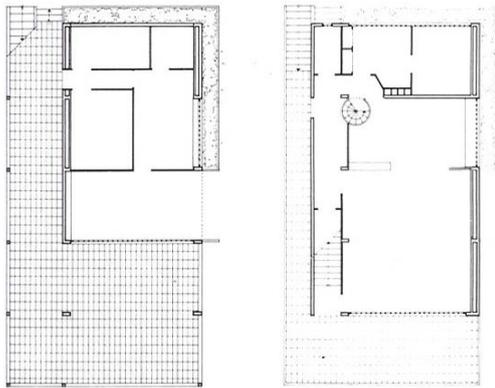


Fig. 18 Segunda variante del modelo Citrohan, Salón de Otoño 1922.

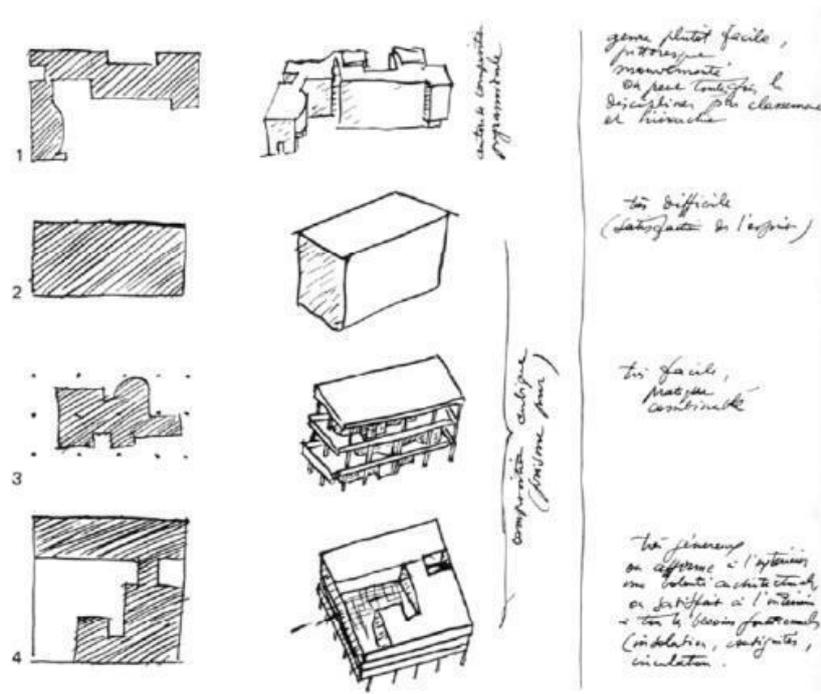


Fig. 19 Inicialmente aplicó el modelo Dom-Inó a casas aisladas. De aquí surgirán los cuatro tipos de composición. Dibujo de 1929: "Más bien fácil" –Villa la Roche, 1923-; "Muy difícil" –Villa en Garches, 1927-; "Muy fácil" –casa en la Weissenhof-; "Muy generoso" –Villa de Poissy, 1929. El sistema Dom-Inó para construcción de células de vivienda económica repetible en serie, únicamente lo llevará a la práctica en 1925 en el barrio de casas estandarizadas de Pessac.

tandarizados, es decir, el prototipo Citrohan es una revisión del concepto Dom-Inó¹⁶.

Cuando Le Corbusier publica por primera vez en 1920 su proyecto de casa Citrohan, lo hace a partir de muros de carga (Fig. 17), algo que concuerda perfectamente con la evolución de la vivienda en Flandes.

En el Salón de Otoño de 1922, Jeanneret exhibió una maqueta de yeso de una nueva versión de la casa Citrohan –esta vez de estructura modulada (Fig. 18), que implicaba la estandarización sistemática de los elementos de construcción: hormigón armado, carpinterías de acero, escaleras, etc. Los pilotis aparecen por primera vez: *¿Qué sentido tiene conducir una casa a la tierra, si puede, por el contrario, elevarse sobre el suelo y así recuperar completamente el suelo de la casa misma?*¹⁷

La casa Guiette podría considerarse una variante de la casa Citrohan¹⁸, ya que contiene algunos de los elementos de este prototipo, que ha ido evolucionando y que luego analizaremos. Aporta soluciones revolucionarias: la terraza ajardinada, la supresión de la cornisa, la casa en el aire... Y, sobre todo, la pureza, que contrastaba con los regionalismos y las artes decorativas de 1900.

Todo ello quedará recogido en un documento que escribe Le Corbusier en 1926 junto con Pierre Jeanneret con el título de “*los cinco puntos de una nueva arquitectura*”: los pilotis, la terraza-jardín, la planta libre, la ventana corrida y la fachada libre.

Como veremos en la segunda parte del trabajo, el hecho de tener que ajustarse a la normativa belga, será el causante de que la imagen de pilotis no pueda ser utilizada (Fig. 19).

Así, esta novedad traída por el hormigón armado se construirá por primera vez en Stuttgart en la colonia de Weissenhof en 1927.

¹⁶ Gardinetti, Marcelo. “*Idea y desarrollo de la máquina de habitar- Le Corbusier, Casas Citrohan*”.

¹⁷ Maison Citrohan, Sin localización, 1922. Fondation Le Corbusier.

¹⁸ Le Corbusier desarrolla cinco variantes del modelo Citrohan. En 1920, sobre muros de carga, con un gran hueco a ras de muro para una sola entrada de luz y la doble altura articulando la escala compleja del espacio urbano y la simple de la vivienda. En 1922, para el Salón de Otoño, con la estructura de hormigón y una escalera de un tramo unificando todos los niveles. En 1924, para las viviendas obreras para la ciudad industrial de Henri Frugès. En 1926, con la serie de Maisons Minimun –he aquí la casa Guiette-. En 1927, para la Weissenhofsiedlung en Stuttgart, planteándose dos propuestas.



Fig. 20 Foto del Pabellón de L 'Esprit Nouveau en la Exposición de Artes Decorativas de 1925 en París. Interior- El pabellón es la primera síntesis tangible de las ideas de Le Corbusier y le da la oportunidad de ignorar la decoración de las artes decorativas.



Fig. 21 Unité d'habitation, Marseille, France, 1945. Le Corbusier.



Fig. 22 Maison-atelier du peintre Amédée Ozenfant, Paris, France, 1922.



Fig. 23 Maisons La Roche-Jeanneret, Paris, France, 1923-1925.

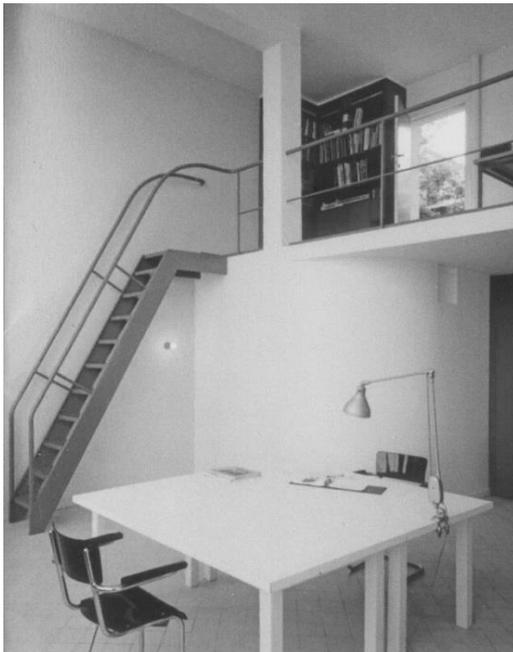


Fig. 24 Fotos de la casa Guiette. Estudio de la casa Guiette después de la reforma, 1987.



LAS VIVIENDAS PARA ARTISTAS

“¡Abrid los ojos!: comemos en un pequeño restaurante de cocheros en el centro de París; al fondo están el bar y la cocina, un altillo corta en dos la altura del local, su parte anterior da a la calle”. Un buen día se descubre esto y se ven las pruebas de que facilita todo un mecanismo arquitectónico que puede responder a la organización de la vivienda humana”¹⁹

La célula de la casa está ligada a una idea concreta de espacio habitable, de arquitectura y de ciudad. En la casa, como espacio de realización de su actividad integral, hay, además de dormitorios, salas para trabajar y para realizar diversas actividades. La construcción de talleres, altillos, dobles espacios..., arraigada dentro de la tradición europea medieval, es reconvertida por Le Corbusier, desde el pabellón del “L' Esprit Nouveau” de París (Fig. 20) hasta la "Unité d'habitation" de Marsella (Fig. 21).

En sus primeras obras –viviendas realizadas principalmente para artistas- Le Corbusier aplicará esta formalización de la doble altura únicamente al área destinada a estudios y talleres. Posteriormente, llevará esta visión espacial a la sala de estar y a las zonas comunes de la vivienda.

Algunos ejemplos de su aplicación son el taller de Ozenfant (Fig. 22), la casa La Roche-Jeanneret (Fig. 23) y, por supuesto, la casa Guiette (Fig. 24).

El doble espacio, en el que la intensidad lumínica quedará unificada tras atravesar grandes paños acristalados (como las enormes superficies de vidrio que caracterizaban los edificios de París de aquella época), será la clave que definirá la casa-taller del pintor René Guiette.

¹⁹ Le Corbusier et Pierre Jeanneret: *Oeuvre complete 1910-1929*. Les Editions d'Architecture.

**Le Corbusier en
Amberes**

II

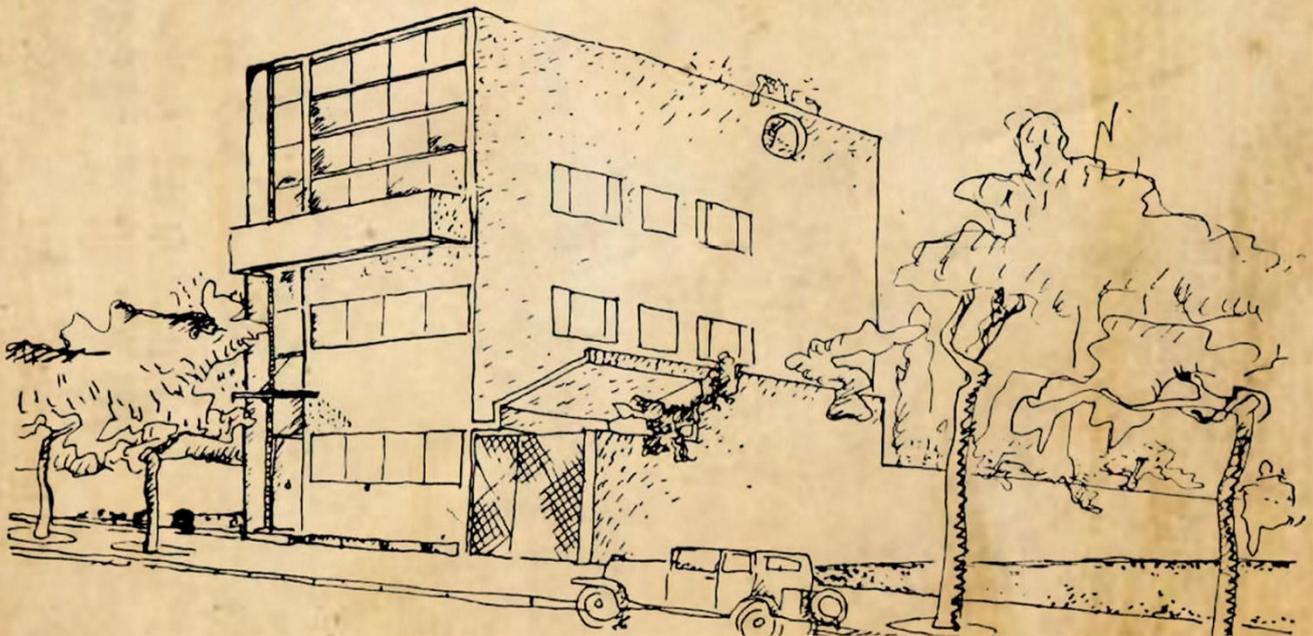
LA CASA GUIETTE

1926

PAR

LE CORBUSIER-SAUGNIER

«Prefiero dibujar a hablar. Dibujar es más rápido, y deja
menos espacio para la mentira.»



Maison Guiette, Anvers.



Fig. 25 Retrato de René Guiette.



Fig. 26 Pintura de René Guiette: "La Lecture", 1928.



Fig. 27 Pintura de René Guiette. "Paysage neige". Cerca de 1928/1930.



Fig. 28 Pintura de Guiette, "El suburbio", 1930. Una de las pinturas de Guiette inspirada por su propia casa.

RENÉ GUIETTE. EL PROMOTOR

Hijo del célebre pintor Jules Guiette y hermano del filósofo y poeta de renombre, Robert Guiette, René Guiette (Fig. 25) desarrolló en París, donde mantuvo contacto con diferentes artistas que seguían las tendencias marcadas por el Movimiento Moderno, una obra pictórica que le convertiría en un artista de renombre. Vivió con el espíritu de su tiempo.

René Guiette comienza a dibujar tras la primera Guerra Mundial en 1919, de modo autodidacta. Destaca como una de las figuras más interesantes del arte paisajístico belga del siglo XX, con un estilo al principio expresionista y posteriormente -influenciado por Picasso- su obra evoluciona hacia el cubismo (Figs. 26 y 27). Su pintura se separó de la realidad para incorporar, en los años 40 y 50, una poética de las arquitecturas, objetos y naturaleza, con caligrafía jeroglífica²⁰. Hacia 1947 se le relaciona con el “art brut”²¹ para finalmente llegar a ser algo más informal. Por aquel entonces también había enfocado su carrera hacia la fotografía, llegando a ser profesor de esta materia en la Escuela Superior en Bruselas.

El artista vanguardista, que inspiró el arte de su tiempo y marcó el comienzo del estudio de las formas plásticas, conoció y trabajó con Max Jacob y Blaise Cendrars²² durante su estancia en París.

Además de por su obra pictórica, se le conoce por ser el propietario de la casa Guiette. Su hogar inspiró algunas de sus obras como *De voorstad (El suburbio)* en 1930 (Fig. 28), donde podemos ver claramente los rasgos más identificativos de la vivienda, o al menos, los más significativos para la persona para la que se proyectó y construyó: la fachada acotada, la cubierta plana, la forma cúbica en una perspectiva pronunciada, y un dominante ojo de buey que, a través de su forma redonda, destaca la disposición de las caras angulares. En el jardín, la silueta espesa de un álamo.

²⁰ SHRAENEN, G. *René Guiette*, Bruselas, 1986

²¹ Art Brut: término acuñado en 1945 por Jean Dubuffet para referirse al arte creado por gentes ajenas al mundo artístico sin una formación académica.

²² Max Jacob: escritor y poeta francés de tendencia surrealista, en cuya obra existe una clara influencia cubista. Blaise Cendrars: escritor francés gran referente de la escritura excéntrica y la poesía situada y viajera.



Fig. 29 Foto del Pabellón de L'Esprit Nouveau en la Exposición de Artes Decorativas de 1925 en París. Exterior- L'Esprit Nouveau es una revista de arte, literatura y ciencia- Para el co-fundador Le Corbusier es el vehículo ideal para publicar sus ideas arquitectónicas.



Fig. 30 Interior del Pabellón de L'Esprit Nouveau Nature morte du Pavillon de l'Esprit Nouveau, 1924. Balustre. Fernand Leger. 1925.



Fig. 31 Nature morte du Pavillon de l'Esprit Nouveau, 1924.

EL PABELLÓN DE L' ESPRIT NOUVEAU COMO PUNTO DE ENCUENTRO

En 1925, con motivo de la Exposición de Artes Decorativas en París Le Corbusier proyectó el pabellón de L' Esprit Nouveau (Fig. 29) como célula de vivienda, para mostrar sus ideas y presentar una alternativa a la forma del espacio habitable, una de las principales aplicaciones del sistema Dom-Inó. El pabellón fue un manifiesto contra las artes decorativas, siguiendo los tres principios básicos del nuevo estilo: la negación al ornamento, la primacía de la funcionalidad y la creencia de una sociedad igualitaria, capaz de comprender y acoger las nuevas tecnologías.

En este pabellón los espacios estaban organizados según las necesidades marcadas por lo que Le Corbusier llamaba el “equipamiento”. Los muebles pasaban a ser elementos funcionales claves en el engranaje de la máquina para vivir, destacando su función sobre la decoración. Como ejemplo de las posibilidades que ofrecían el hormigón armado y el acero en la arquitectura, los muebles no mostraban exclusividad alguna. Estandarización e industrialización no son incompatibles con el arte: el color y la luz siempre jugaban uno de los papeles más importantes.

Probablemente el paso del expresionismo al cubismo en la obra pictórica de Guiette se produjo tras enamorarse del revelador pabellón purista de Le Corbusier y de las pinturas de Fernand Léger (Fig. 30 y Fig. 31) y del propio arquitecto que se exhibían en su interior. Le Corbusier había presentado un proyecto que rompía con todo lo anterior y Guiette, como artista de vanguardia, lo supo valorar. No solo le llamaba la atención la nueva y atrevida arquitectura sino su espíritu. René Guiette se quedó extraordinariamente impresionado, y decidió encargar al arquitecto la construcción de su vivienda.

LÍNEA DEL TIEMPO

Abril-octubre	1925	<p>Exposición de artes decorativas de París</p> <p>Primera Carta de René Guiette a Le Corbusier</p>
Octubre-noviembre		
6 de noviembre		Le Corbusier acepta el encargo
22 de diciembre		Fachada provisional de la casa Guiette Boceto de planta con corredor curvo y volumetría
4 de enero	1926	Primer contacto entre Le Corbusier y Paul Smekens
10 de marzo		Búsqueda de Paul Smekens del material “granilis” Le Corbusier termina los planos del nuevo anteproyecto, ahora con una volumetría pura.
17 de marzo		Le Corbusier envía una carta a Guiette con los puntos destacables del nuevo proyecto
24 de marzo		Le Corbusier envía a Smekens axonometría clara de la estructura
3 de abril		Smekens envía al Ayto. planes de estructura y fachada, exigidos para poder obtener el terreno
10 de abril		Emiel van Averbek, arquitecto jefe, opina favorablemente
11 de abril		Muere el padre de Le Corbusier. Planes se retrasan
17 de abril		Guiette muestra opinión satisfactoria
29 de mayo		Escritura de la venta del terreno
29 de junio		Le Corbusier contacta con Smekens para recibir confirmación de los planes
9-16 de julio		Ayuntamiento manda recordatorio y aprueba solicitud
23 de julio		Obtención del permiso de construcción oficial
27 de julio		Smekens envía una carta a Le Corbusier con desaprobación
13 de agosto		Presentación de un plan en el servicio jurídico con el tono gris de la fachada
16 de septiembre		Firma del contrato

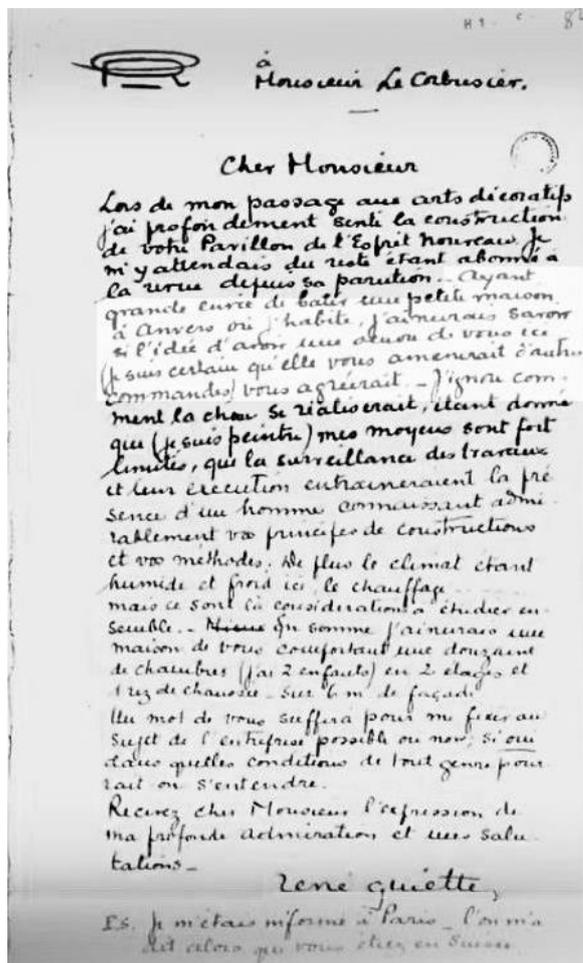


Fig. 32 Carta de René Guiette a Le Corbusier para hacerle el encargo de su casa en Amberes. No fechada. A la derecha, traducción realizada por el autor.

Para el señor Le Corbusier.

Estimado señor:

Durante mi visita a las artes decorativas, me sentí impresionado por su pabellón El Nuevo Espíritu. Esperaba que el resto estuviera en la revista desde el lanzamiento. Realmente quiero construir una pequeña casa en Amberes, donde vivo. Me gustaría saber si estaría de acuerdo con la idea de tener una obra suya aquí (estoy seguro de que le llegarían otros encargos). No sé cómo se resuelve este tipo de negocios, dado que (soy pintor) mis medios son muy limitados, que la supervisión de las obras y su ejecución implicaría la presencia de un hombre que conoce admirablemente sus principios de construcción y sus métodos: además del clima estaba húmedo y frío aquí, la calefacción... pero estas son consideraciones que estudiar juntos. Me gustaría una casa confirmando una docena de habitaciones (tengo dos hijos) en 2 plantas y una planta baja. Sobre los metros de fachada.

Una palabra suya es suficiente para fijar si es posible o no, y si es así, en qué condiciones —de cualquier tipo— estaría de acuerdo.

Reciba la expresión de mi profunda admiración y saludo.

René Guiette

LA OBRA

PROCESO Y EVOLUCIÓN DE LA IDEA.

En noviembre de 1925 René Guiette contacta por primera vez con Le Corbusier y en marzo de 1926 éste le envía los bocetos con las primeras ideas básicas del proyecto. Los planos finales llegarán cuatro meses después, y en septiembre de 1926 la construcción del proyecto se pondrá en marcha.

Aunque hay cierta controversia respecto a las distintas etapas por las que pasó el proyecto, se pueden distinguir cuatro diferentes: otoño de 1925, primavera y verano de 1926 y, finalmente, en el otoño de 1926 se entraría en la fase de realización del proyecto definitivo.

En el lugar de emplazamiento, el número 32 de la avenida Populierenlaan, la vivienda se levanta con sobriedad, como la superestructura de un barco. La casa, de diseño puro, libre de decoración, reúne todas las necesidades prácticas, a la vez que no deja de ser un lugar para la meditación y un lugar donde la belleza prevalece. Guiette la bautizó como *Les Peupliers*, Los álamos.

OTOÑO 1925

Después de visitar la exposición de Artes Decorativas de París de 1925, Guiette se pone en contacto con Le Corbusier. En la primera carta (Fig. 32), cuya fecha no aparece escrita, destaca el siguiente párrafo:

*“(...) Realmente quiero construir una pequeña casa en Amberes, donde vivo. Me gustaría saber si estaría de acuerdo con la idea de tener una obra suya aquí (estoy seguro de que le llegarían otros encargos).”*²³

En la carta además de esta petición, también le da una serie de pautas: cree conveniente y necesario nombrar supervisor a un arquitecto de la ciudad; hace un apunte sobre el húmedo y frío clima de Amberes (para tener en cuenta, luego veremos por qué); y le hace saber la idea que tiene acerca de la

²³ Traducción realizada por el autor. Fragmento extraído de la primera carta de finales de 1925 que Guiette le envía a Le Corbusier para hacerle el encargo de esta casa en Amberes. Declara aquí sus intenciones y muestra su admiración por la obra del arquitecto. Ver anexos para leer el texto original.

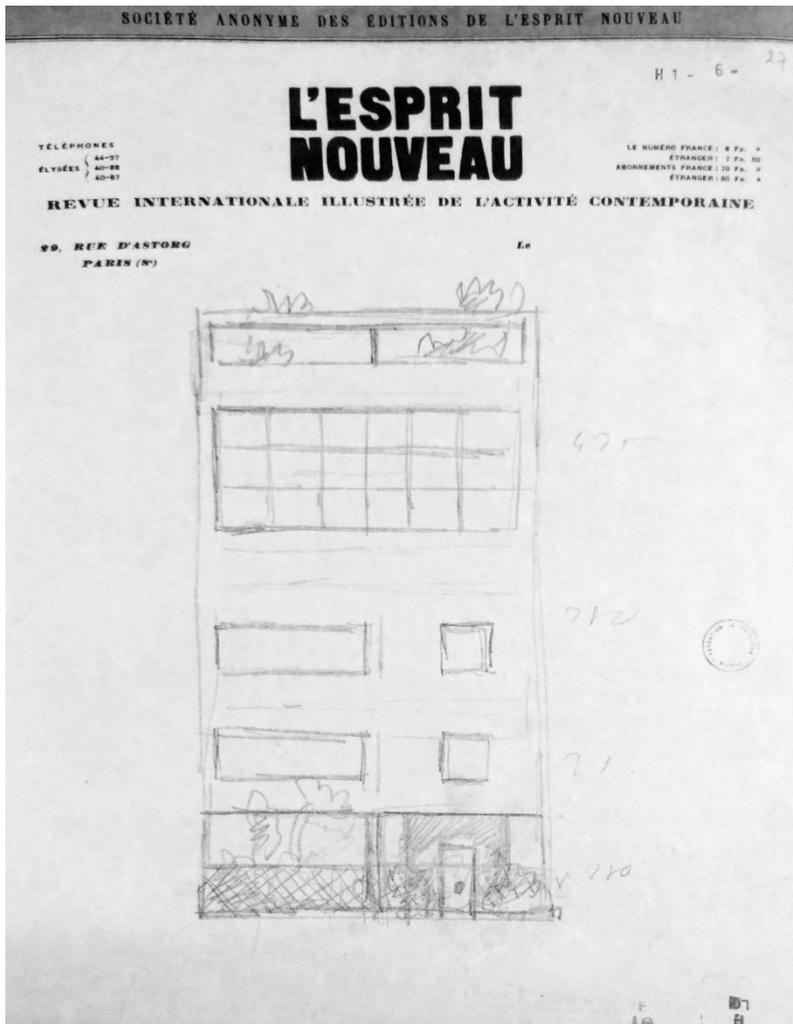


Fig. 33 Esbozo inicial de la fachada hecho por Le Corbusier. 1925.

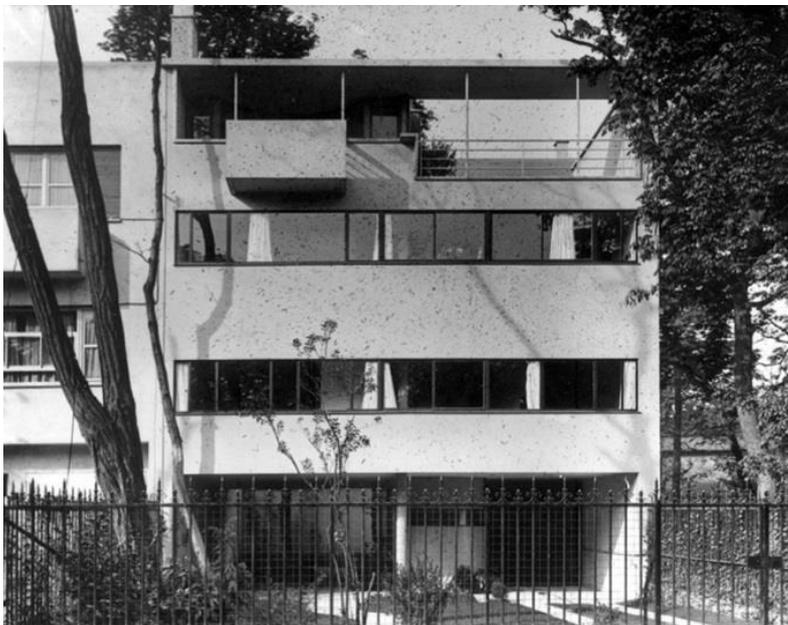


Fig. 34 Villa Cook. Le Corbusier. 1926.

vivienda (propone una docena de habitaciones ocupando niveles diferentes, realizada siguiendo el esquema de vivienda flamenca; propuesta inicial que variará posteriormente).

Le Corbusier le da una respuesta positiva el 6 de noviembre de 1925, y René Guiette, que no tenía todavía un terreno donde construir la vivienda, buscará el emplazamiento perfecto en las afueras de la ciudad. Para obtener esta propiedad, el ayuntamiento le exigirá una propuesta de alzado del proyecto.

Por ello, Guiette escribe de nuevo a Le Corbusier una segunda carta añadiendo el plano de situación con la orientación, así como un programa más detallado, incluyendo tres consideraciones importantes a tener en cuenta: el proyecto deberá incorporar un estudio de pintura en la parte superior de la vivienda, aislado de los sonidos de la casa y con un gran hueco orientado a norte con el fin de obtener luz adecuada; los “*corredores*” deberán tener la mayor iluminación posible; y el coste total no podrá superar 75.000 francos.

En respuesta, Le Corbusier le envía el boceto de una fachada provisional (Fig. 33) de la vivienda, siguiendo la línea de diseño de la revista *L' Esprit Nouveau*, que es rechazado tanto por Guiette como por el ayuntamiento, al no cumplir la normativa de las ordenanzas municipales.

Le Corbusier tuvo que realizar una nueva propuesta que debía tener en cuenta tanto los requerimientos municipales como los particulares de Guiette, el cual añadió el deseo expreso de que la habitación de servicio no estuviese al lado del taller.

Aunque el diseño de la fachada no fue el definitivo sí que fue determinante para los posteriores. Si lo analizamos, vemos como guarda ciertas similitudes con el de la casa Cook (Fig. 34), construida en 1926, que es preciso mencionar: en ambos, tanto en la fachada provisional de la casa Guiette como en la de la casa Cook, un pilar central divide la vivienda en dos partes. En los pisos superiores se mantienen dos de los *cinco puntos de la nueva arquitectura*: la ventana corrida y la terraza-jardín. En la casa Cook se invierte el programa situando los dormitorios bajo el salón-comedor, mientras que en la casa Guiette el arquitecto deberá cumplir los deseos del pintor de mantener la cocina y el salón en la planta baja, sin habitaciones.

PROGRAMME MAISON GUIETE

Rez-de chaussée	Salle à manger Cuidisne Toilette
Premier étage	Deux chambres à coucher Toilet Chambre d'hôte
Deuxième étage	Deux chambres à coucher Espace de stockage Atelier
Troisième étage	Atelier Toit-terrasse

PROGRAMA CASA GUIETE

Planta baja	Salón comedor Cocina Aseo
Planta primera	Dos dormitorios Baño Cuarto de invitaos
Planta segunda	Dos dormitorios Zona de almacenamiento Estudio
Planta tercera	Estudio Terraza-jardín

Planos sin fecha, realizados entre el 6 de noviembre y el 22 de diciembre

LE CORBUSIER. 1926

FONDATION LE CORBUSIER



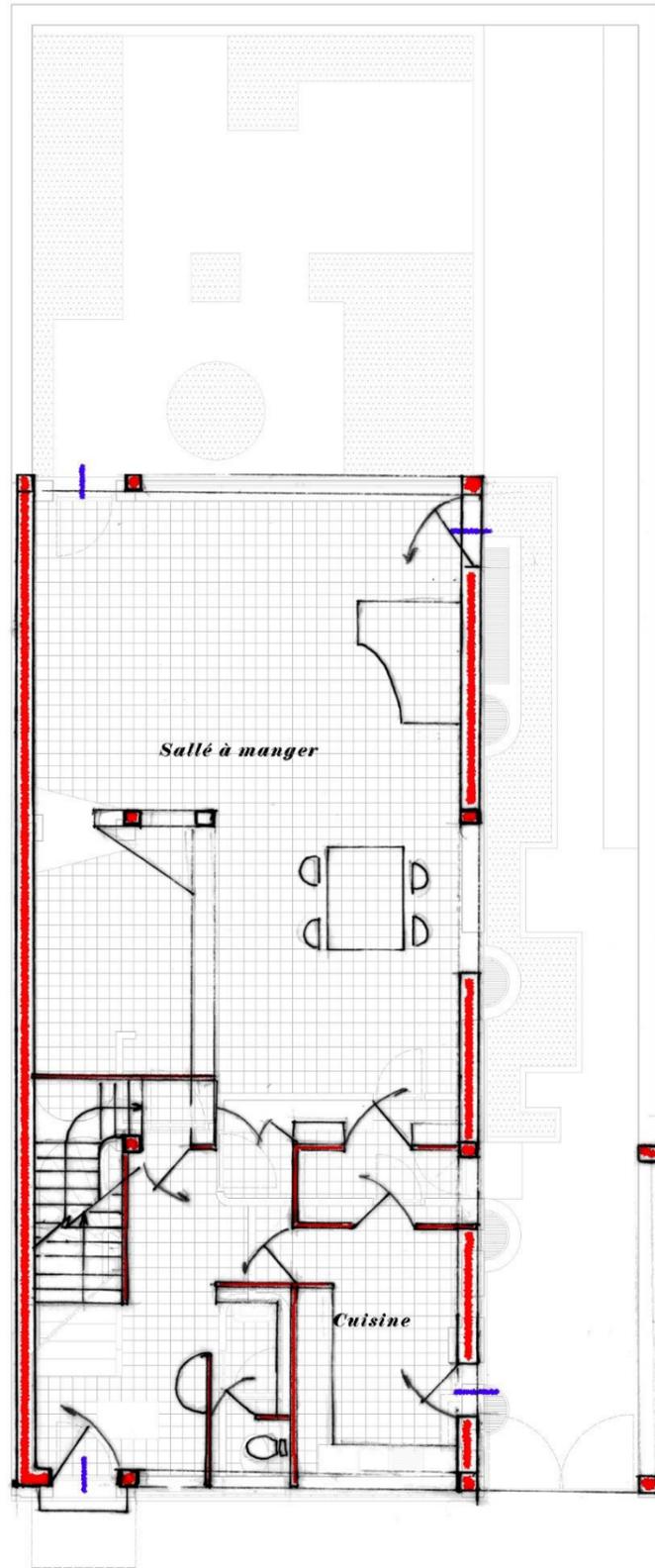
Fig. 35 Dibujos preliminares de la casa Guiette. Fachadas lateral, frontal y trasera en perspectiva. La extensión (del volumen anexo) no cumplía con la normativa de construcción de la ciudad. Le Corbusier, 1925.

GUIETTE

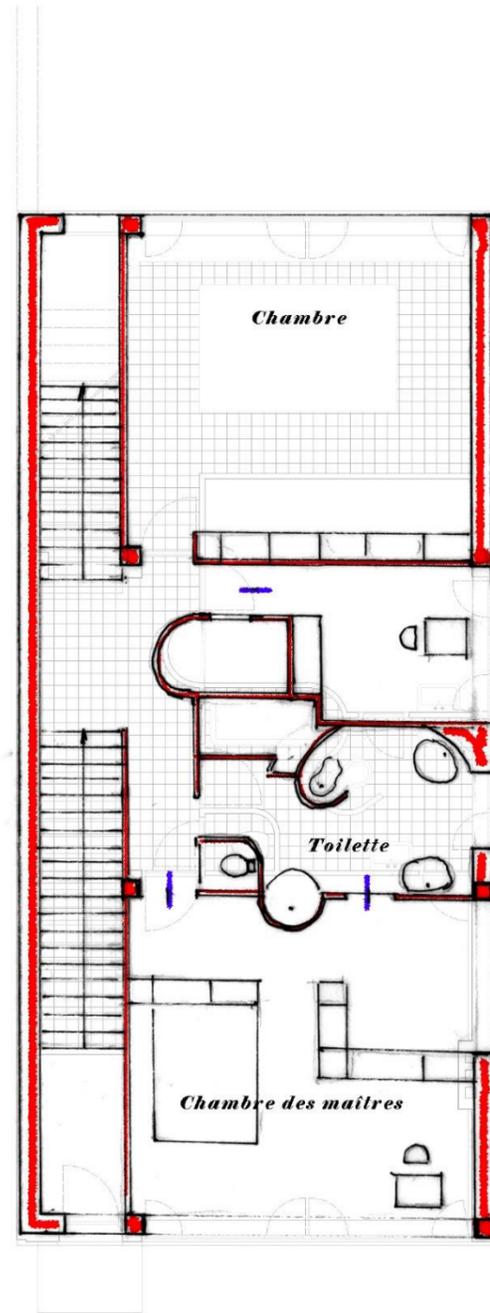
ANVERS

Plan d'étage | échelle

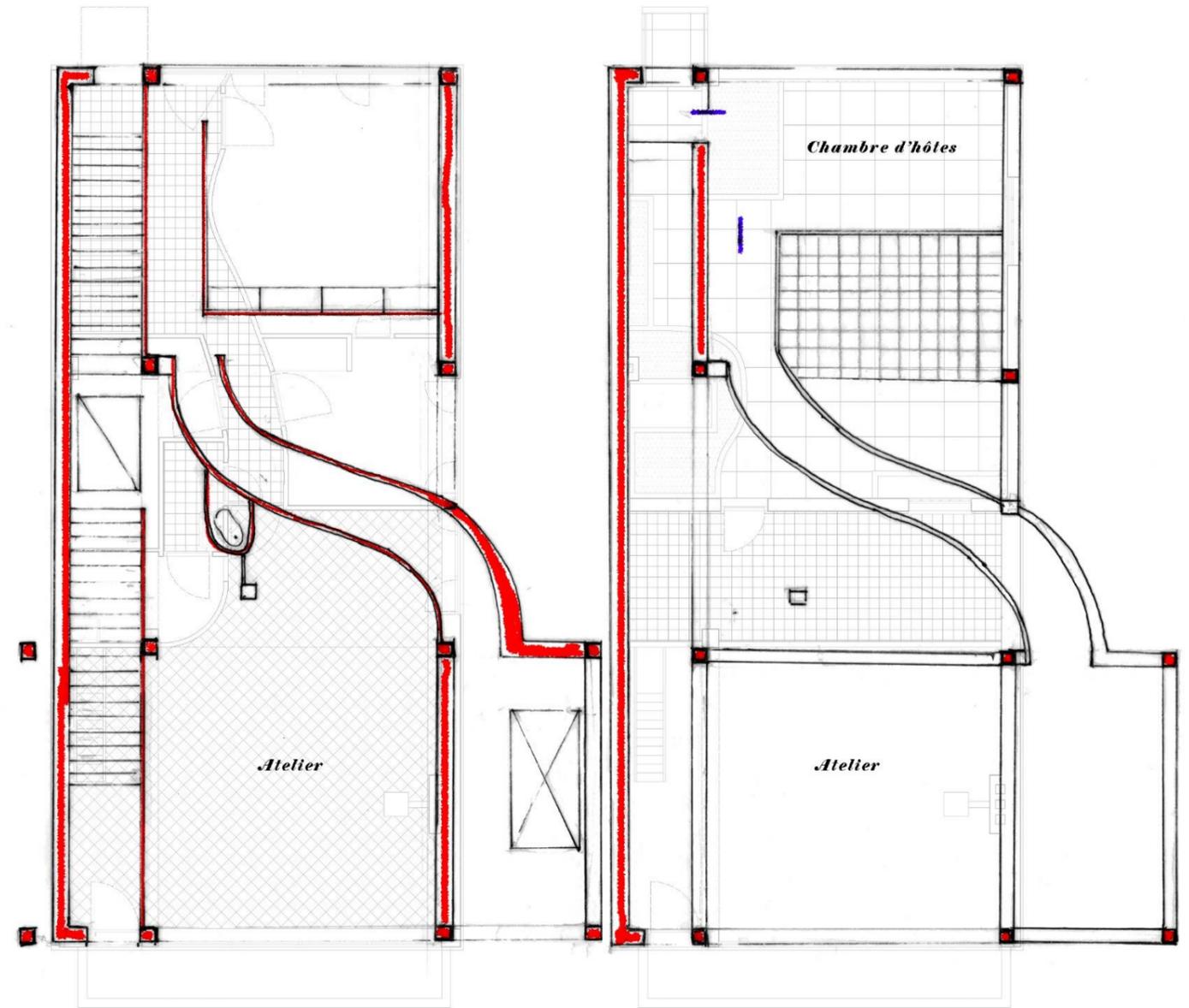
1:100



REZ-DE-CHAUSSÉE



PREMIÈRE ÉTAGE



DEUXIÈME ÉTAGE

TROISIÈME ÉTAGE

Redibujo realizado por el autor a partir de los planos originales de cada fase (ver anexos págs. 135-140). En la versión impresa, corresponden a dos pliegos suerpuestos.

*Planos realizados el 22 de diciembre de
1925*

LE CORBUSIER. 1926

FONDATION LE CORBUSIER

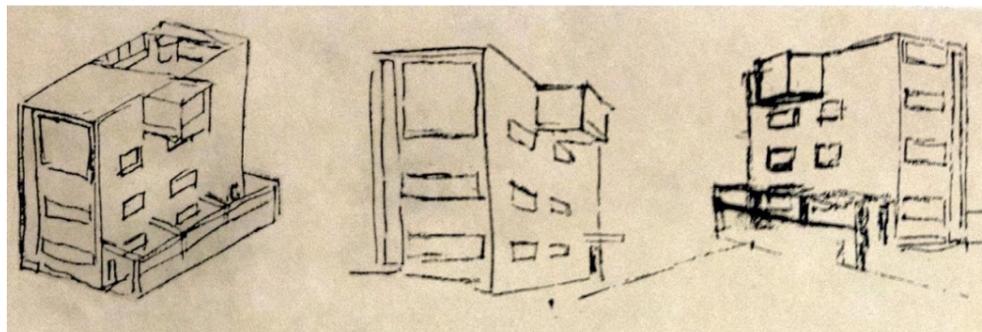


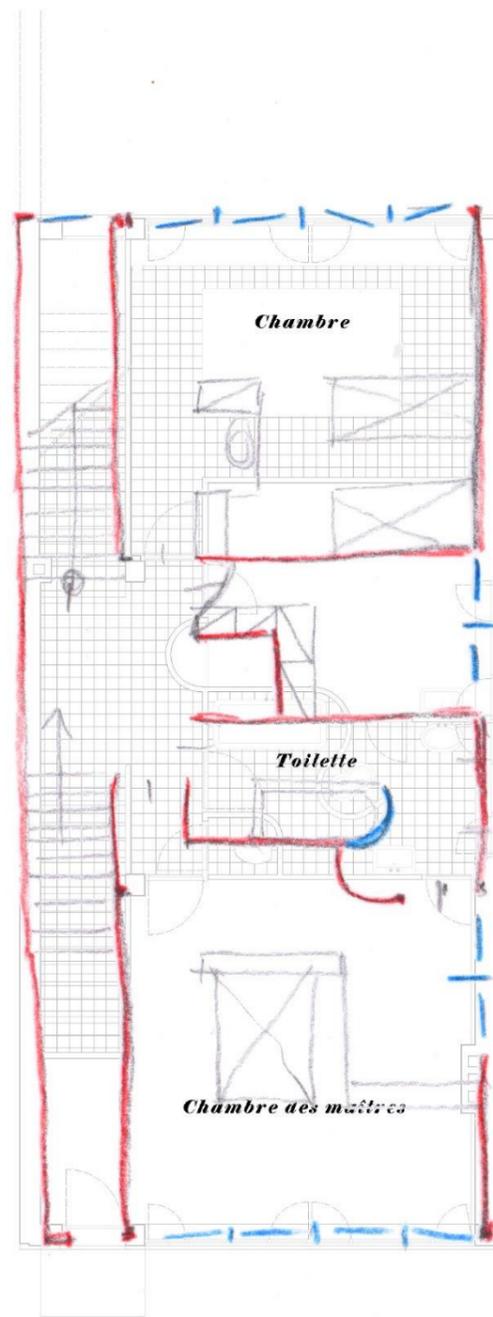
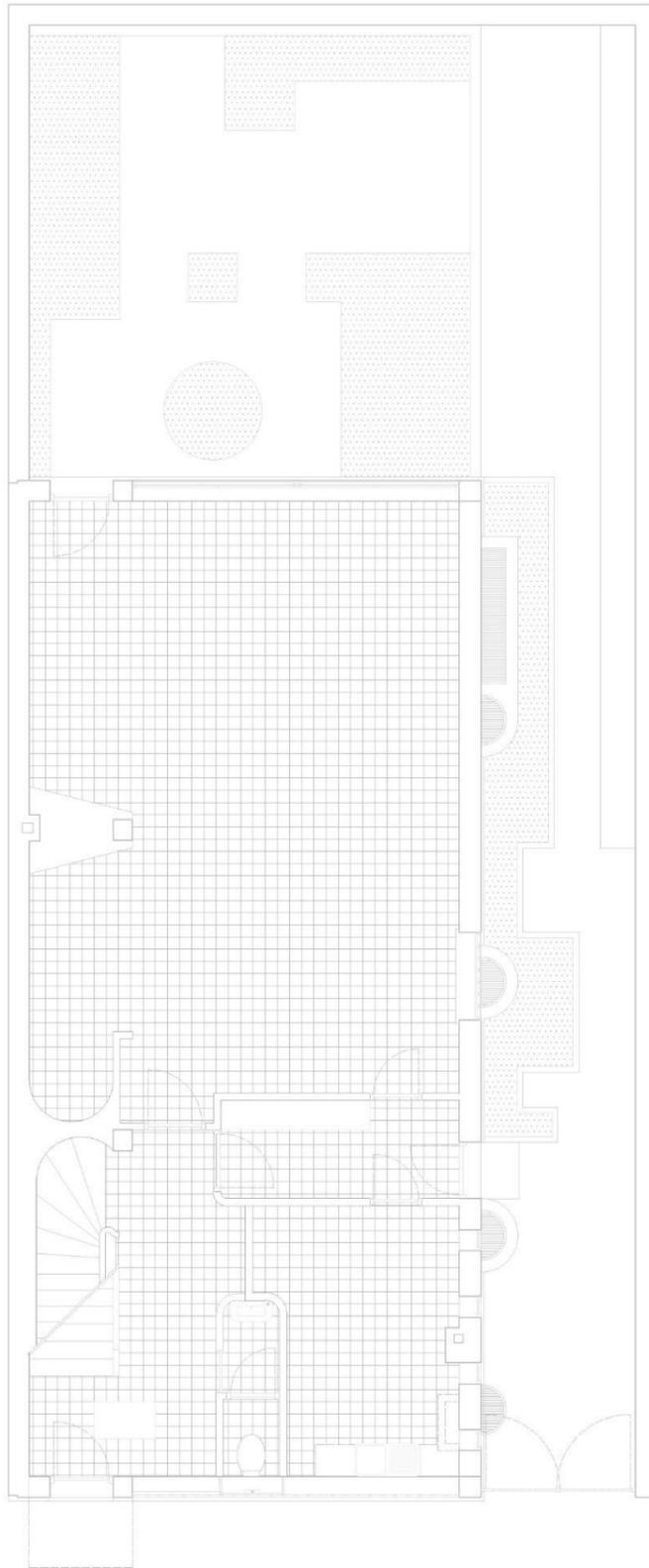
Fig. 36 Dibujos preliminares de la casa Guette. Fachadas lateral, frontal y trasera en perspectiva. La extensión ahora simplificada, no es de agrado para el cliente, Guette. Le Corbusier, 1925.

GUIETTE

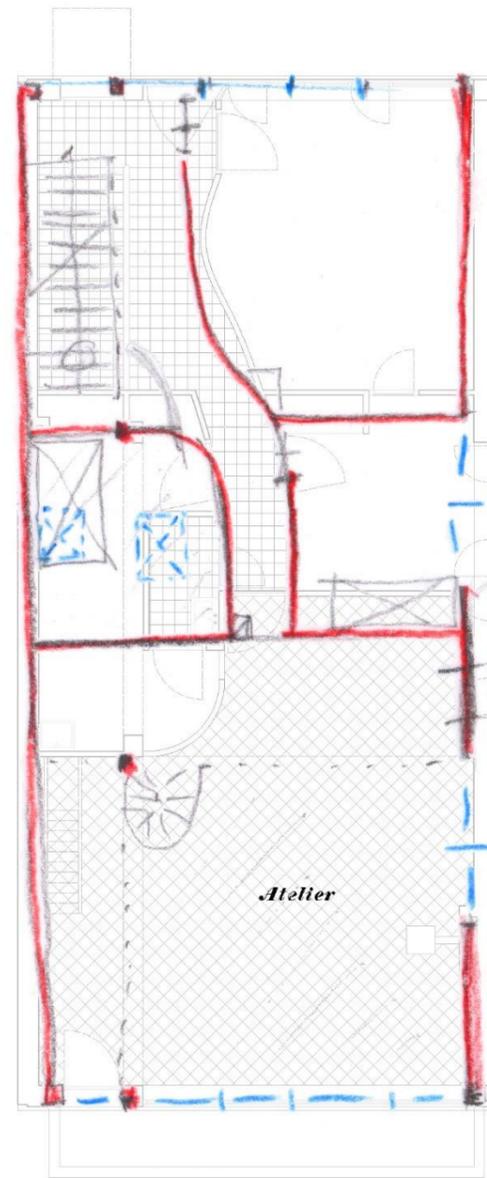
ANVERS

Plan d'étage | échelle

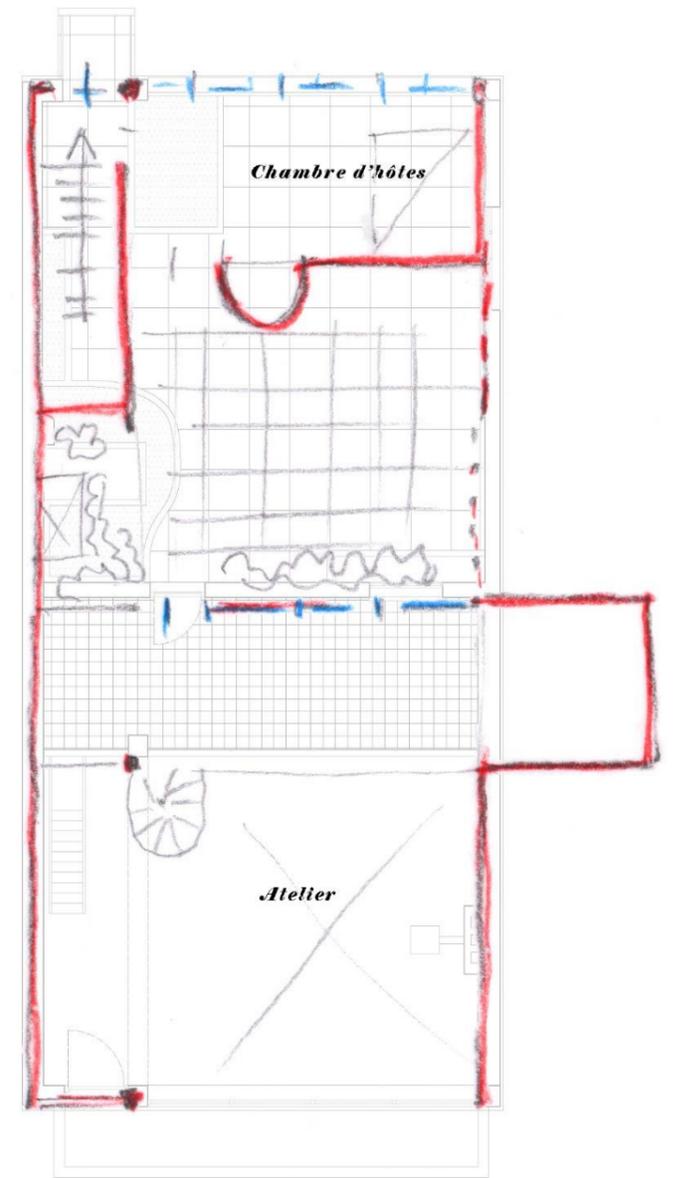
1:100



PREMIÈRE ÉTAGE



DEUXIÈME ÉTAGE



TROISIÈME ÉTAGE

Redibujo realizado por el autor a partir de los planos originales de cada fase (ver anexos págs. 135-140). En la versión impresa, corresponden a dos pliegos suerpuestos.

Aun así, la voluntad de Guiette se pudo ajustar a los requerimientos. Para satisfacer las demandas establecidas, la altura de forjados debía ser mayor y no podían existir cuerpos volados en la edificación, por lo cual Le Corbusier realiza una simplificación con respecto a lo planeado inicialmente, tanto en planta como en sección y alzado.

El 22 de diciembre de 1925, Guiette recibe un boceto el cual muestra una planta donde un corredor de forma curva acentuado desemboca en una habitación anexa al volumen principal (Fig. 35). El volumen que contiene la habitación de servicio tendría que ser sostenido por columnas sobre el límite de la propiedad, por lo tanto, excedería la edificación permitida. A continuación, se sustituye por una construcción (Fig. 36) más sencilla, a partir de una extensión del altillo del taller. Pero como esta habitación afecta a la pureza del prisma, desaparecerá por completo.

De uno de los grupos de planos se conoce únicamente el año, 1925, y se entiende que son de entre mediados del mes de noviembre y finales de diciembre, ya que la repuesta afirmativa al encargo por parte de Le Corbusier se produjo el 6 de noviembre de 1925. Por un lado, en los primeros planos, más desarrollados, se exagera el corredor curvo de la segunda planta y los espacios de servicio no están definidos. En cambio, en los planos del 22 de diciembre, de trazo impreciso y a mano alzada, se enfatiza la estructura y apertura de huecos (gracias a los colores rojo y azul que utiliza Le Corbusier respectivamente); guardan una mayor analogía con el corredor curvo que finalmente se proyecta; y la distribución de espacios en planta es más clara. Por eso, se ha deducido ese orden cronológico proyectual. A lo largo del proceso veremos como el arquitecto va rescatando elementos que en fases previas había proyectado, llevando algunas decisiones al proyecto definitivo.

Esta manera de reconducir el proyecto no le gusta al pintor, y le responde al arquitecto con la esperanza de recibir una nueva idea:

“que guarde mayor analogía con L’ Esprit Nouveau, y poco o nada con lo hasta ahora recibido, porque no me gusta”²⁴

²⁴ Traducción realizada por el autor. Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

Durante el proceso proyectual, surgirán distintas preocupaciones. Ya hemos visto una, la volumetría. Por otro lado, la funcionalidad y composición de la planta. Un único tramo de escaleras, dividido en dos, atraviesa toda la vivienda y da acceso desde la planta baja a las plantas primera y segunda, dando lugar a tres nudos articuladores del espacio. En la segunda planta, la franja que ocupa la escalera se ensancha mediante la apertura del corredor, que se curva dando dinamismo al espacio. Esta decisión inicial, aunque con pequeños cambios, se mostrará en el proyecto final. De hecho, Le Corbusier recurrirá a la pronunciada curva de los primeros planos, con lo que conseguirá ampliar el corredor.

Si establecemos la comparativa entre las plantas de la casa tipo Citrohan y las plantas de la casa Guiette (Fig. 37), observamos como la casa del pintor corresponde a la puesta en práctica de este modelo ideal. Descubrimos que la afirmación de Georges Baines se cumple:

“la experiencia espacial no es solo la ubicación de la escalera, sino la de los cuartos adyacentes”.²⁵

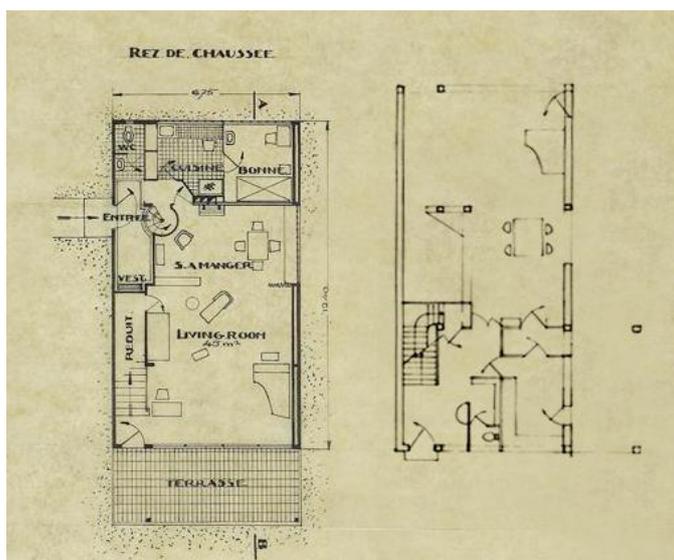


Fig. 37 Comparativa de plantas de la casa Citrohan (1922), izquierda, y casa Guiette (1925), derecha.

Mientras tanto, René Guiette se pone en contacto con el arquitecto de Amberes, Paul Smekens²⁶, para la supervisión del trabajo. Tan pronto como recibe la orden de René Guiette, el 4 de enero de 1926, Smekens contacta con Le Corbusier.

²⁵ Traducción realizada por el autor. Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

²⁶ Paul Smekens, al igual que posteriormente lo hará Amancio Williams en la casa Currutchet de Le Corbusier del año 1949, desempeñará un papel importantísimo como arquitecto ejecutante o Director de Obra, encargándose de interpretar el proyecto, hacer anotaciones y aportar sus opiniones e ideas para matizar el proyecto. Smekens se convierte así en la figura del intérprete. Merro Johnston, Daniel. *EL AUTOR Y EL INTÉRPRETE. Le Corbusier y Amancio Williams en la casa Currutchet*. Tesis Doctoral. Universidad Politécnica de Madrid, 2009.

10 MARZO 1926

Así, cuando Le Corbusier envía los nuevos planos a Guiette, le dice que se atiene a su programa y espera que sea de su agrado. Le pedirá que lo examine y que lo someta al juicio y control de Smekens, informando de que le enviará un documento técnico para que repase los materiales, además de los planos necesarios para su ejecución.

Smekens, que estaba familiarizado con la construcción según la práctica local (especificaciones, adquisiciones, gestión y supervisión de obras, de suministro y de todo lo que requiere la obra), sugiere que el trabajo fuese firmado conjuntamente, como una obra de Le Corbusier-Saugnier y Paul Smekens arquitectos, pero Le Corbusier no accedió.

El 17 de marzo de 1926 Le Corbusier escribe una carta al Sr. Guiette incluyendo los planos que aparecen a continuación, que proyectó con fecha 10 de marzo de 1926, explicando los cambios y haciéndole varias observaciones de sus intenciones un tanto esclarecedoras.

En esta carta (ver anexos, págs. 110-113) aparecerán varios puntos que nos interesa resaltar:

- Los trazados reguladores
- La composición cromática
- Elementos estandarizados
- La composición de huecos y la terraza-jardín

Los trazados reguladores:

2º Con arreglo a nuestros principios, hemos buscado realizar un desarrollo de la casa muy calmado, conteniendo (sin protuberancias exteriores) un plan complejo y flexible. Estas son las bases de nuestra estética y nos complacería que usted las aprobara. La silueta de la casa será simple, pura. Y los trazados rigurosamente regulares nos permitirán dar una proporción regular a todos los elementos de la fachada. ²⁷

²⁷ Traducción realizada por el autor. Fragmento extraído de la carta de Le Corbusier a Guiette el 17 de marzo de 1926. Ver anexos.

Junto con Ozenfant, presentaba por primera vez un capítulo dedicado a estos trazados reguladores en el número 5 de la revista *L'Esprit Nouveau* (1921). Aunque anteriormente en 1916 en la villa Schwob (Fig. 38), ya se habían convertido en uno de sus principios esenciales.

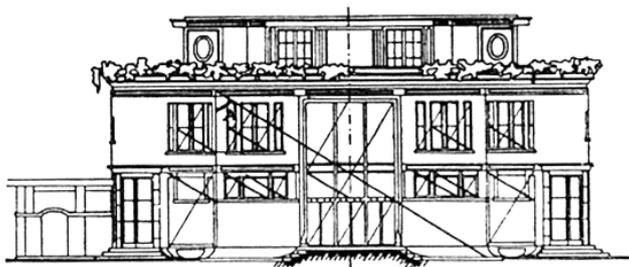


Fig. 38 Alzado con los trazados reguladores de Villa Schwob, Le Corbusier, 1916.

En efecto, hay un estudio de fachada, que encamina las medidas geométricas para determinar las proporciones de una composición plástica de la forma más exacta posible (Fig. 39). Según Le Corbusier, *“la composición no trae una dimensión lírica, pero, cuando se aplican estricta y categóricamente los elementos de la composición, puede dar una mayor unidad, contribuir a un cierto brillo”*²⁸.

Cuando desaparece la ambigüedad aparece la belleza. La utilización de medidas como la proporción áurea en una fachada hacen de ella una figura clara, una forma bella. En esta casa, la simetría de la fachada frontal y trasera se rompe con el hueco vertical, pero se sigue manteniendo la proporción (Fig. 40).

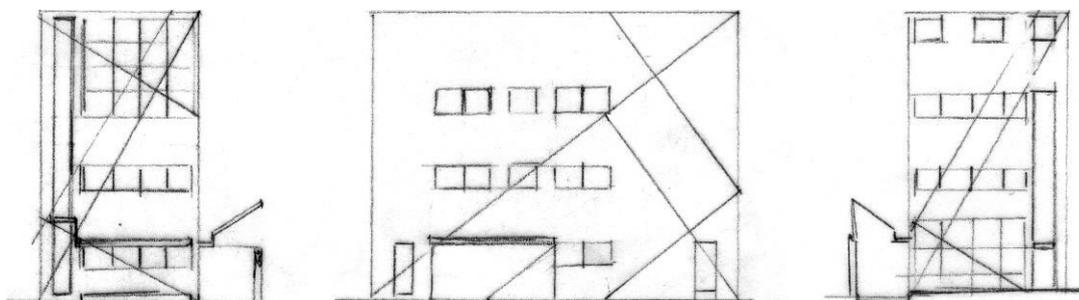


Fig. 39 Boceto de las fachadas del proyecto de la casa Guiette con los trazados reguladores, marzo 1926.

²⁸ Traducción realizada por el autor. Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

Planos realizados el 10 de marzo de 1926

CARTA DEL 17 DE MARZO DE 1926

LE CORBUSIER. 1926

FONDATION LE CORBUSIER



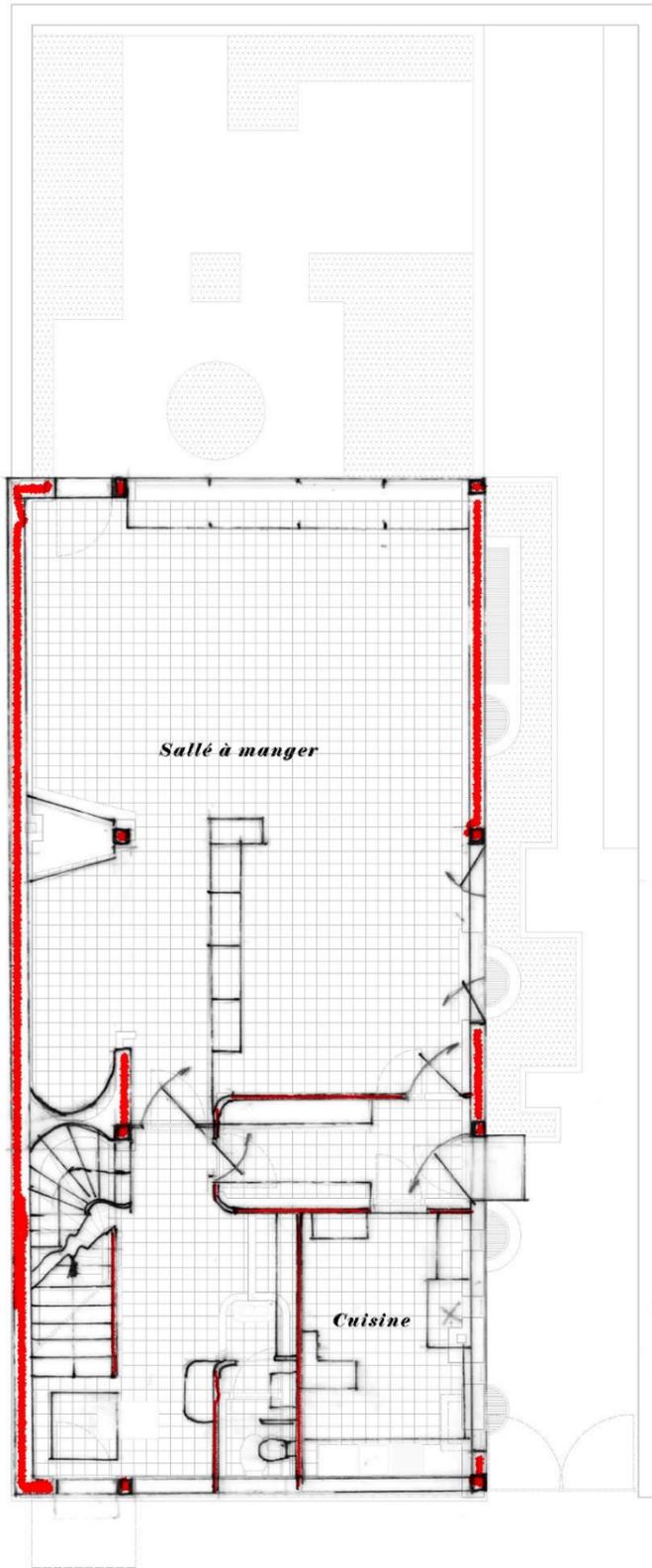
Fig. 40 Dibujo de las fachadas en color ocre en el primer estadio de diseño. Le Corbusier, 10 marzo 1926

GUIETTE

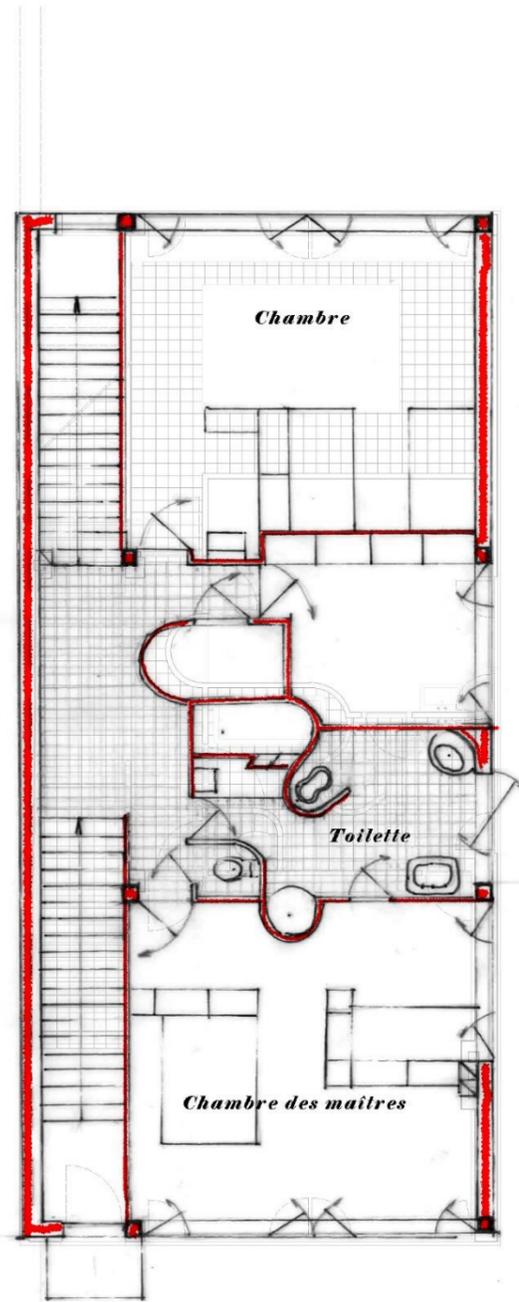
ANVERS

Plan d'étage | échelle

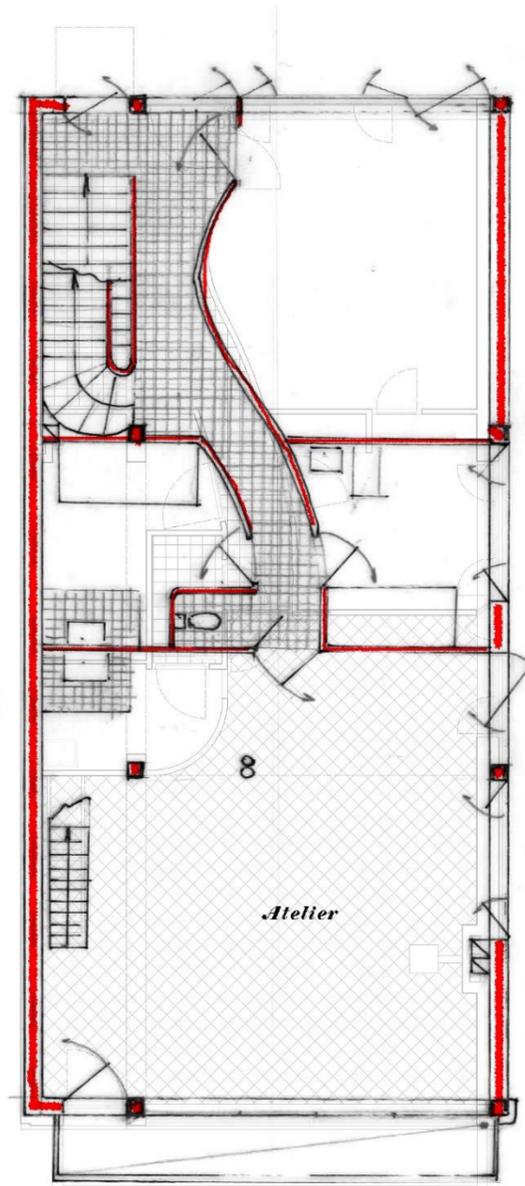
1:100



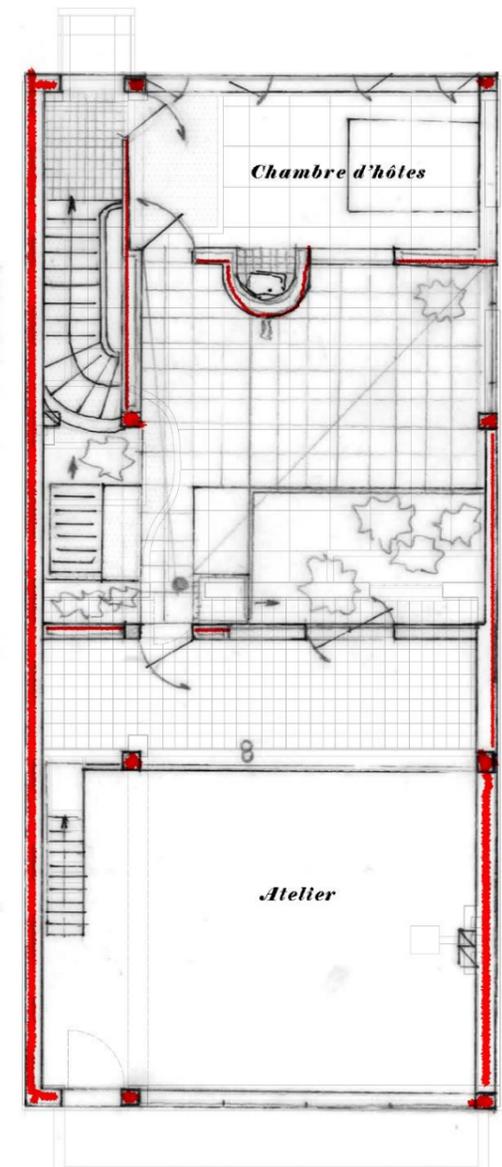
REZ-DE-CHAUSSÉE



PREMIÈRE ÉTAGE



DEUXIÈME ÉTAGE



TROISIÈME ÉTAGE

Redibujo realizado por el autor a partir de los planos originales de cada fase (ver anexos págs. 135-140). En la versión impresa, corresponden a dos pliegos suerpuestos.

La composición cromática:

*3º Hemos hecho una maqueta de las fachadas en color según experiencias hechas en Boulogne. Es posible pintar las fachadas con oleo. Y si las fachadas tienen tonalidades tenues tendrán mejor efecto. Bien entendido que siempre se puede pintar en color claro: es una cuestión que decidir más tarde.*²⁹

En segundo lugar, explica, después del exitoso experimento en “Boulogne-sur-Seine”, que ha decidido trabajar con planos y una maqueta en color. Ese experimento al que se refiere es, sin lugar a duda, la casa Ternisien (Fig. 41), que justamente terminó el año anterior, y cuyas fachadas fueron pintadas en tonos tierra, el mismo color que ya había utilizado en Pessac (Fig. 42).

En aquel momento, Le Corbusier no tenía especial interés en el color, aclarando que se decidiría después de que se terminara la construcción del edificio. Sin embargo, lo que le preocupaba era la suavidad y uniformidad de la superficie de la fachada, y no la textura natural de los materiales. Pero de alguna manera ésta permaneció visible, pues era lo último que acababa de imponerse en la ciudad: “*El reglamento de urbanismo imponía un material más clásico que el revestimiento de cemento para el exterior propuesto por Le Corbusier*”.³⁰



Fig. 41 Maison Ternisien, Boulogne-sur-Seine, France, 1926. Le Corbusier.



Fig. 42 Cité Frugès, Pessac, France, 1924. Le Corbusier.

²⁹ Traducción realizada por el autor. Fragmento extraído de la carta de Le Corbusier a Guiette el 17 de marzo de 1926. Ver anexos.

³⁰ Declaró Efe Piet Geleyns, miembro de la Agencia Flamenca del Patrimonio, encargado de supervisar el proceso de inscripción de la Maison Guiette en la lista de la UNESCO. Fuente: Julio Gálvez, "La Maison Guiette del arquitecto Le Corbusier es Patrimonio de la Humanidad" Periódico electrónico Vanguardia, 9 de octubre de 2016, sección Vida. Consultado 28 junio, 2017. <http://www.vanguardia.com.mx/articulo/la-maison-guiette-del-arquitecto-le-corbusier-es-patrimonio-de-la-humanidad>

Elementos estandarizados:

5° El salón tiene una chimenea con doble hogar. Los radiadores no han sido indicados en los planos. La decisión vendrá después

7° Los armarios empotrados en cada habitación constan de cajones estándar revestidos en el interior, la disposición podrá ser discutidas después. .³¹

Después de la exposición de París de 1925 (pabellón de L' Esprit Nouveau) Le Corbusier escribió acerca del mobiliario en una vivienda. Las casas repletas de armarios cayeron en desuso, porque ya no cumplían con su función. Además de ser caros, requerían mucho espacio, por lo que el arquitecto tenía que proyectar grandes habitaciones.

Por ello optará por proyectar de manera que el mobiliario forme parte del proyecto, cumpliendo así una función precisa. En la casa Guiette es algo que se repite continuamente: en planta baja para separar la biblioteca y la *salle à manger*; en el segundo piso, en el dormitorio de matrimonio y el de los niños, y en el baño especialmente, mediante muros curvos que envuelven cada pieza como una parte más del mobiliario, otorgando así a cada espacio su jerarquía.

De la misma manera, casi como un juego de opuestos, veremos cómo hay elementos de la vivienda que se llevan a cabo en hormigón armado, como son los casos de la chimenea con doble hogar en el salón (Fig. 43) y el banco en la terraza de la azotea (aunque finalmente no se realizó), que recuerda a una cama romana, como vemos en el baño de la Ville Savoye (Fig. 44). Éstos pasarán a ser parte de la arquitectura de la habitación.



Fig. 43 Chimenea de doble hogar de la casa Guiette.



Fig. 44 Banco, elemento fijo, en el cuarto de baño de Villa Savoye, Poissy, France, 1928. Le Corbusier.

³¹ Traducción realizada por el autor. Fragmento extraído de la carta de Le Corbusier a Guiette el 17 de marzo de 1926. Ver anexos, pág 111.

La composición de huecos y la terraza-jardín:

4° El taller tiene una ventana vertical, que se puede limpiar con una escalera de ruedas desde el exterior, accesible por el balcón. El taller tiene una entreplanta (loft) abierta en el jardín de la azotea que quizás pueda ser muy útil para trabajar al aire libre. ³²

La escalera suspendida de un carril para limpiar la gran ventana del estudio serviría para limpiar también las ventanas verticales que cubren las dos alturas del estudio. Por otro lado, las ventanas verticales, ubicadas junto a los “*pan de verre*”, probablemente tengan la intención de llevar hacia el exterior la composición de la planta. De esta manera, la vivienda puede llegar a intuirse desde el exterior simplemente viendo la fachada.

Le Corbusier sabía que, si las plantas y la sección funcionaban, el alzado se generaba casi solo: una gran ventana vertical, opuesta en una fachada con respecto a la otra, pero en el mismo lado, con la misma (o incluso mayor) presencia que las que le acompañan en la composición. Una vez más volvemos a ese tramo de escaleras remarcado en planta, que divide ahora, no sólo la planta en dos partes, sino también la fachada.

Guiette recibe el nuevo proyecto con entusiasmo - “*es exactamente lo que yo quería y estoy completamente satisfecho*”- y Le Corbusier insiste - “*Notará que la parte constructiva es muy simple y muy orgánica*”-, sin embargo, el arquitecto Paul Smekens opina que la estructura va a ser “*terriblemente cara*”.

Para contrarrestar esta opinión, Le Corbusier le envía el 24 de marzo una vista isométrica de la estructura de hormigón, considerando que quizá los planos en planta y sección no estaban suficientemente claros para Paul Smekens (Fig. 45).

³² Traducción realizada por el autor. Fragmento extraído de la carta de Le Corbusier a Guiette el 17 de marzo de 1926. Ver anexos, págs. 110-113.

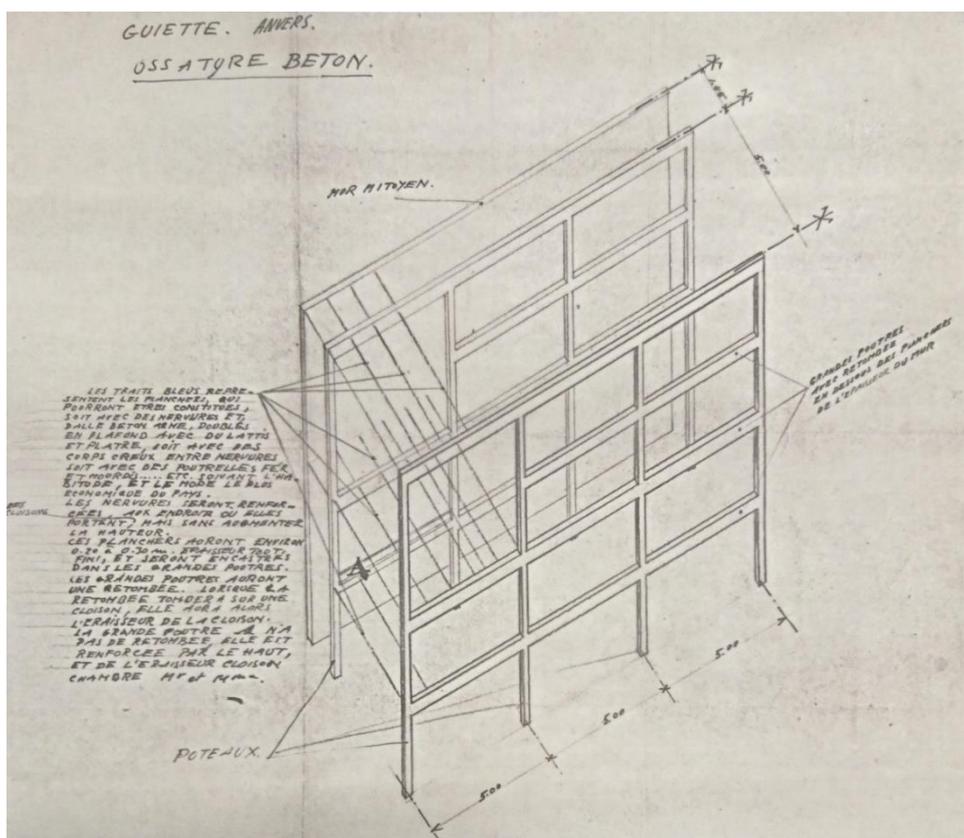


Fig. 45 Isometría de la casa Guiette. Isometría de la estructura de hormigón. Este dibujo muestra la flexibilidad de Le Corbusier para combinar la normativa estricta de construcción sobre muros de carga con sus propios principios de diseño (pilotis). Le Corbusier

GUIETTE. ANVERS.

Ossature béton

Las líneas azules representan los forjados que pueden estar constituidos por vigas y losas de hormigón armado, cubriendo en techo con listones y yeso, embebidas con espacios huecos entre las nervaduras, vigas de hierro y losas... etc.

Siguiendo el hábito y el modo más económico del país.

Las nervaduras estarán reforzadas en los lugares donde existen (particiones), pero sin aumentar la altura.

Estos forjados tendrán aproximadamente 0,20 a 0,30 metros de espesor. Con el espesor terminado se incrustarán las grandes vigas. Las vigas de mayor dimensión sobresaldrán. Cuando caigan sobre una partición, tendrán el grosor de la partición. Aquellas que no sobresalen se reforzarán por parte superior, y adquirirán el grosor de la pared (...)

Texto adjunto a la isometría. Traducción realizada por el autor.

Se reconoce claramente el prototipo de casa Citrohan con su estructura dividida en crujías: a la izquierda, un vano estrecho 1,45 metros de ancho y a la derecha otro vano, esta vez de 5 metros de ancho, repitiéndose 3 veces hasta conseguir 15 metros de profundidad. Este vano es el que incluye la sala de estar y estudio de doble altura, mientras que el estrecho está exclusivamente dedicado a la escalera.

Le Corbusier expresa en la nota adjunta al dibujo que los forjados, independientemente del material que fueran, “*se sujetan al estar encajados entre las grandes vigas*” (Fig. 45).

La estructura que finalmente se llevará a cabo será, sin embargo, de una naturaleza totalmente híbrida. Los elementos de hormigón armado calculados por un ingeniero de Amberes, cuyos planos han sido imposibles de encontrar (porque probablemente fueron destruidos por Paul Smekens), mostraban que dicha estructura no coincidía con la propuesta de Le Corbusier y contribuían, de alguna manera, a la inestabilidad del conjunto. Y lo cierto es que luego, con la reforma de 1987, se descubrió que los tres materiales -hormigón, mampostería y losas alveolares- no estaban unidos entre sí correctamente, lo que encareció y dificultó dicha reforma.

Un mes después de que Guiette mostrara su satisfacción, el 17 de abril envía una carta a Le Corbusier anunciando la significativa supresión del garaje y del cuarto de invitados, por lo que así la terraza se puede aumentar (aunque el cuarto de invitados permanecerá presente en la siguiente etapa proyectual, en los planos de mayo). También incluye una larga lista de cambios menores que requieren numerosos ajustes.

La cooperación comienza y el primer punto importante para su cliente era conocer el aspecto exterior de la fachada. Aunque la casa sería construida en ladrillo y hormigón, exteriormente será revestida con un material novedoso que tenía, más o menos, la apariencia de mármol.

El material que Le Corbusier había elegido para la superficie de la fachada era un revestimiento denominado “*granilis*”³³, material con el que se podía llegar a todos los matices existentes de mármol, que ya se había utilizado durante varios años en los Países Bajos. Un primer problema para Smekens fue encontrar un distribuidor en Bélgica que hubiera trabajado con “*granilis*”. Smekens finalmente lo encuentra en la empresa Henri Baudoux.

³³ *Granilis*: material en desuso que consiste en una mezcla de cemento con fragmentos de piedra que le daban aspecto granulado. Existía en varios colores, en el caso de la casa Guiette, gris elefante. Este material pesado, con la exposición al sol se dilataba y el agua podía penetrar originando grietas. Esto hace que se dejara de utilizar.

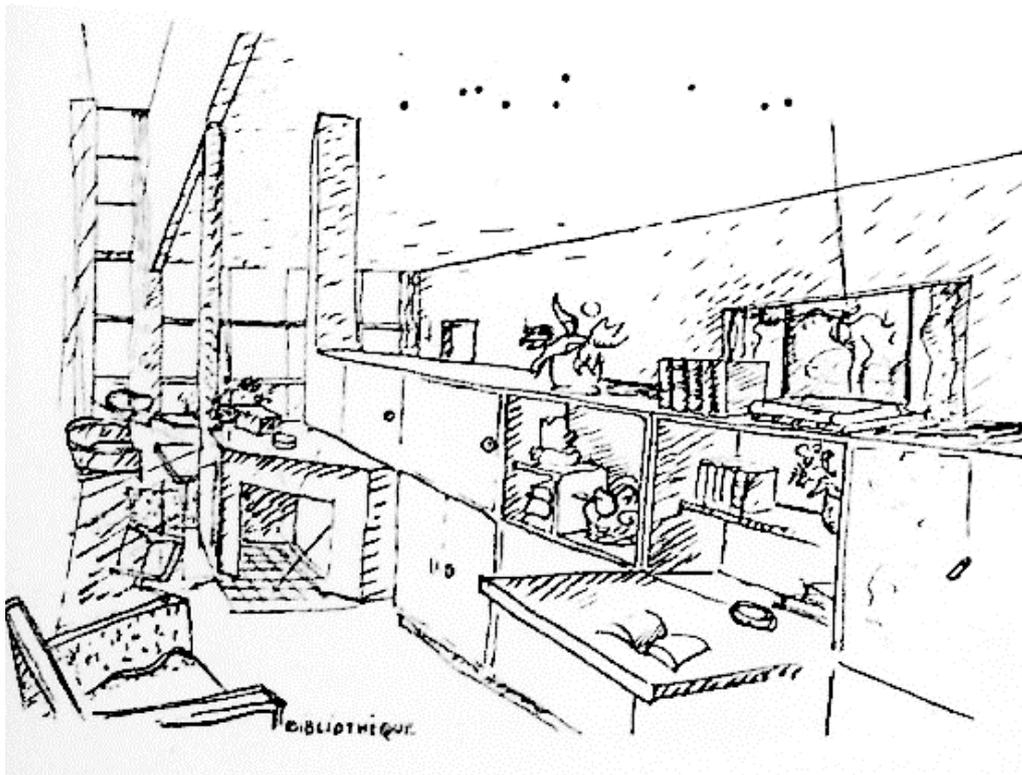
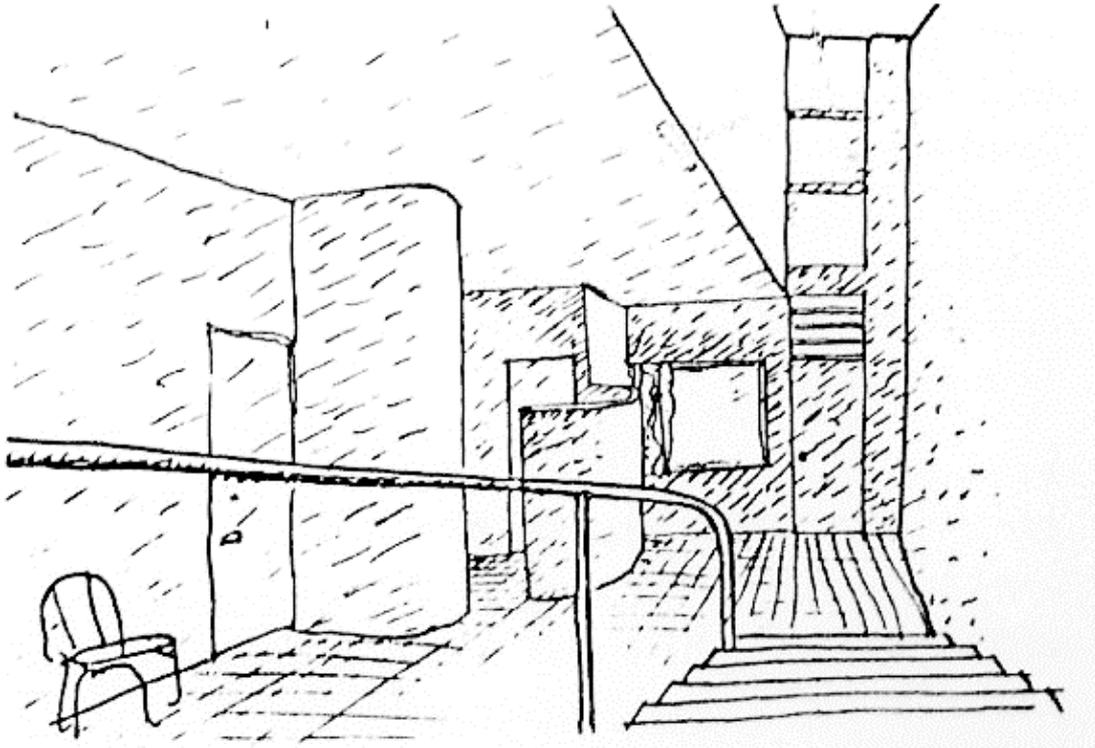


Fig. 46 Arriba. Boceto de la entrada con la ventana vertical como principal elemento de iluminación para este espacio. Le Corbusier, marzo 1926. Abajo. Boceto para la casa Guiette. Boceto del salón. Detalles que aparecerán en el proyecto final. Le Corbusier, marzo 1926.

Planos realizados el 15 de mayo de 1926

LE CORBUSIER. 1926
FONDATION LE CORBUSIER

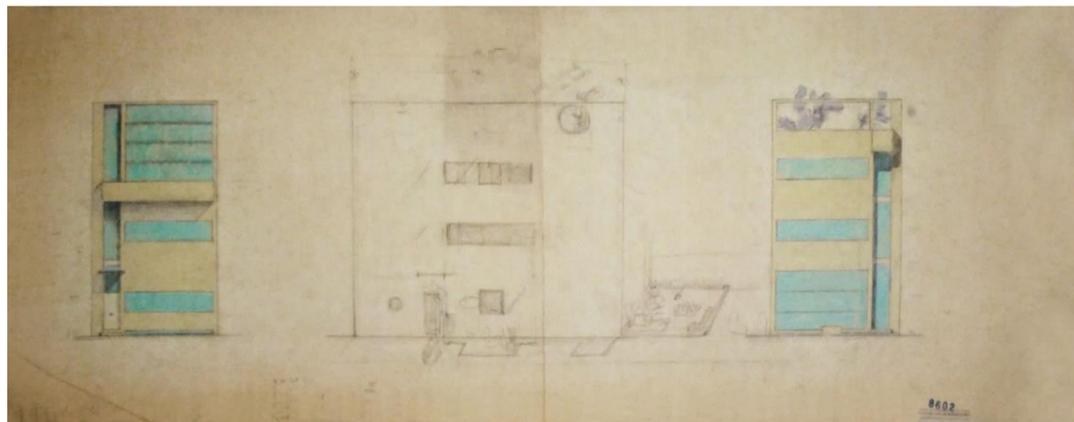


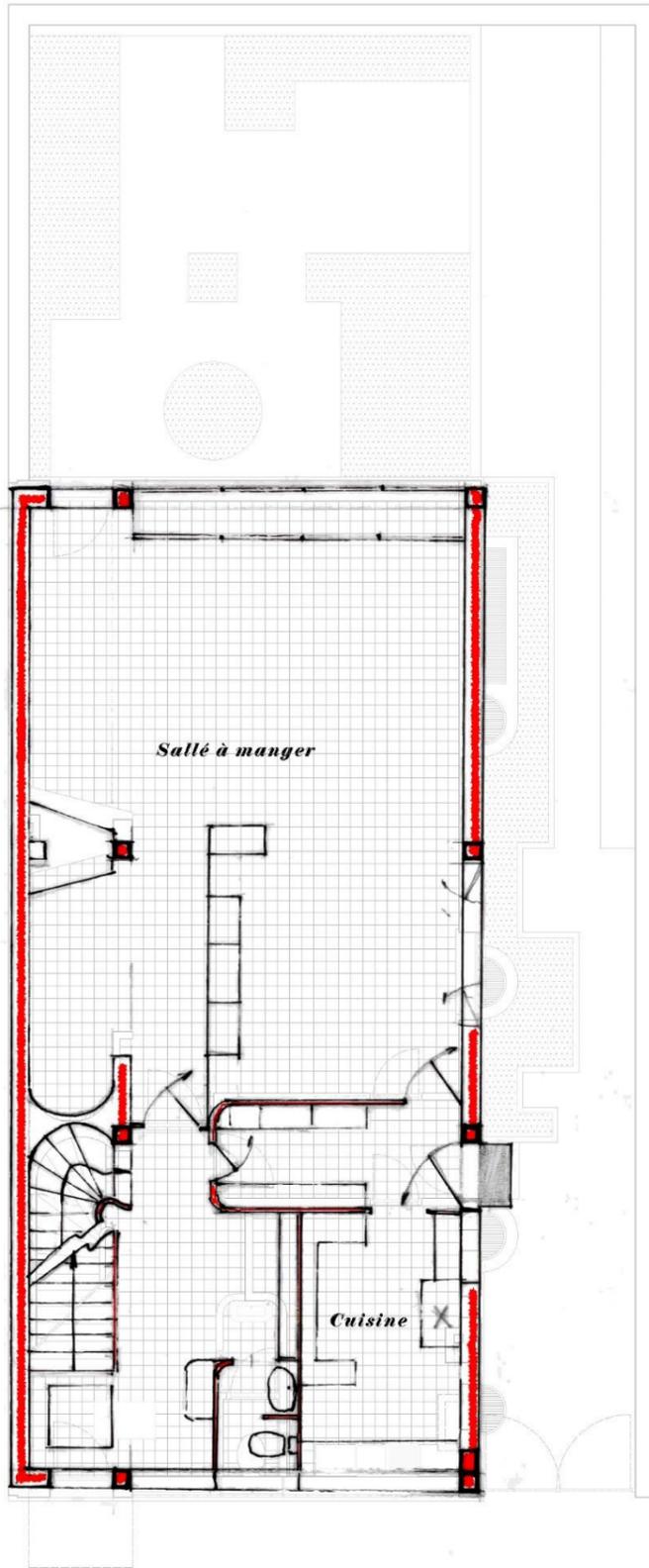
Fig. 47 Dibujo para la casa Guiette. Dibujo de las fachadas en el segundo estadio de diseño. Le Corbusier, julio 1926.

GUIETTE

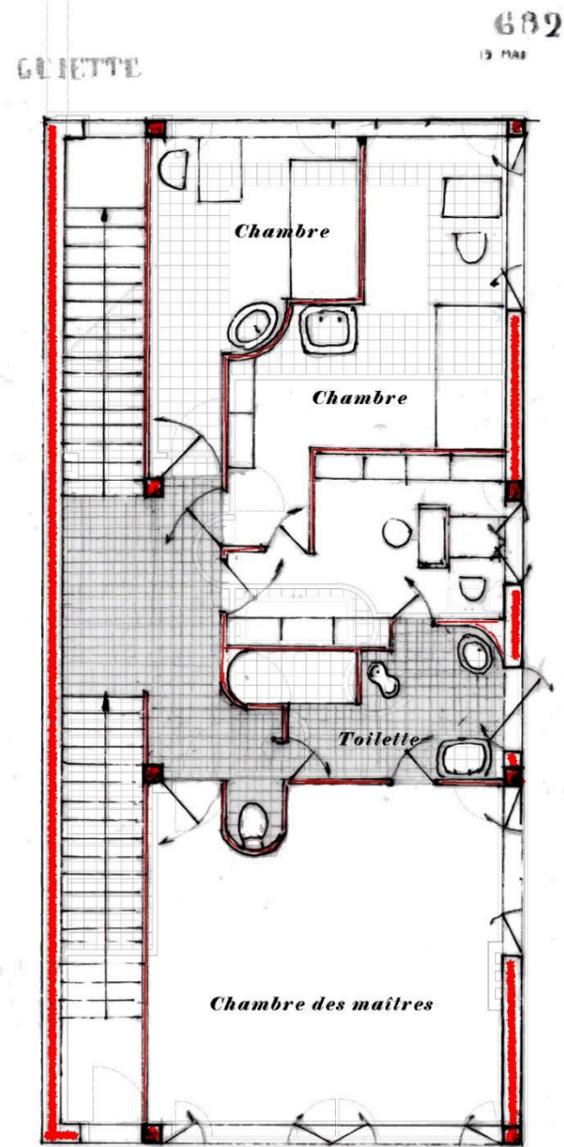
A.NVERS

Plan d'étage | échelle

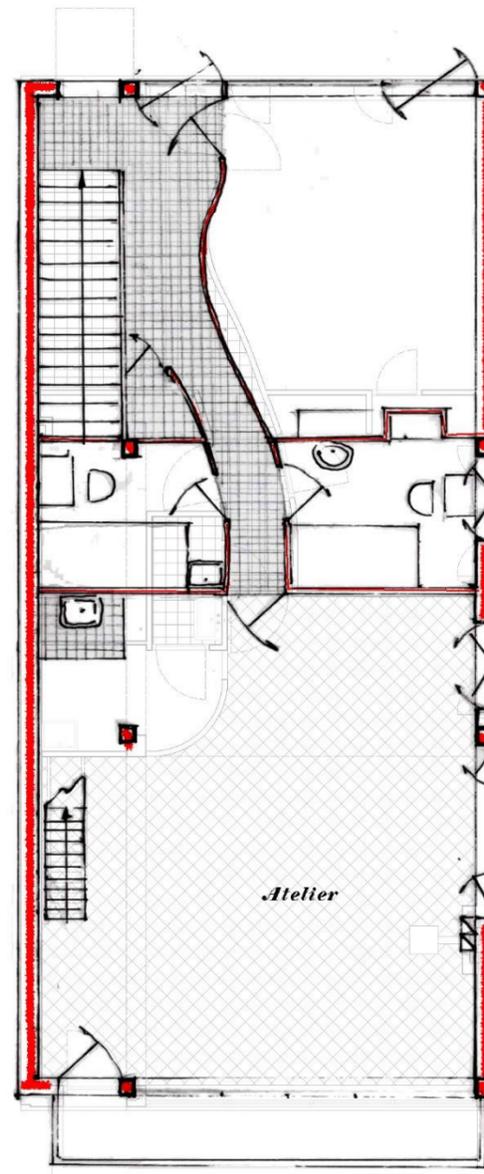
1:100



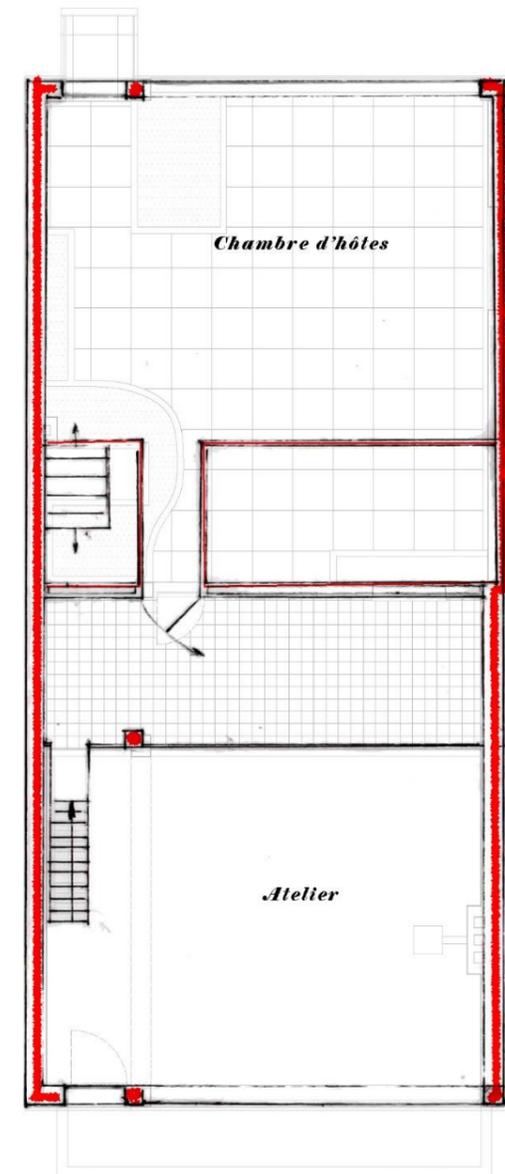
REZ-DE-CHAUSSÉE



PREMIÈRE ÉTAGE



DEUXIÈME ÉTAGE



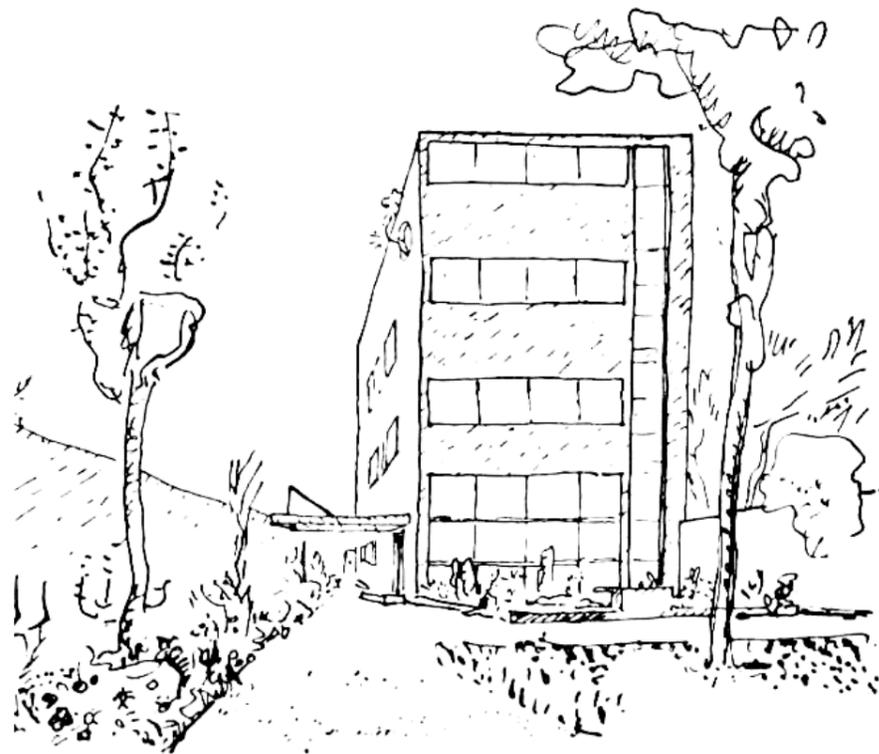
TROISIÈME ÉTAGE

Redibujo realizado por el autor a partir de los planos originales de cada fase (ver anexos págs. 135-140). En la versión impresa, corresponden a dos pliegos suerpuestos.

Planos realizados en julio de 1926

LE CORBUSIER. 1926

FONDATION LE CORBUSIER

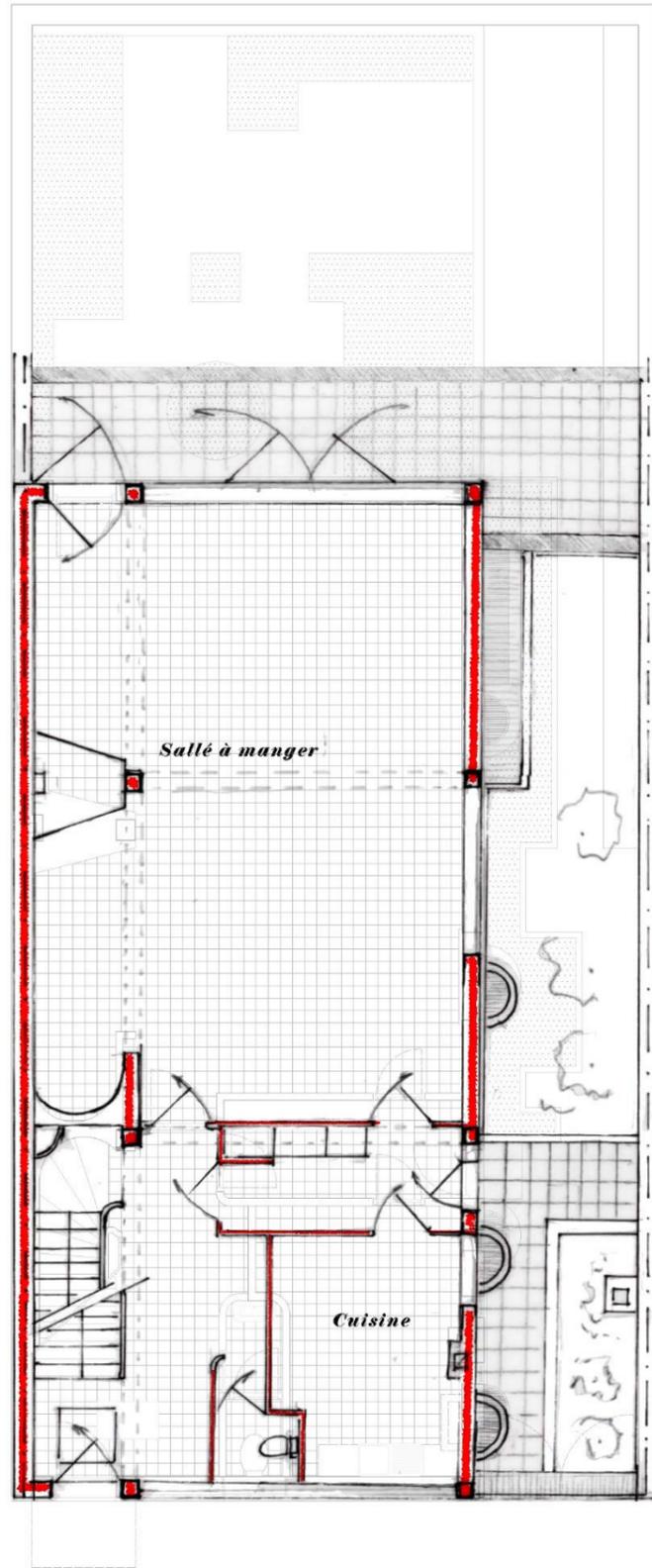


GUIETTE

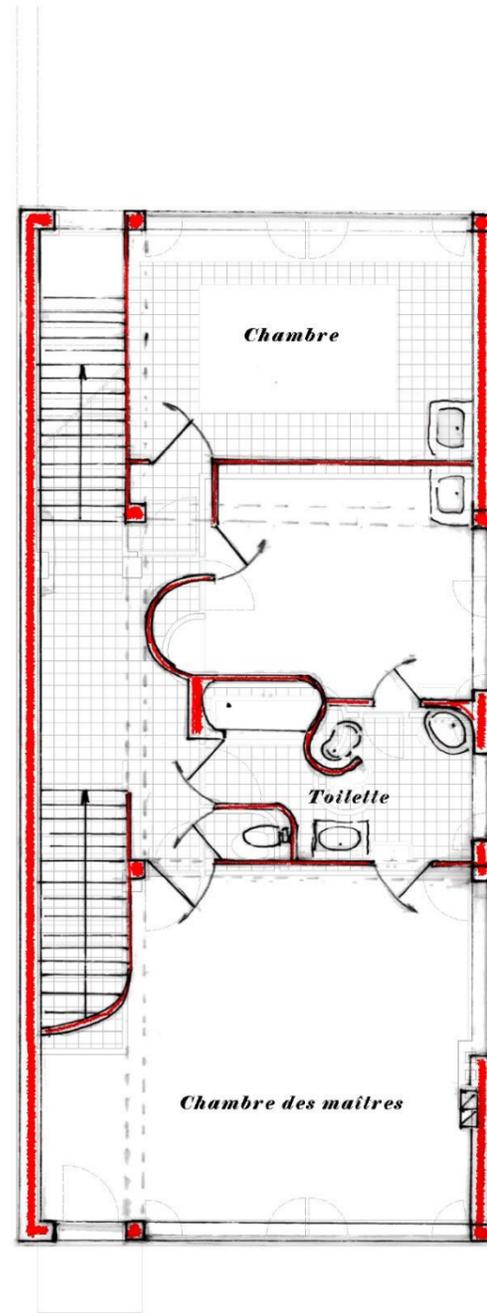
A.NVERS

Plan d'étage | échelle

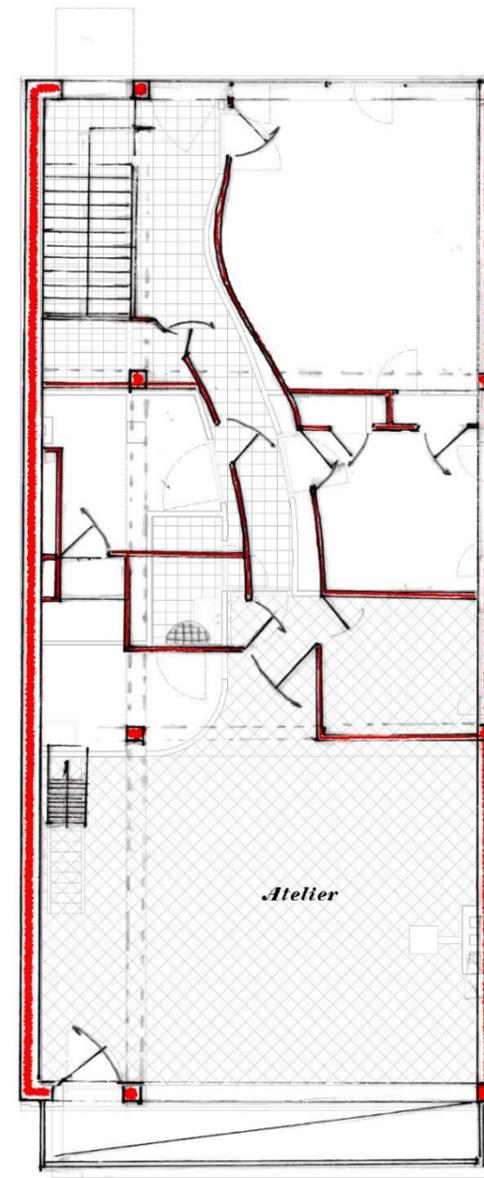
1:100



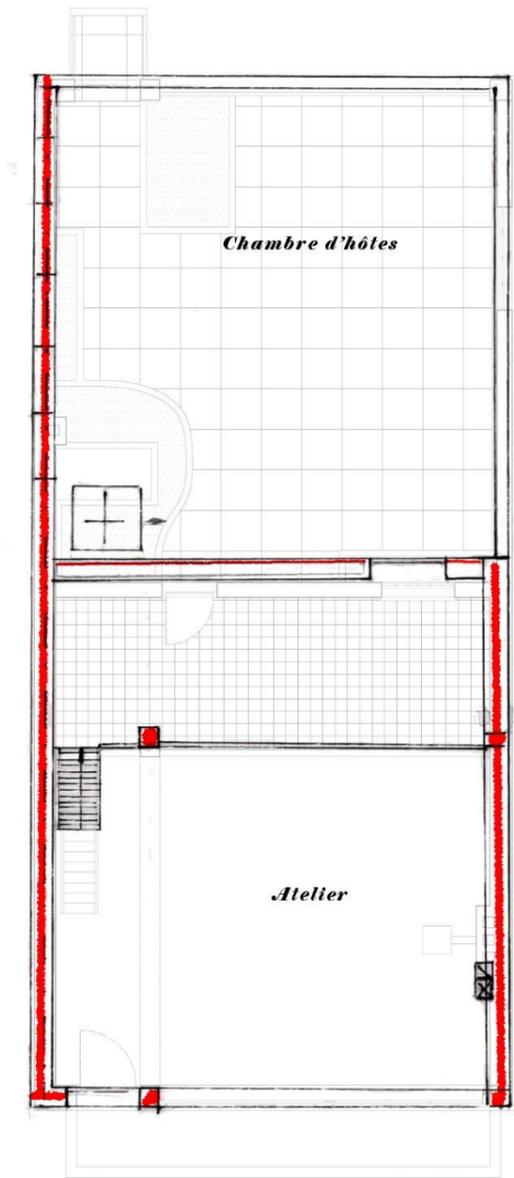
REZ-DE-CHAUSSÉE



PREMIÈRE ÉTAGE



DEUXIÈME ÉTAGE



TROISIÈME ÉTAGE

Redibujo realizado por el autor a partir de los planos originales de cada fase (ver anexos págs. 135-140). En la versión impresa, corresponden a dos pliegos suerpuestos.

Smekens envía el día 3 de abril de 1926 una carta al ayuntamiento de la ciudad para presentar sus intenciones de construcción. En la carta dejaba claro que la estructura de la casa sería construida en ladrillo y hormigón. Su idea era hacer paredes exteriores rugosas con el recubrimiento de “*granilis*”.

Afortunadamente el diseño de la fachada fue aceptado por el arquitecto del ayuntamiento, Emiel Van Averbeke, que también había visitado la exposición Internacional de París, y era conocedor y valoraba la obra de Le Corbusier. El día 10 de abril Guiette consigue la venta de la propiedad municipal y la puesta en marcha de sus planes. Van Averbeke literalmente escribió:

*“El diseño en cuestión del arquitecto francés J. Jeanneret, más conocido bajo el nombre de Le Corbusier-Saugnier, defensor de una nueva construcción, se aborda tanto desde el punto de vista de la planificación como de la fachada (...) Lo característico de la obra de Le Corbusier es la forma constructiva pura, utilizando el hormigón y eliminando todos los adornos innecesarios. El diseño adjunto cuya ejecución se llevará a cabo bajo la dirección del arquitecto Paul Smekens, arquitecto local, según mi opinión es altamente original en su gran simplicidad y excelentes proporciones.”*³⁴

En el momento en que el arquitecto jefe de la ciudad da opinión favorable, todavía el Sr. Guiette está pendiente de firmar la escritura. En la escritura de la venta, que se hizo el 29 de mayo de 1926, figura una cláusula en relación con la prohibición del uso de materiales sintéticos: el edificio tendrá la apariencia de una casa moderna y las fachadas estarán hechas en ladrillo, cubiertas con *granilis*. Manifiesta Van Averbeke que, en el área en la que deseaba comprar el pintor la parcela, no había ningún planeamiento, sólo un reglamento de 1906, que había sufrido ligeros cambios en 1921, y que se aplicaba a todo el territorio nacional.

³⁴ Traducción realizada por el autor. Fragmento extraído de la carta de Emiel Van Averbeke al Sr. Goethals, de fecha 10-04-1926, Amberes, archivo D7. Dr. Rutger Tijs. *De relatie Le Corbusier-Smekens en het stadsbetuur bij het bouwen van het huis Guiette*. Planloog-architect, 92-102

Smekens, conocedor del nuevo código de construcción de 1921, sabía que la altura reglamentada entre forjados había variado ligeramente, a saber: 3,50 metros de altura para la planta baja y 3 metros para la buhardilla. Le Corbusier manifiesta que no tenía una idea clara sobre ello. El 29 de junio de 1926 Le Corbusier contacta con Smekens, con el fin de tenerlo informado tan pronto sea posible de si las dimensiones son impuestas. Smekens le escribe al día siguiente algo conciso:

“Sr., respondiendo a su carta del 29 de este mes, las cotas de altura indicadas en el plan diseñado por mí deben ser mantenidas. Son impuestas por la ciudad. Saludos.”

Le Corbusier, molesto, responde con un nuevo proyecto, que dibujó en tan solo dos semanas, cambiando el rumbo del proyecto. Con los nuevos planos, envía una carta a Guiette, fechada el 12 de julio de 1926, mostrando sus impresiones:

*Las fachadas (718-719) están a gran escala e incluyen todos los detalles relevantes. Ya no debería hacerse ningún cambio... Le daremos al Sr. Smekens todos los detalles una vez que la construcción esté en marcha.*³⁵

La solicitud se aprobó el 16 de Julio 1926. Finalmente, Guiette recibió el permiso oficial de construcción el 23 de julio 1926. El permiso original se encuentra en el archivo de la ciudad de Amberes.

La carta de Le Corbusier a Guiette del 12 de julio tuvo repercusión. El 27 de julio 1926 Smekens envía una carta a Le Corbusier. En ella Smekens trata a Le Corbusier de inconsecuente. Entonces Smekens y Le Corbusier repasan las contradicciones y las omisiones constructivas, como el tubo de ventilación del aseo, que se pasa por alto, y las ventanas abatibles, que pidió Guiette para la cocina y la galería del estudio, y que fueron olvidadas.

³⁵ Traducción realizada por el autor. Fragmento extraído de la carta de Le Corbusier a Guiette el 12 de julio de 1926. Extraído de: Tijs, Rutger. *De relatie Le Corbusier-Smekens en het stadsbestuur bij het bouwen van het huis Guiette*. Ver anexos, pág. 115.

Existirán una serie de desavenencias entre ellos sobre el tamaño de la ventana del sótano (ver Fig. 52, pág. 68), el conocimiento específico de los materiales utilizados, el coste y la contabilidad; el balcón de la terraza en la segunda planta...; las cuales transcribimos utilizando algunos de los fragmentos traducidos de la carta para expresar su irritación:

¿Por qué esta gran ventana del sótano? Para iluminar el carbón, o para aumentar los costes o por razones de estéticas. Dígamelo, por favor.

(...) se mantiene en el pequeño balcón que usted ha diseñado, en la 2ª planta. En mi humilde opinión, la arquitectura es un arte, creo que este balcón es completamente innecesario.

¿Cree que puede llegar haciéndolo todo de hormigón armado? Lo dudo. ¿Conoce usted el sistema de mampostería de ladrillo hueco? Tiene la ventaja de ser menos sonoro, menos costoso y de una más fácil colocación que el hormigón. ¿Querrá decirme si está de acuerdo? ³⁶

Le Corbusier respondió cortésmente: *“Mantenemos la ventana que da a la carbonera, no para introducir el carbón, sino para liberar la construcción del suelo (algo que creemos tiene importancia)”. Esto tenía su importancia para suplir la ausencia visual de pilotis y dejar la casa “suspendida”.*

Planos realizados en agosto de 1926

LE CORBUSIER. 1926

FONDATION LE CORBUSIER

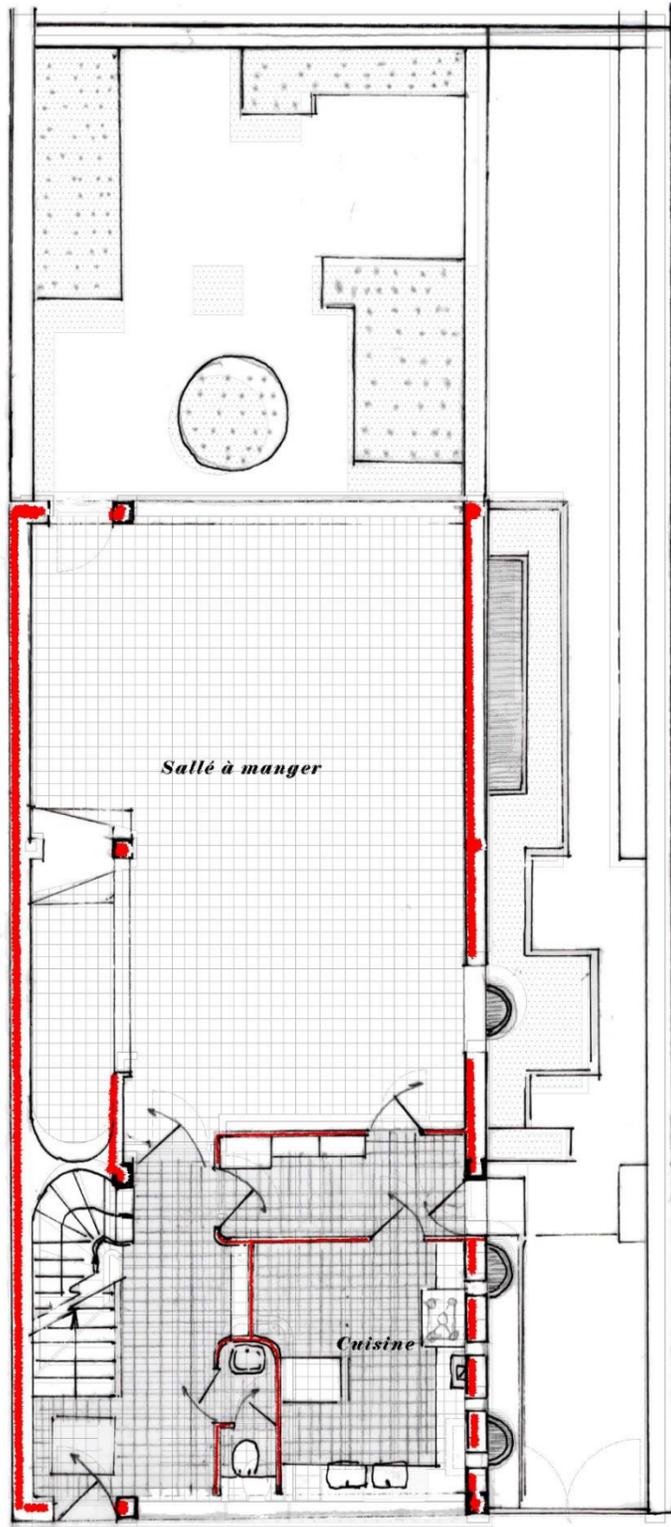
³⁶ Traducción realizada por el autor. Fragmento extraído de la carta de Smekens a Le Corbusier el 27 de julio de 1926. Ver anexos, pág. 119.

GUIETTE

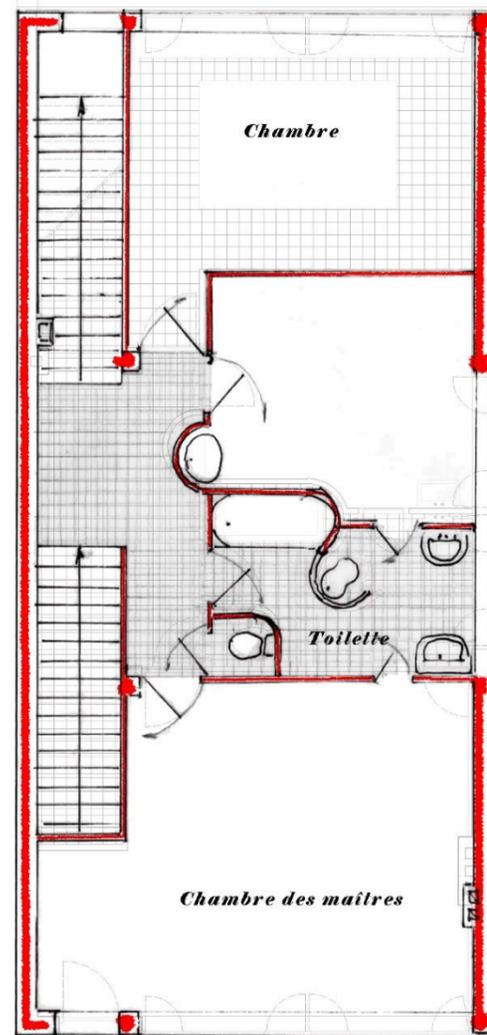
A.NVERS

Plan d'étage | échelle

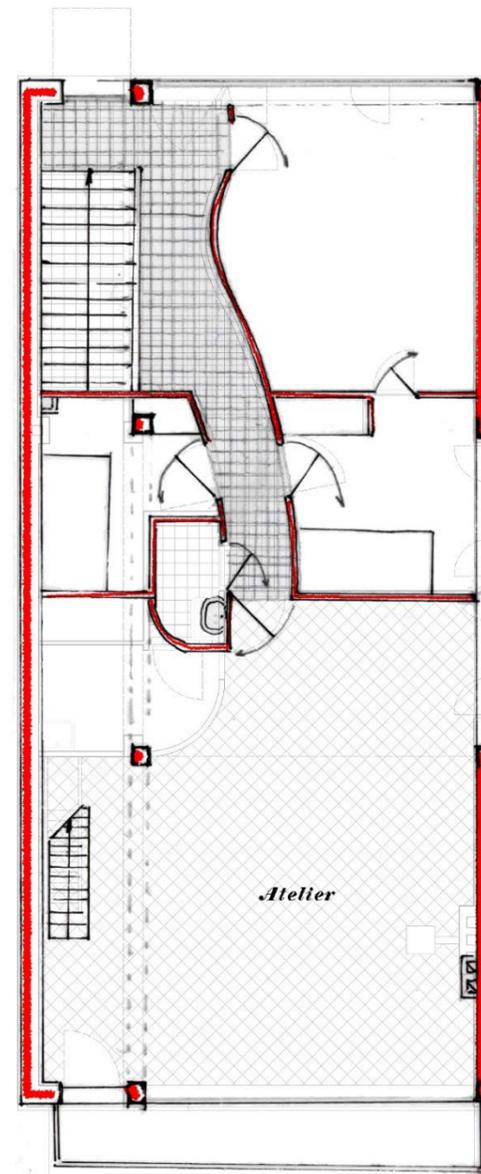
1:100



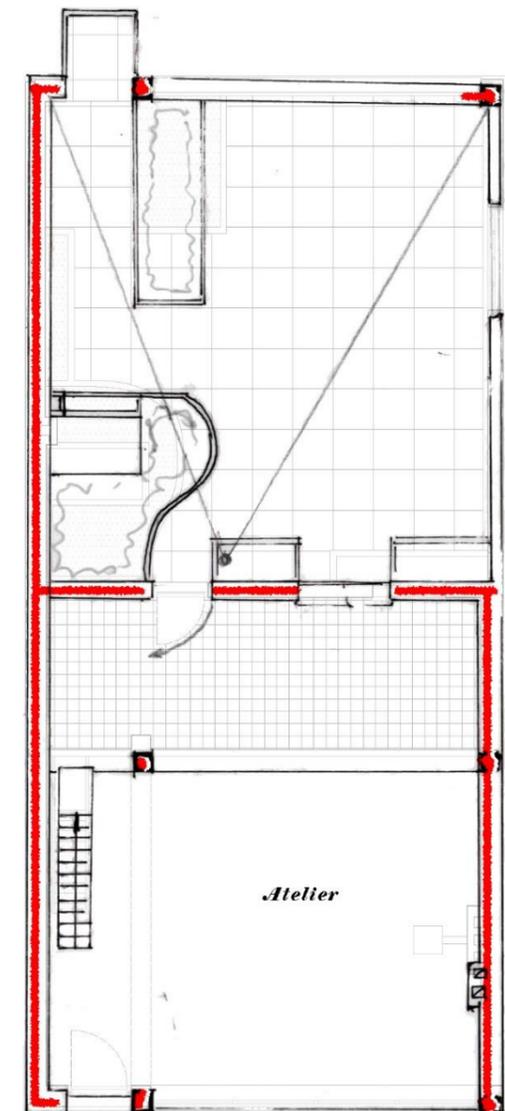
REZ-DE-CHAUSSÉE



PREMIÈRE ÉTAGE



DEUXIÈME ÉTAGE



TROISIÈME ÉTAGE

Redibujo realizado por el autor a partir de los planos originales de cada fase (ver anexos págs. 135-140). En la versión impresa, corresponden a dos pliegos suerpuestos.

VERANO 1926

El 14 de septiembre 1926 se señala el terreno sobre el que se va a construir y el 16 de septiembre se firma el contrato entre el Sr. Guiette como promotor y el Sr. Vital al Vogelaere como contratista, por 209.500 francos. Para lograr este total y ajustarse al presupuesto el Sr. Guiette tuvo que hacer algunas concesiones.

A partir de ese momento las líneas generales de la composición están claras, y sólo hay que hacer unos últimos ajustes y modificaciones en los detalles. El proceso está en curso. Las obras comienzan a mediados de septiembre y se completarán a finales de abril del año siguiente.

El enfoque de Le Corbusier para la composición y el diseño, la actitud hacia el cliente y el respeto que muestra por sus necesidades y deseos, se han intentado reconstruir, de la manera lo más fiel posible, sobre la base de los documentos conservados en la Fundación Le Corbusier en París.

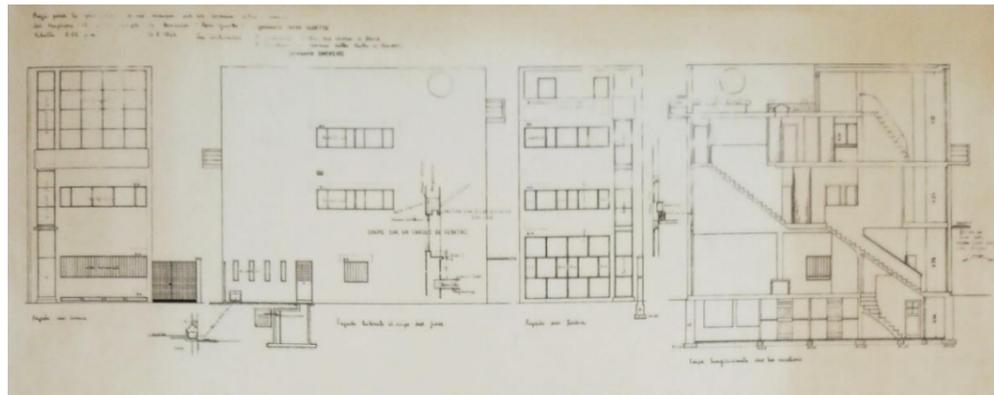
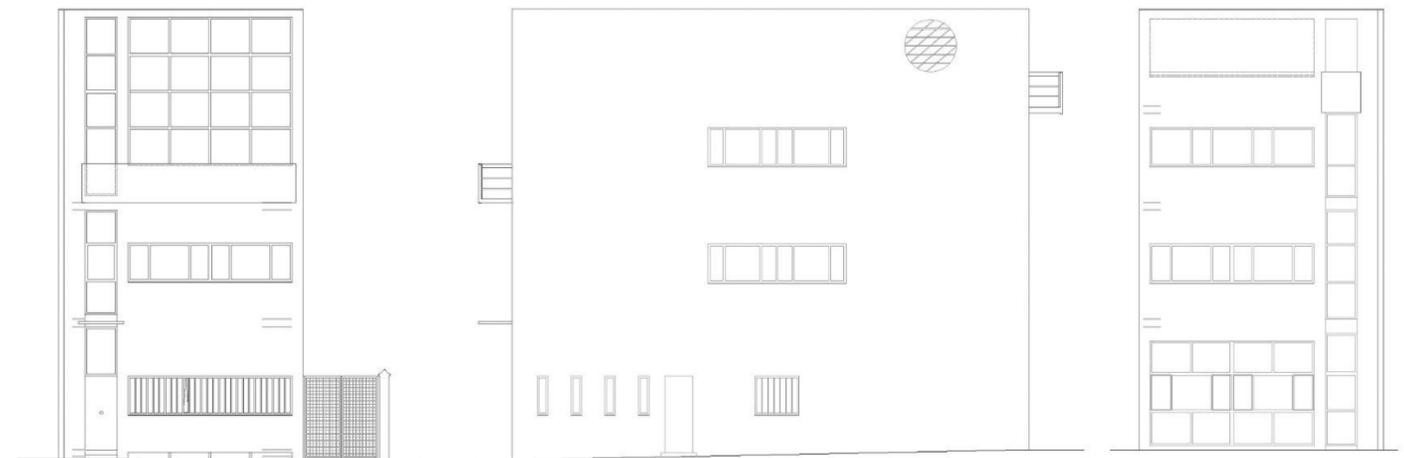


Fig. 49 Plantas y fachadas de la casa Guiette. Plantas y fachadas en la fase final de ejecución del diseño de Le Corbusier. Guiette contrató al arquitecto belga de Amberes Paul Smekens (1890-1983). Le Corbusier Y Paul Smekens, agosto 1926.

Planos del proyecto definitivo

LE CORBUSIER. 1926

FONDATION LE CORBUSIER



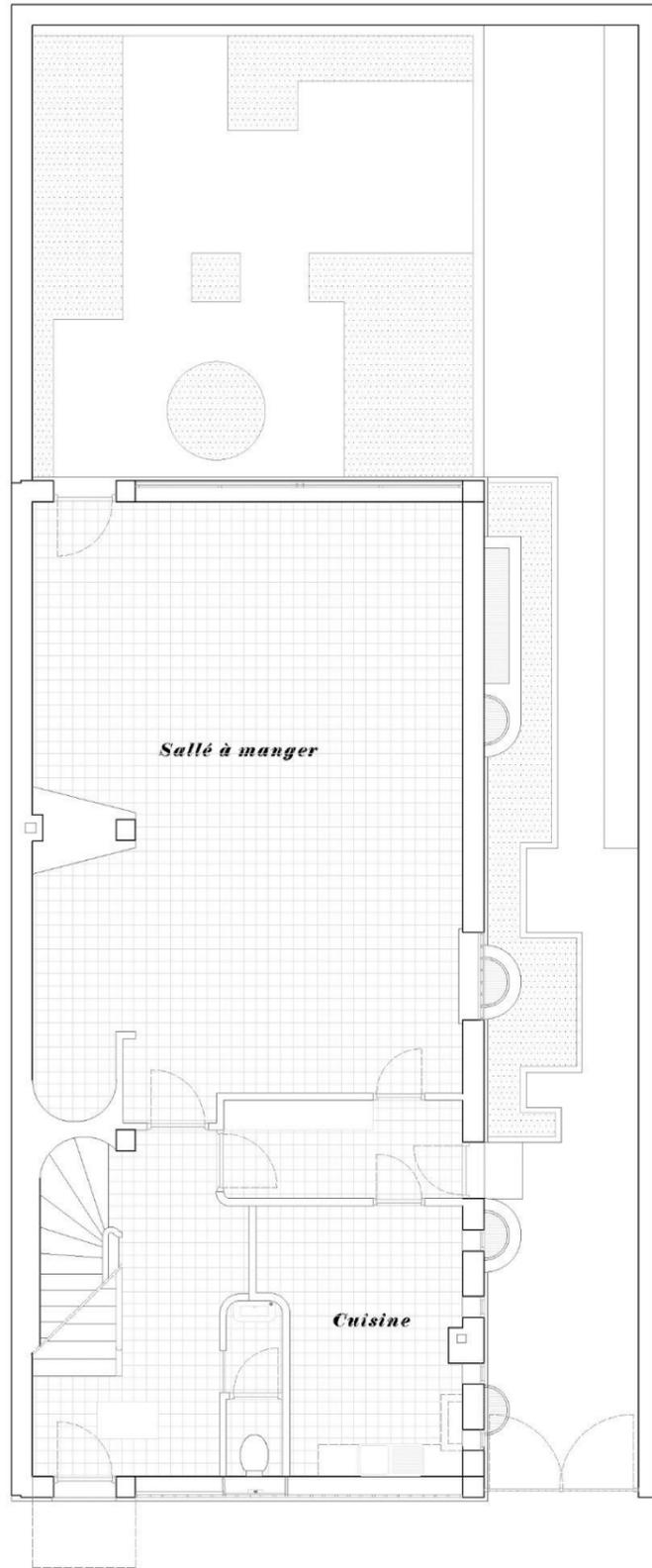
Alzados del proyecto definitivo. Escala 1:200. Redibujo realizado por el autor a partir de los planos originales encontrados en el archivo de arquitectura de Amberes.

GUIETTE

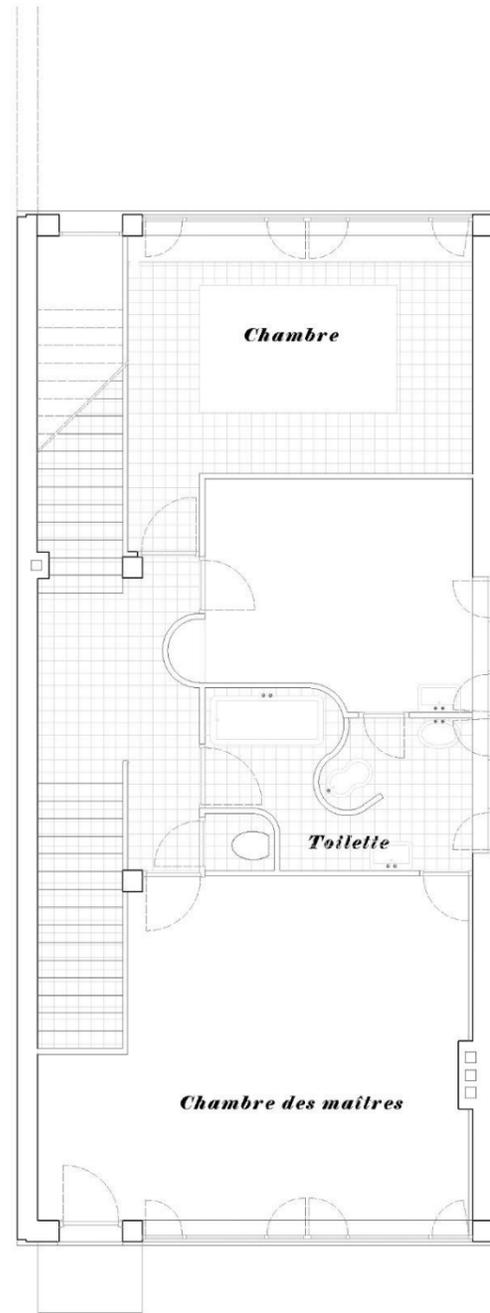
ANVERS

Plan d'étage | échelle

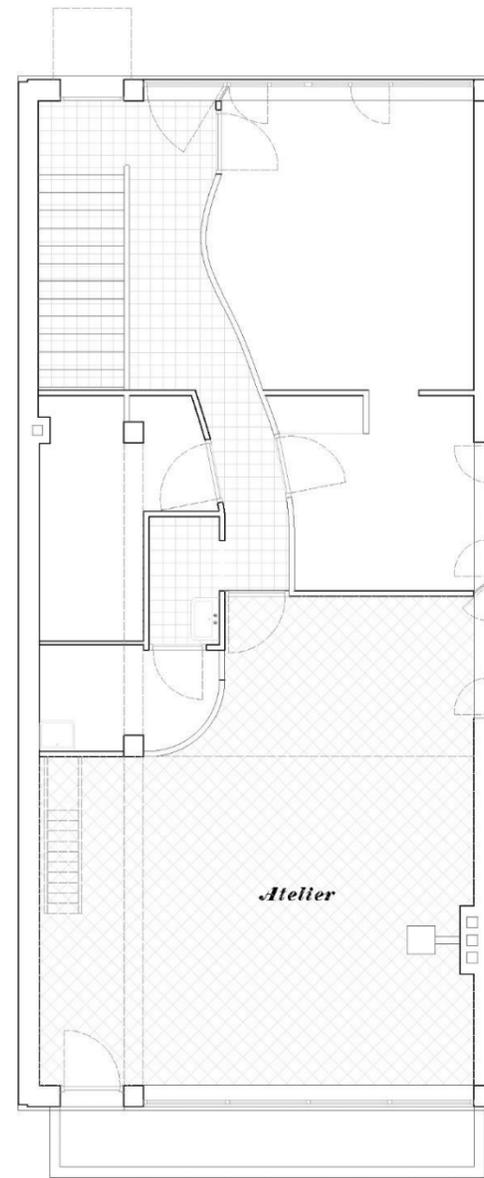
1:100



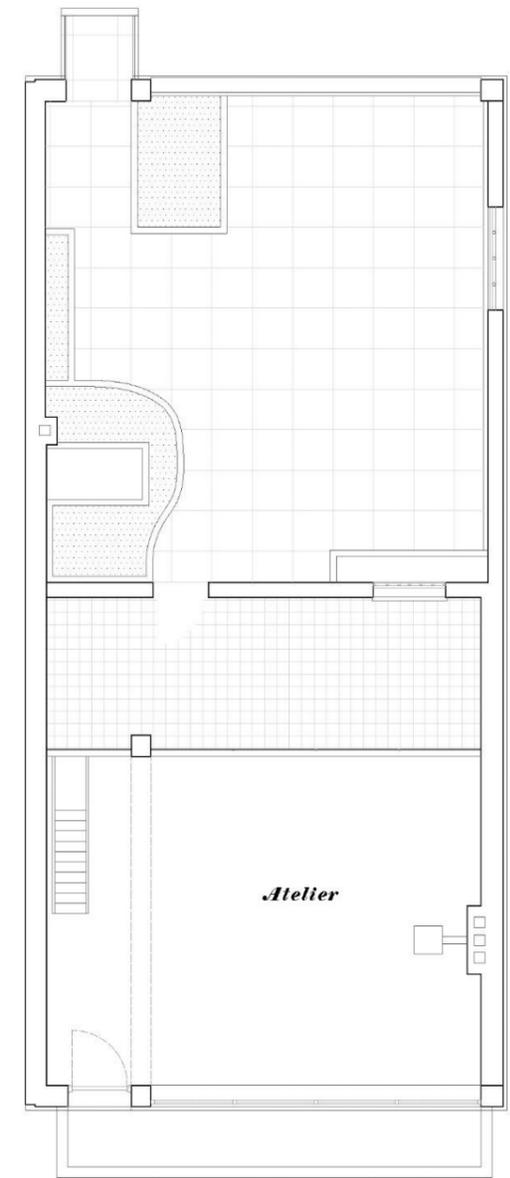
REZ-DE-CHAUSSÉE



PREMIÈRE ÉTAGE



DEUXIÈME ÉTAGE



TROISIÈME ÉTAGE

Redibujo realizado por el autor a partir de los planos originales de cada fase (ver anexos págs. 135-140). En la versión impresa, corresponden a dos pliegos suerpuestos.

Sintetizando los planos de planta anteriores, véase a continuación la tabla comparativa de los cambios ocurridos durante las distintas fases del proyecto, antes de llegar al proyecto final.

Plantas	Fase 1.0 Ideas 1925	Fase 1.1 Finales 1925	Fase 2 10 de marzo 1926	Fase 3.0 15 de mayo 1926	Fase 3.1 Julio 1926	Fase 4 Agosto 1926
Baja	-Desaparece despacho -Ampliación vestíbulo -Incorporación chimenea	- "Casier <i>standard</i> " como columna vertebral divisora del salón	-Estructura marcada -Pequeñas correcciones -Cocina más grande - -Relocalización puertas y conexiones	-Sin modificaciones -Estructura y tabiques bien remarcada	-Estructura marcada -Planos acotados -Comienzo diseño jardín posterior -Supresión compartimentación biblioteca-salón	-Estructura marcada -Planos acotados -Regularización del hall -Rediseño de aseo y cocina
Primera	-Baño descompuesto en formas onduladas -Escalera principal se intensifica	-Baño como generador del espacio -Bañera empieza a coger protagonismo (cerramiento curvo) -Incorporación de armarios -Escalera principal atraviesa vivienda	-Baño: fase más elaborada del proyecto -Rediseño de dormitorios -Armarios a medida en dormitorios, funcionales, dividiendo espacios -Aperturas de las <i>fenêtre en longueur</i>	-Baño simplificado -Dormitorio principal más grande sin divisiones -Dormitorio de niños dividido en dos ahora por tabiques -Desaparece cuarto de invitados para convertirse en despacho	-Baño con más curvas - -Reorganización dormitorios -Dormitorio principal gana superficie sobre escalera principal y suprimiendo el inodoro con tabique curvo empotrado	-Modificaciones en baño y puertas
Segunda	-Inodoro en anterior volumen cilíndrico de escalera	-Acceso curvilíneo al atelier -Atelier con escalera cilíndrica	-Acceso a planta con giro de 90° en escalera principal -Reubicación inodoro -Zonas de servicio reorganizadas -Sorprende dormitorio sin ventana	-Escalera en un solo tramo sin giros -Ajuste de dimensiones -Atelier y corredor con mayor superficie -Supresión del inodoro -Dudosos huecos en fachada lateral -1 acceso	-Corredor más largo -Supresión de dormitorio sin luz natural -Énfasis en armarios empotrados -Desaparición de lavabos en dormitorios -Atelier más pequeño e irregular	-Se concretan cuartos de servicio -Atelier más grande
Terraza		-Volumen puro con cubo anexo -Terraza entre dos espacios cerrados	-Desaparece volumen anexo -Acceso por extremo de la casa (a través del cuarto de invitados), además de por el estudio	-Mayor superficie de habitaciones -Unión con corredor de entresuelo y cuarto de invitados -Jardín sin diseñar	-Acceso confuso -Supresión corredor -Supresión cuarto de invitados	-Redefinición de jardines -Adición de balcón

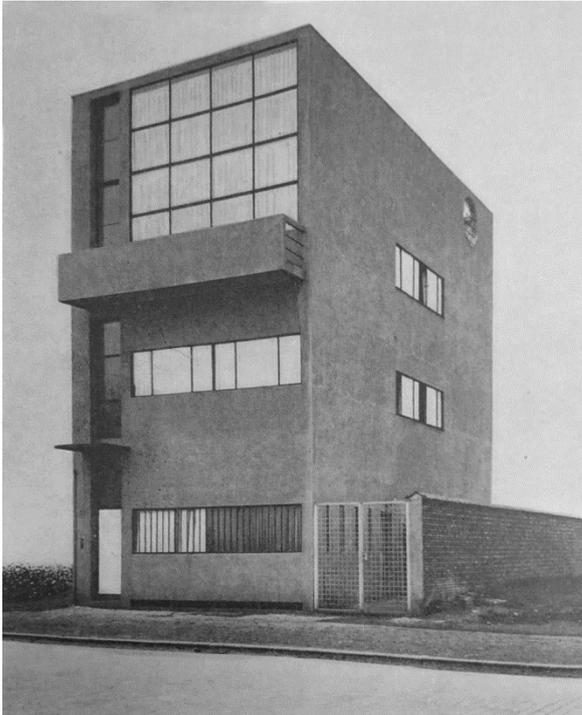


Fig. 50 Foto de la casa Guiette. Fachadas frontal y lateral de la casa Guiette en el gris original del acabado en granilis. 1927.



Fig. 51 Foto de la casa Guiette. Fachada trasera de la casa Guiette en el gris original del acabado en granilis. La casa Guiette es el único edificio de Le Corbusier en Bélgica. 1927.



Fig. 52 Fotografía donde se observa como el jardín atraviesa bajo la planta libre de la casa y la casa “queda suspendida”, a pesar de carecer de la imagen visual de cubo sobre “patas” que ofrecen los pilotis.

PROYECTO DEFINITIVO Y REALIZACIÓN

El proyecto final se corresponde perfectamente con las ideas puristas de Le Corbusier. Esto es apreciable tanto en la apariencia prismática elemental del volumen como en la organización de los espacios interiores, cuyo diseño viene enriquecido por una notable composición cromática.

La obra que Le Corbusier lleva a cabo desde principios de los años 20 guarda significativa relación con lo que expondría después en la Weissenhofsiedlung. La principal diferencia que vemos entre la casa Guiette y la experiencia con los prototipos en Stuttgart es la siguiente: en Bélgica, Le Corbusier no tuvo la libertad de poner en práctica sus “cinco puntos de una nueva arquitectura”³⁷, debido a que el arquitecto estaba sometido tanto a los deseos del cliente, René Guiette, como a los códigos de construcción locales. Ejemplo de lo primero fue la imposición, por parte del pintor, de ubicar el salón en planta baja.

Para seguir un orden claro en el estudio de lo que finalmente se llevó a cabo, realizaremos un análisis de las siguientes composiciones que predominaron en ella: arquitectónica, de las fachadas, cromática, del jardín e interior.

COMPOSICIÓN ARQUITECTÓNICA

Probablemente el punto más significativo es el relacionado con las restricciones constructivas. La casa Guiette pierde la imagen de vivienda sobre pilotis (Fig. 50 y Fig. 51). Desaparece de la propuesta uno de los cinco puntos de la nueva arquitectura.

La ausencia visual de pilotis tiene implicaciones notables en la composición. Le Corbusier acepta esta restricción y consigue resolver el problema. Ya no es un ritmo continuo de pilares, pero toma la decisión de mantener la alargada, aunque estrecha ventana que da al sótano, para que la vivienda quede como suspendida en el aire. (Fig. 52), aún a pesar de las críticas que tiene Paul Smekens hacia esta estrategia.

³⁷ Ver en. Benévolo, Leonardo. Historia de la Arquitectura Moderna. Quinta parte: "La formación del Movimiento Moderno en Europa entre las dos guerras mundiales" Capítulo XIII: La Bauhaus y el exordio de los maestros, 2. El exordio de Le Corbusier, p. 460-462. En 1926, Le Corbusier y P. Jeanneret publican un documento en donde algunas ideas, concretadas en años anteriores, se exponen de forma sistemática, con el título de: «los cinco puntos de una nueva arquitectura»

COMPOSICIÓN DE LAS FACHADAS

El énfasis de la composición estará ahora en el contraste entre las tres fachadas diferentes que se levantan, las cuales se corresponden perfectamente con la planta, lo que demuestra que su arquitectura se hace desde el interior hacia el exterior, viendo cómo se traslada el ritmo de la estructura interna directamente al alzado.

Hizo la fachada lateral (Fig.54) como un enorme muro que contrasta con las dos fachadas “de vidrio” de la parte delantera y trasera. La pared “masiva” sigue una composición axial. La simetría se rompe mediante las estrechas ventanas de la cocina, y mediante el hueco redondo de la terraza. Hueco que Guiette representaría, tal y como hemos referido con anterioridad, en algunos de sus cuadros más representativos de la época.

Para confirmar la calidad compositiva de la pared lateral como pared independiente, abre esa apertura circular, intervención que repetiría (aunque con otra formalización) posteriormente en la Weissenhofsiedlung y que permite establecer inmediatamente una conexión con el resto de fachadas de la composición.

Las fachadas delantera y trasera (Fig. 50 y Fig. 51) tienen prácticamente la misma composición. Ambas tienen una ventana vertical estrecha, que coincide con el hueco de la escalera, y dos ventanas que están colocadas de manera invertida una respecto a la otra, que se corresponden con las habitaciones principales de la casa –la de la sala de estar en la planta baja y la del taller en la planta superior-. En la sección transversal (Fig. 53) se ve esta relación entre ambos espacios, y el desplazamiento que se produce entre ellos y los tres nodos de la escalera.

En general se piensa que los “cinq points d'une nouvelle achitecture” de Le Corbusier se dieron a conocer en el folleto “Zwei Wohnhäuser”³⁸, con motivo de la Weissenhofsiedlung. Pero tiempo antes, habían aparecido publicados en la edición de mayo de 1927, el *Europäische Revue*³⁹. Aquí cabe resaltar el

³⁸ Roth, Alfred. *Dos casas de Le Corbusier y Pierre Jeanneret, precedido por Le Corbusier ¿Dónde está la arquitectura?* Editado por Juan José Lahuerta y traducido por Jordi Siguán (del alemán) e Itziar González (del francés). Valencia: Artes Gráficas Soler S.A., 1997.

³⁹ La *Oeuvre complète* no es la primera publicación de los arquitectos sobre los cinco puntos para una nueva arquitectura: En el prólogo que hace a su edición en español de *Dos casas de Le Corbusier y Pierre Jeanneret*, Juan José Lahuerta menciona una primera versión, publicada en mayo de 1927 en la *Europäische Revue*, en la que eran seis

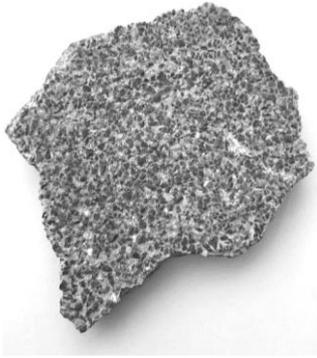


Fig. 55 Muestra del granilis original del que estaba compuesta la fachada. Fragmento propiedad de Victor Robyn en la casa Guiette.

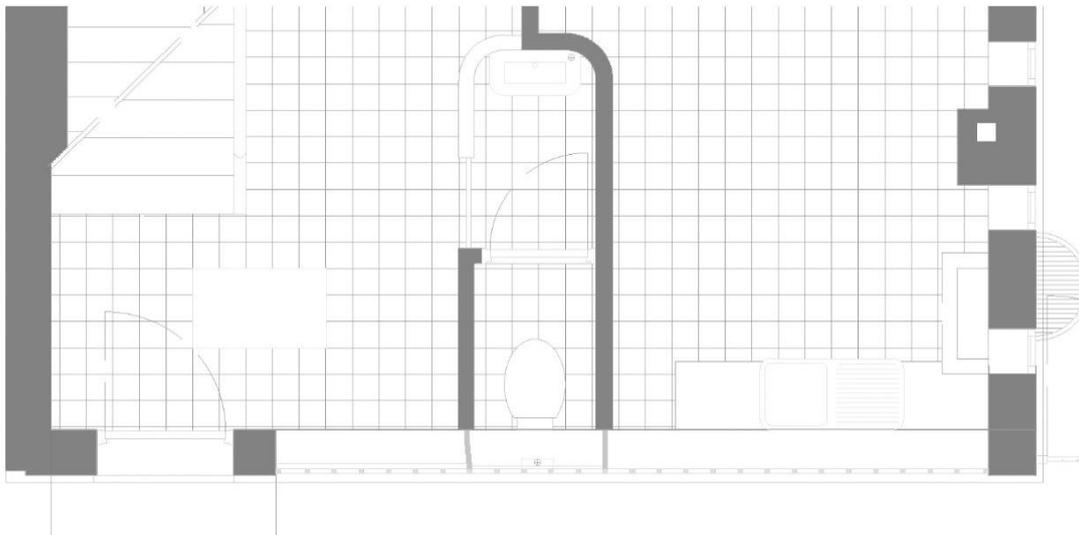


Fig. 56 Fragmento de la planta baja de la casa Guiette a escala 1:25 para mostrar como la fenêtre en longueur recorre casi por completo los 6 metros de fachada de la vivienda



Fig. 57 Ventana de la fachada lateral de la casa Guiette que comunica con el salón.



Fig. 58 Pan de verre que comunica el salón con el jardín privado de la vivienda.

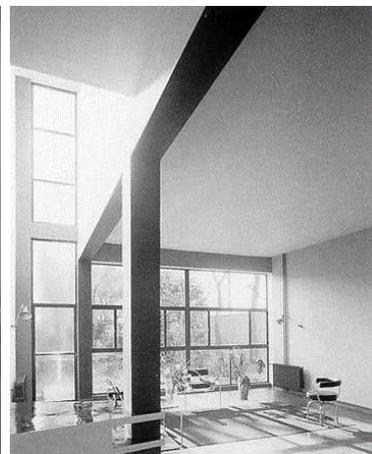


Fig. 59 Ventana vertical que muestra el espacio completo de la sala de estar. Doble espacio liberado por la escalera que atraviesa la casa Guiette.

los puntos, incluido el de "la supresión de la cornisa", descartado en la versión que publicaron como parte del libro de Alfred Roth sobre las dos casas en la colonia Weissenhof de Stuttgart..

sexto punto añadido: la supresión de la cornisa. Algo que se muestra de forma enfática en sus dibujos para la casa Guiette. En su opinión, “*esta delimitación pura, que se hace posible gracias a la eliminación del techo y la cornisa. Es uno de los logros más admirables de la tecnología moderna*”.

Sin embargo, esta pureza estuvo comprometida por el *recubrimiento de pared* que imponía la ciudad, el cual debía hacerse con materiales naturales. Las diversas propuestas de “*cemento de mármol que se parece a un granito bastante duro*”, que Smekens realizó al respecto con casi todos los tonos del arco iris, desde amarillo cálido a rojo mármol, fueron muy discutidas. Finalmente se decidió utilizar un color “*gris elefante derivado de las piedras con tono azul que componen el granilis*”.⁴⁰ (Fig. 55)

Le Corbusier, como en todas las casas que en esa época proyecta, había prescrito un revoco de cemento que debía ser pintado en un color determinado, generalmente de color blanco. Y no descubrió este revestimiento final de “*granilis*”, hasta mayo de 1927, cuando llegó a Amberes para determinar el color del interior.

Por último, cabe hacer una mención especial a la importancia del hueco en la vivienda (Figs. 57-59). Le Corbusier combina, de forma aparentemente arbitraria, ventanas horizontales, verticales y paneles de vidrio (*pan de verre*), pero cada una de ellas tiene su razón de ser. Debemos pensar cómo era el entorno en el momento en el que se proyectó la casa, contextualizando lo que le costó a Guiette conseguir la propiedad.

Las ventanas horizontales mostraban la calidad del paisaje que rodeaba la vivienda. Le Corbusier demostró que con ellas se conseguía la mejor iluminación. Es más, en el proyecto, elementos constructivos como por ejemplo los tabiques interiores en el aseo de la planta baja, se separan de la fachada para dejar paso a la *fenêtre en longueur* (Fig. 56).

Por otro lado, el *pan de verre* (Fig. 50) de la fachada frontal que da al norte ya había sido utilizado en la casa de Ozenfant, y terminó siendo un elemento casi obligatorio en este proyecto. La luz difusa que por este ventanal se filtra-

⁴⁰ Traducción realizada por el autor. *Maison Guiette. Een woonmachine van Le Corbusier in Antwerpen*. Province Antwerpen.



Fig. 60 Sala de estar de la casa Guiette después de la finalización de la restauración, 1987.



Fig. 61 Perspectiva desde las escaleras hacia el primer y segundo nodo de articulación del recorrido de la casa Guiette.



Fig. 62 Rellano de la primera planta de la casa Guiette después de la finalización de la restauración, 1987.

era una gran prioridad (ver pág. 26). Sin embargo, el actual propietario adaptó su estudio, ya que el trabajo por ordenador que requiere un diseñador gráfico quedaba entorpecido por este tipo de luz.

Por último, queda hacer referencia a la ventana vertical. Según Perret, “reproduce la impresión de un espacio completo” permitiendo una visión simultánea del entorno cercano y del lejano, combinando el suelo y el cielo creando una visión perspectiva. Tanto esta razón como la de proyectar la casa desde el interior hacia el exterior, serían válidas para comprender la presencia de los grandes huecos que recorren la fachada verticalmente a la escalera, que atraviesa la vivienda por completo.

COMPOSICIÓN CROMÁTICA

A través de sus primeras experiencias arquitectónicas –con la construcción de la casa Fallet en 1907⁴¹- y numerosos viajes –destacando el que hace a Italia también en 1907, donde reinterpreta una pintura de una tumba etrusca, en el museo arqueológico de Florencia-, descubre que los mismos colores básicos se repiten: el azul, en tres o cuatro intensidades; el rojo o rosa; el verde pálido o fuerte; y el amarillo de ocre o de tierras, todos ellos aplicados sobre un fondo predominantemente blanco crudo.

Hemos podido ver su experiencia con el color tanto en el interior de la casa La Roche como en el exterior (en la casa Ternisien y en la cité Frugès en Pessac). Pero en lo que se refiere a la casa Guiette, Le Corbusier había elegido una reducida -aunque intensa- gama de colores, compuesta por tonos de pigmentos naturales: el azul ultramarino, claro y oscuro; el amarillo ocre tostado; el siena oscuro y rosado; y, para la terraza, un verde inglés claro. La chimenea, por otra parte, se pintó parcialmente de negro. Las puertas, zócalos, ventanas y otras partes en gris claro u oscuro.

⁴¹ Esta vivienda de 1906 es testigo de los alumnos de Charles L'Eplattenier, que buscaban un estilo regionalista en el espíritu del Art Nouveau: uno que más tarde se llamaría el “Style sapin”. Charles-Edouard Jeanneret se encargó de elaborar los planos y supervisar la construcción in-situ con el arquitecto René Chapallaz. Fondation Le Corbusier.



Fig. 63 Entrada.

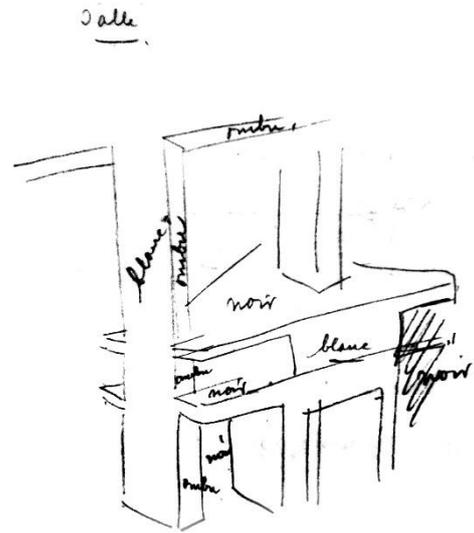


Fig. 64 Chimenea con doble hogar en el salón (salle à manger).

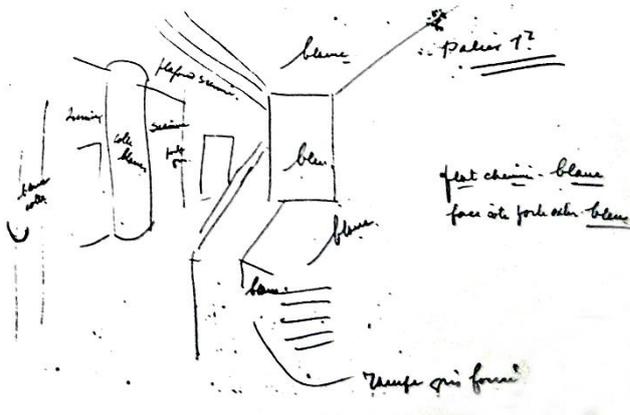


Fig. 65 Planta primera mirando hacia el comienzo de las escaleras en la planta baja.

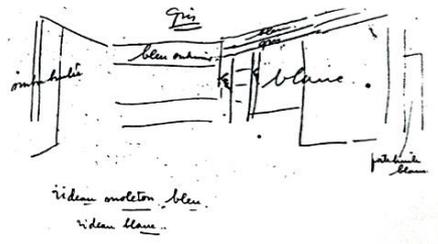


Fig. 66 Perspectiva y anotaciones sobre el color del dormitorio principal.

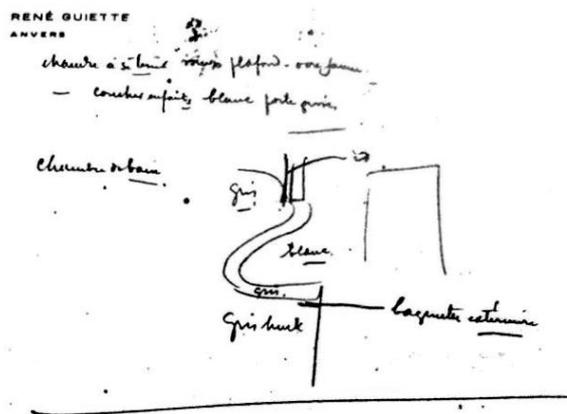


Fig. 67 Cuarto de baño.

Bocetos documentando el esquema de color elegido por Le Corbusier durante su visita. R. Guiette, mayo 1927

Es preciso remarcar que la importancia del color en la vivienda purista sigue siendo subordinada a la arquitectura. Lo que le importa a Le Corbusier, como explica en su libro Alfred Roth, es la imagen de la forma como portadora de función e idea. Cada vez que Guiette pregunta con impaciencia acerca de los colores que se utilizarán en su casa, recibe la misma respuesta: *“es un asunto demasiado importante para decidir a la ligera. El color, en otras palabras, debe adaptarse a la calidad espacial de la arquitectura, ser experimentado en la práctica y evaluado.”*⁴²

Gracias a perspectivas de las distintas habitaciones de la casa que el pintor conservó (Figs. 63-67) –ya que probablemente los hizo cuando Le Corbusier visitó Amberes en mayo de 1927 para definir la pintura del interior- fue posible restaurar los colores fielmente.

En 1931 escribirá el artículo *“La Policromía Arquitectónica”*⁴³. En esta guía sobre el color Le Corbusier hará una selección de los colores puristas y definirá tres principios: los colores que modifican el espacio; los colores que clasifican a los objetos; y los colores que nos provocan una reacción fisiológica al percibirlos con nuestra sensibilidad.

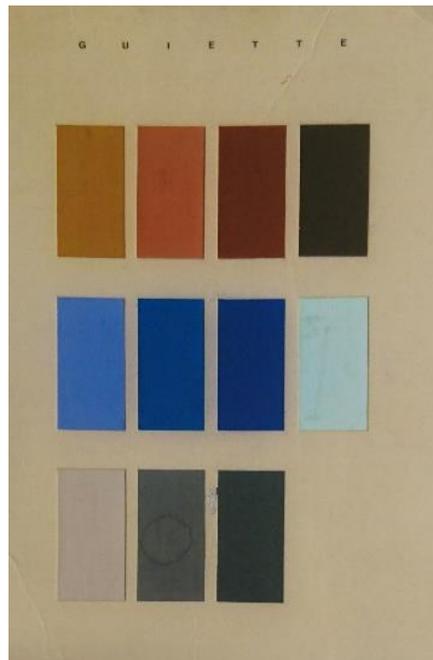


Fig. 68 Muestra de los colores utilizados para la casa Guiette, Georges Baines.

⁴² Traducción realizada por el autor. *Maison Guiette. Een woonmachine van Le Corbusier in Antwerpen*. Province Antwerpen.

⁴³ Le Corbusier, *Polychromie Architecturale*, manuscrito, Fondation Le Corbusier, París, 1931. Edición póstuma por A. Rüegg, *Polychromie Architecturale. Les Claviers de Couleurs de Le Corbusier de 1931 et de 1959*, Birkhäuser, Basile, 1998.

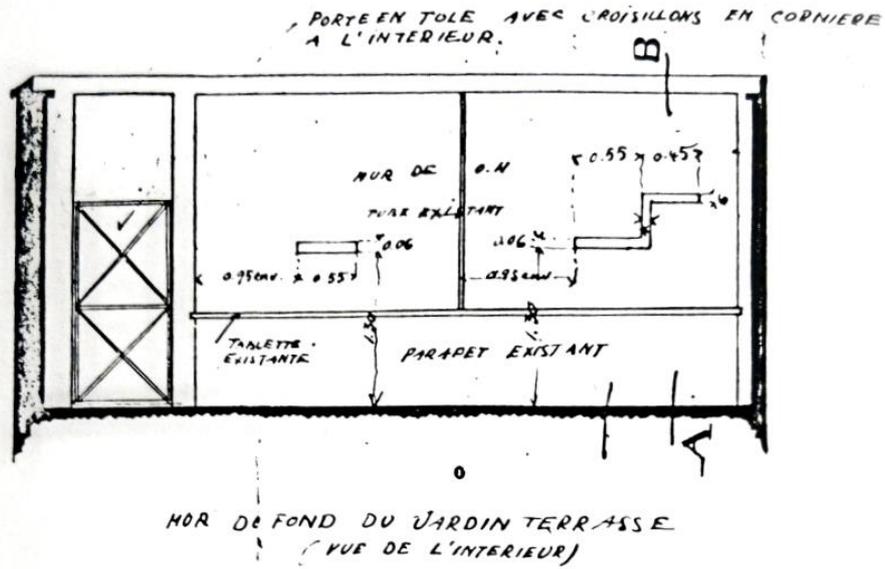


Fig. 69 Propuesta del muro de fondo de la terraza. Boceto de Le Corbusier. 9 de abril de 1927.

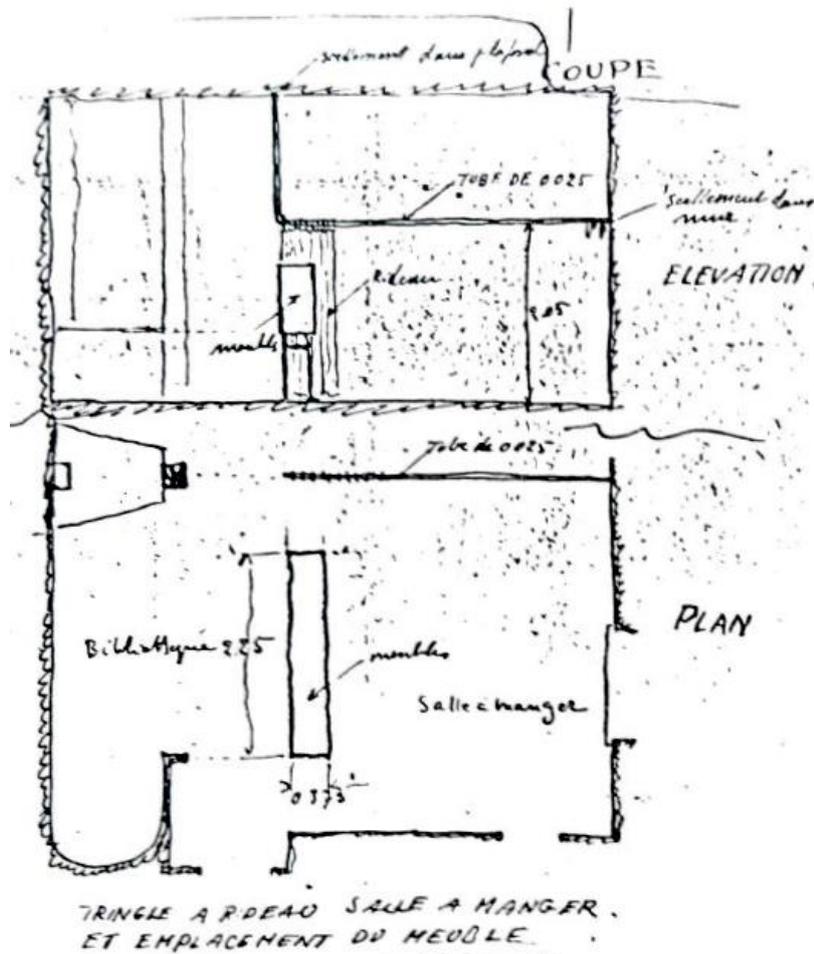


Fig. 70 Propuesta para el diseño de la sala de estar. 9 De abril de 1927. Le Corbusier

COMPOSICIÓN DEL JARDÍN

Guiette, preocupado por “des courants d'air”, quiso participar en el proceso de la toma de decisión sobre la abertura orientada hacia el sur de la terraza. Por esto mismo, Le Corbusier le envió un boceto, con fecha 9 de abril de 1927, con un documento que nos permite ver cómo era la terraza exactamente en su estado original (Fig. 69 y Fig. 71).

Era tal el cuidado que puso, que incluso existe un boceto con las principales plantas que se cultivarían en los maceteros de la terraza: aucuba, thuya, evónimo y laurel chino.



Fig. 71 Azotea de la casa Guiette después de la restauración, 1987.

COMPOSICIÓN INTERIOR

Si bien se cuidó la imagen exterior de la fachada, lo mismo ocurriría con el interior. Como explica Hans Hildebrandt⁴⁴, Le Corbusier desarrolla la composición interior a partir de manifestaciones vitales, deseos y necesidades del hombre (Fig. 70): secuencia, interrelación entre espacios, recorrido por una escalera, situación y forma de los armarios empotrados y muebles de obra.

⁴⁴ Roth, Alfred. *Dos casas de Le Corbusier y Pierre Jeanneret, precedido por Le Corbusier ¿Dónde está la arquitectura?* Editado por Juan José Lahuerta y traducido por Jordi Siguán (del alemán) e Itziar González (del francés). Valencia: Artes Gráficas Soler S.A., 1997.

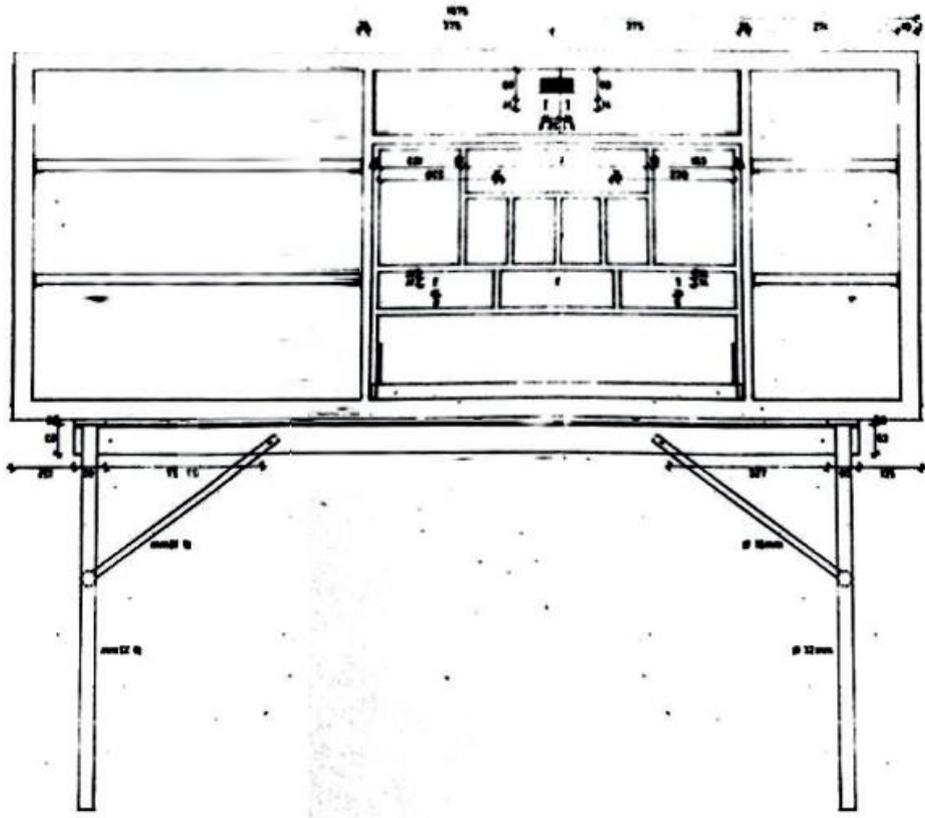


Fig. 72 Boceto del mueble-escritorio original del salón. Le Corbusier, 9 de abril de 1927. Actualmente la casa posee una copia del original.

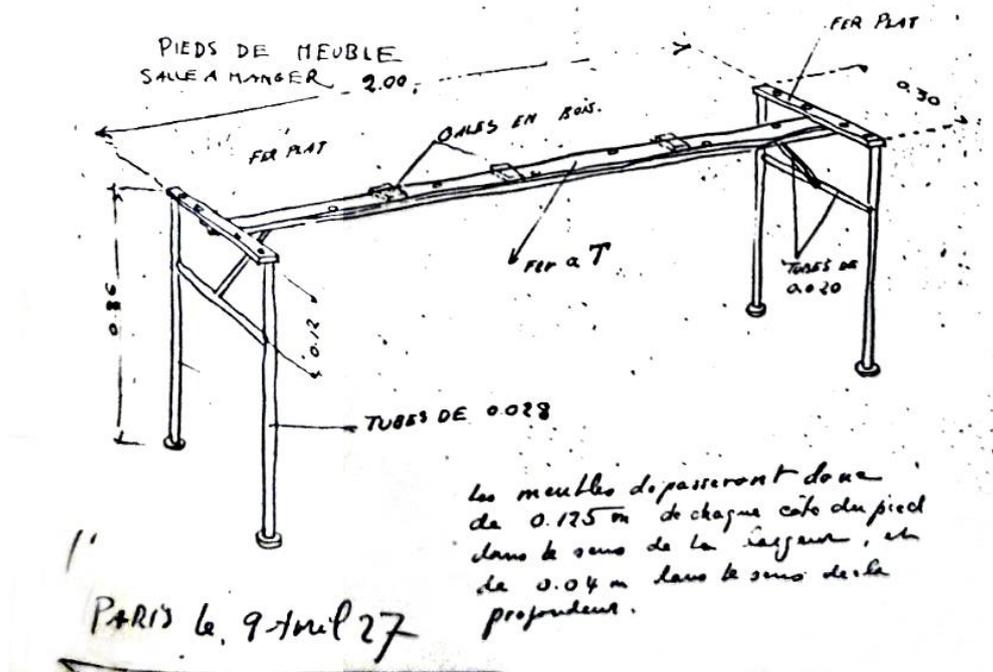


Fig. 73 Boceto con las medidas para la realización del mueble-escritorio. Le Corbusier, 9 de abril de 1927.

Los “*casiers standards*” del primer proyecto no se llevaron a cabo, y la “columna vertebral” de la sala de estar, que Guiette solicitó en repetidas ocasiones, terminó siendo un mueble-escritorio, diseñado por Le Corbusier, en un proceso que dilató durante más de dos meses, desde el 5 de febrero hasta el 9 de abril de 1927 (Fig. 73 y Fig. 74). En la planta baja (Fig. 70) se aprecia como el arquitecto separa la sala de estar del comedor mediante el escritorio y una cortina suspendida del techo.



Fig. 74 Sal3n de la casa Guiette.

Otro espacio en el que Le Corbusier muestra tambi3n una gran sensibilidad es el que vemos a continuaci3n. El cuarto de ba3o se transforma en algo singular cuya forma dinamiza el espacio. Los objetos “han abandonado las paredes” y “permanecen tranquilamente en el centro”. La evoluci3n del ba3o se vea en el prototipo Citrohan, y ahora en la casa Guiette (Fig. 75).

Es significativo que los sanitarios sean redondeados y no rectangulares, una forma m3s racional cuando hay que adaptarse a los contornos de la estancia. La incorporaci3n del bidet tras el semi-muro curvo viene a reforzar la caracterstica principal de los objetos de cuarto de ba3o de Le Corbusier: libertad de disposici3n y forma.



Fig. 75 Baño de la casa Guiette después de la finalización de la restauración, 1987.



Fig. 76 Iluminación de la casa Guiette. Lámpara de pared.



Fig. 77 Foto de la casa Guiette. Cocina de la casa Guiette después de la restauración. A diferencia de las otras habitaciones, las habitaciones de servicio estaban terminadas en pintura blanco óleo. 1987.

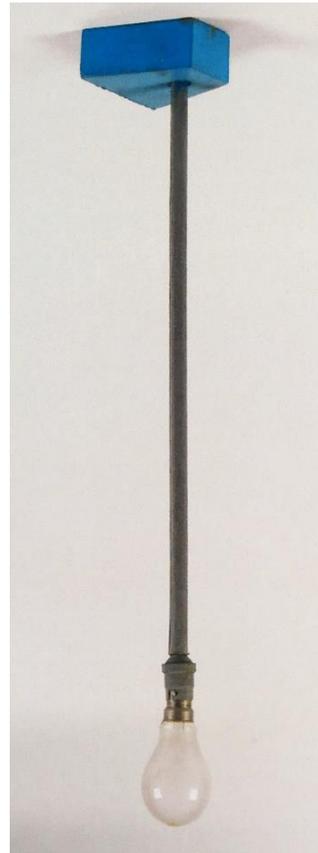


Fig. 78 Iluminación de la casa Guiette. Lámpara de la cocina de la casa Guiette.

Rompe la ortogonalidad no solo con la forma curva del cuarto de baño sino también con la orientación de los objetos sanitarios. Su ubicación es resultado de decisiones muy pensadas y representan el principio de *planta libre*, uno de los cinco puntos de la nueva arquitectura. La pared curva pretende marcar un contrapunto a la función y posición inamovible del baño.

Además, este dinamismo es trasladado al resto de la vivienda. El espacio se inunda de un movimiento vivo y es capaz de transformarse. Le Corbusier rompe tabiques de separación (Fig. 79, tabique beige a la izquierda) y consigue enlazar una secuencia de espacios relacionados, desvinculándose todo lo posible del sistema rígido ortogonal, consiguiendo así una relación espacial activa (Fig. 80).



Fig. 79 Foto de la casa Guiette. Hall de entrada con muros curvos que se quiebran, como es el caso del muro del aseo de esta planta baja.



Fig. 80 Foto de la casa Guiette. Rellano de la segunda planta de la casa Guiette después de la finalización de la restauración, 1987.

Por último, cabe hacer referencia a las lámparas, verdaderos testigos del carácter austero con el que Le Corbusier pensaba y daba forma su arquitectura llegando hasta límites inimaginables (Figs. 76 y 78).



Fig. 81 Fachada delantera y lateral después de la restauración. Patrick Robyn. 1987.



Fig. 82 Fachada trasera después de la restauración. Patrick Robyn. 1987.



Fig. 83 Foto. Fachada lateral después de la instalación de teja negra de pizarra necesaria por las grietas y filtraciones que aparecieron. Después de 1945.

RESTAURACIÓN Y AMPLIACIÓN (1991-1993)

Tras el fallecimiento de Guiette en 1976, la vivienda estuvo a punto de ser derribada y su lugar ocupado por carreteras de circunvalación en sus inmediaciones. La casa fue declarada Monumento Histórico en 1978, y gracias a ello es el único edificio que se conserva en Bélgica de Le Corbusier. Pero esto no pudo evitar que, con el paso del tiempo, la casa se fuese degradando considerablemente hasta llegar al planteamiento de una restauración, casi con tratamiento de urgencia.

Aunque en un primer momento se planteó el utilizar la casa para habilitarla como museo de Le Corbusier, el proyecto no salió adelante y finalmente la casa fue adquirida por otras personalidades célebres: la diseñadora de moda belga Ann Demeulemeester y, su marido, el fotógrafo Patrick Robyn.

El padre de Víctor Robyn, el actual dueño de la propiedad, afín al Movimiento Moderno, escogió al arquitecto de Amberes, Georges Baines (ver anexos, págs. 124-125), para dirigir la necesaria reforma. Baines, como estudioso de Le Corbusier, será la persona idónea para dirigir el proyecto. Además, significará el comienzo de una nueva etapa en su carrera arquitectónica enfocada hacia la restauración de edificios del Movimiento Moderno, ya que posteriormente será el encargado de llevar a cabo proyectos de restauración de obras de Auguste Perret, Giardini e incluso Víctor Horta.

La reforma de la casa Guiette resultó ser de gran importancia para la ciudad de Amberes, como explica el arquitecto belga en la carta del 14 de enero de 1985 dirigida al alcalde de la ciudad: *“me convencí de que la casa Guiette podría ser un enriquecimiento para Amberes, como una atracción artística y cultural”*⁴⁵ (ver anexos, págs. 127-128).

Previamente a la realización de la reforma, Baines tuvo que hacer una exhaustiva recopilación de planos y documentos, conservados en la Fundación Le Corbusier, para poder acometer el encargo con la mayor escrupulosidad posible. Esta serie de documentos han hecho posible, en cierta medida, el estudio al que nos referimos (adjuntos en la carta del 6 de noviembre de 1986, ver anexo, pág. 129).

⁴⁵ Traducción realizada por el autor. Carta del 14 de enero de 1985 de Baines al Ayuntamiento de Amberes.

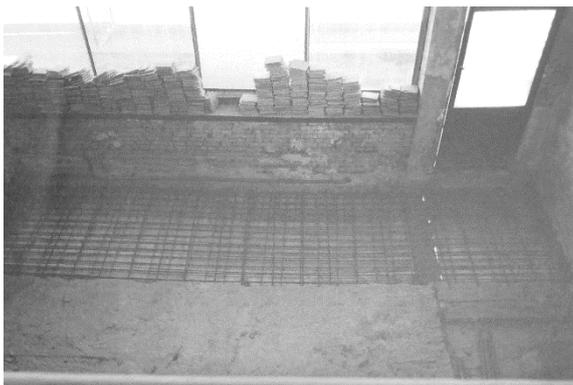


Fig. 84 Detalle del estudio durante la restauración. Patrick Robyn. Cerca de 1986.



Fig. 85 Estado lamentable de la azotea de la casa Guiette tras el transcurso del tiempo.



Fig. 86 Detalle de la fachada trasera durante la restauración. Patrick Robyn. Cerca de 1986.



Fig. 87 Estado lamentable de la azotea de la casa Guiette tras el transcurso del tiempo.

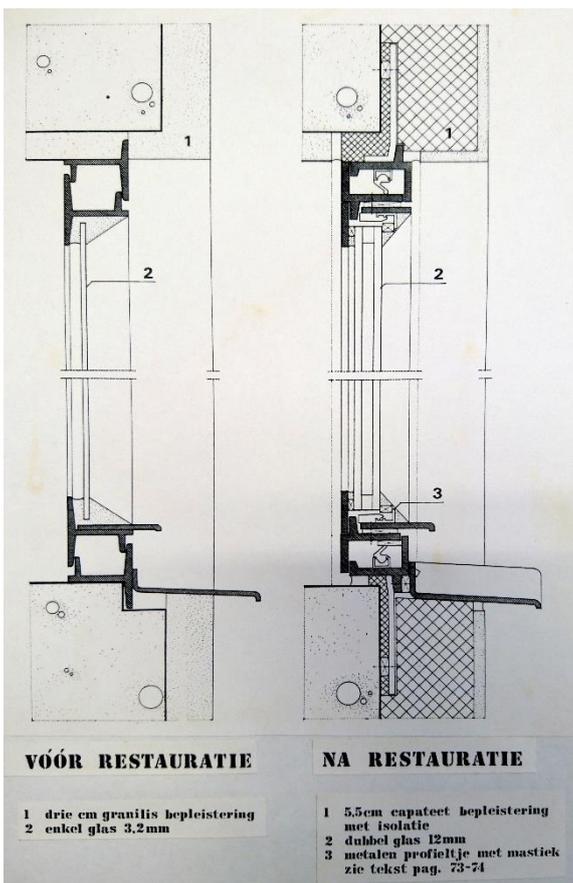


Fig. 88 Detalle constructivo de las carpinterías antes y después de la restauración.

Atendiendo a los edificios más puristas y funcionalistas, la reforma se centró en tres partes: la rigidización de la estructura, la renovación de las carpinterías metálicas y la aplicación de un aislamiento térmico

Como ya se ha mencionado antes, Paul Smekens decidió renunciar a la estructura lógica sobre pilotis de Le Corbusier y lo que se llevó finalmente a cabo fue un híbrido, una construcción –podría decirse incoherente- entre tres sistemas constructivos: hormigón armado en pilares, vigas y losas de balcón, losas alveolares en forjados y ladrillo tradicional en cerramientos. Esta rigidización se llevó a cabo mediante unos refuerzos con pletinas (Fig. 84 y Fig. 86).

Las carpinterías metálicas que en aquella época se instalaron, no fueron previamente tratadas, estaban completamente oxidadas y deformadas, por lo que todas ellas tuvieron que ser reemplazadas (Fig. 88). Aun así, no se utilizaron perfiles metálicos “actuales”, porque habrían cambiado el carácter de la casa por completo. Al igual que en la restauración de las casas de Oud en la Weissenhofsiedlung, se acudió a la empresa inglesa CRITTAL que todavía fabrica perfiles de acero calibrado “longtain”⁴⁶, similares a los utilizados originalmente. Como era impensable proporcionar doble acristalamiento a este tipo de ventanas, se tuvo que trabajar sobre un nuevo detalle –adhiriendo el vidrio con un pequeño perfil metálico que después se ocultó con la masilla adecuada-.

Con la referencia de los edificios de Stuttgart, se apostó por un interior de yeso aplicado a paneles aislantes, capa de 6 cm de espesor total. Una vez se empezó a raspar el antiguo revestimiento de yeso y se pudo comprobar los espesores reales de los muros de fábrica de ladrillo, se consiguió rebajar el espesor de la nueva capa de aislamiento hasta un total de 3,5 cm, únicamente un centímetro más de lo que inicialmente tenía la edificación. Esto fue fundamental para que el aspecto original de la vivienda no resultase modificado en su esencia.

La fachada de la casa Guiette, realizada con materiales naturales por normativa de la ciudad, se situó en contraposición con las ideas puristas de Le Corbusier.

⁴⁶ *Weissenhof 1927-87, Info Bau 83, Staatlicher Hochbau. Baden-Württemberg, 1987.*



Fig. 89 Detalle de la fachada lateral después de la instalación de teja negra, llevada a cabo bajo la dirección de Paul Smekens. Después de 1945.



Fig. 90 El estado lamentable del yeso y la pintura del segundo piso. Patrick Robyn. Cerca de 1985.



Fig. 91 Resultado tras la reforma de Georges Baines de 1987. A la izquierda de la casa Guiette vemos la primera ampliación de la casa (1993), causante de mucha polémica.

Por ello se dudó si reproducir la idea original con el uso de “granilis”, pero se encontraron dos razones por las que finalmente no se reprodujo el material original: la constructiva y la visual.

Por la absoluta imposibilidad técnica de utilizar este material –al tener que ampliar el espacio entre juntas-, se decidió finalmente restaurar la casa sin el uso de “*granilis*”. Todas las empresas a las que se consultó sobre este asunto indicaron que el calor absorbido por el “*granilis*” pudo provocar una dilatación significativa que pudo traducirse en la aparición de grietas descontroladas, lo cual derivaría en la decisión de Guiette de cubrir su casa con teja de pizarra negra (Fig. 83, Fig. 86-87 y Fig. 89).

Por otra parte, es un material pesado, por lo que las vibraciones tráfico cercano causaría en el túnel actual adyacente provocarían los mismos problemas. Visto todo lo anterior y que en el momento de la restauración era completamente viable reconstruir la superficie lisa en color blanco técnica y económicamente, se tomó la decisión de llevar a cabo los deseos que tanto Guiette como su arquitecto Le Corbusier tenían, y que desde el principio tuvieron que someterse a la normativa.

Como en el Stijl, el purismo rechazó los materiales naturales para abstraer la forma mediante el color, concediendo poca importancia a las cualidades plásticas. El color le ayudó a Le Corbusier a alcanzar sus metas, y por ello trabajó con el mismo tanto en el interior como en el exterior.

En su dibujo de “cuatro posibles modos de composición” (véase pág. 124) que publicó Le Corbusier en *Précisions sur un état présent de l'architecture*, escogió la villa de Garches como un ejemplo del segundo tipo (“*très difficile*”): “*Incluye la simplificación de un inmueble-villa en un volumen absolutamente puro. Un problema difícil, tal vez “una fiesta” para la mente; en cualquier caso, un enorme esfuerzo mental entre los obstáculos que uno ya se ha fijado*”.

La casa Guiette pertenece al mismo tipo de composición y es otra de las razones por las que, aparte de las consideraciones técnicas y teóricas, se optó por la restauración de su exterior en estuco blanco. En la casa Guiette, como en la villa Stein, las paredes de la terraza son “fachadas interiores”. Estas paredes que dan al interior se realizaron parcialmente en color blanco presentándose como un espacio interior hacia el exterior. Aumentaría así la ambigüedad entre interior y exterior. La continuidad se haría evidente.

En los dibujos encontrados, Baines trasladará elementos de la casa Guiette a la primera ampliación anexa a ella, además de estrategias propias de Le Corbusier para la zona del taller de la diseñadora, como puede ser el hueco, con esas carpinterías de acero.

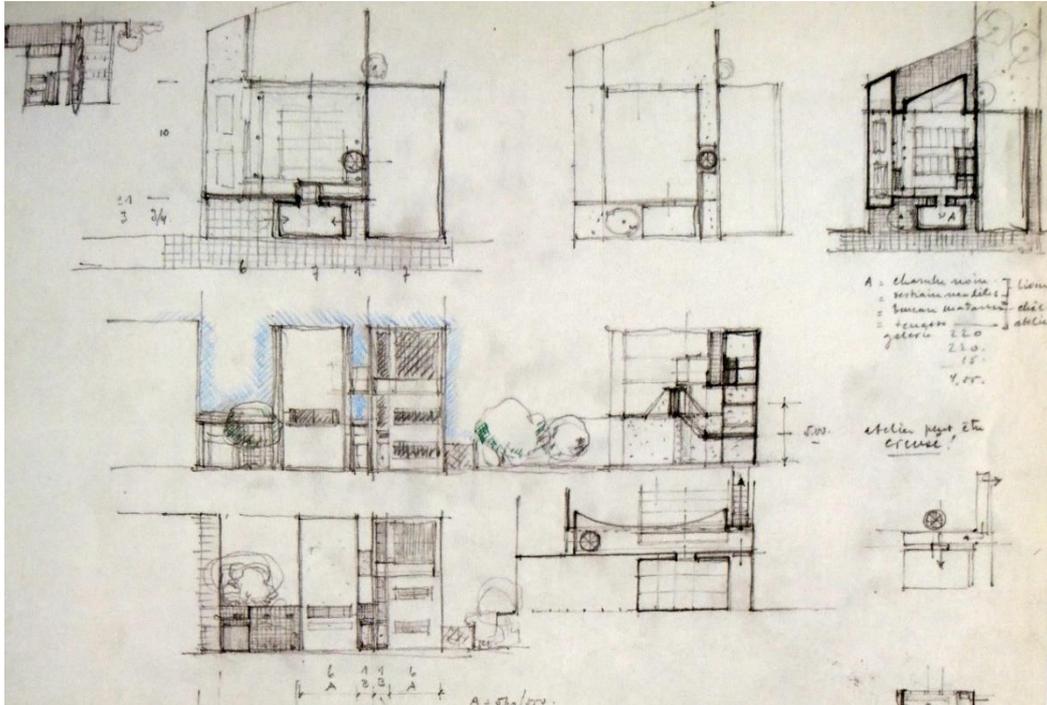


Fig. 92 El solar en el que se ubicaba la casa Guiette fue pensado para un adosado, y, cuando Demelemeester y Robyn compraron en los años 90 la vivienda, le pidieron a Georges Baines que realizara dos ampliaciones.

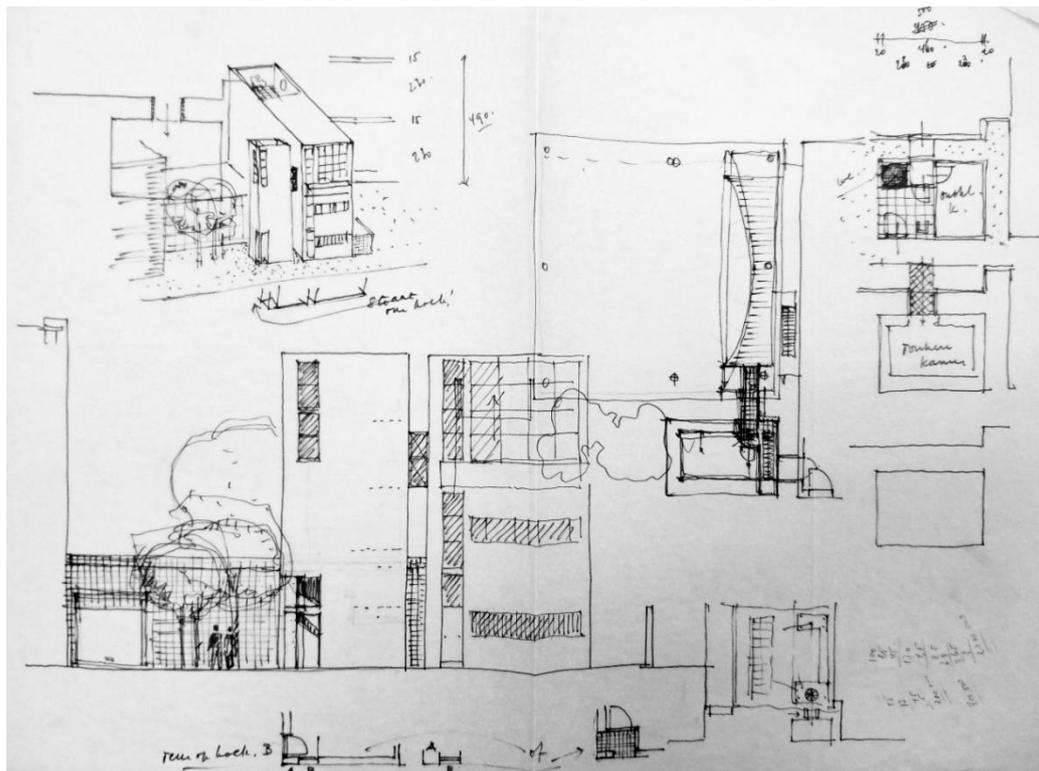


Fig. 93 Bocetos de idea de proyecto en una primera fase para la ampliación de la casa Guiette en Amberes. 1993. Georges Baines.

Cuando reaparece el color original durante los trabajos de restauración, oculto bajo varias capas de pintura, se observó que todos ellos, sin excepción, coincidían con las notas de Guiette. Tras la restauración de la casa se devolvió la policromía original a la vivienda.

La reforma de Georges Baines en 1987 tuvo un gran reconocimiento. Lo vemos en el artículo de “Lof voor anterpse architecten” (“Elogio para el arquitecto de Amberes”)⁴⁷ (ver anexo, pág.130). Este hecho se hace evidente tras la intensa investigación que hace Baines de Le Corbusier, la cual le lleva a ponerse en contacto con diversos expertos, como Alfred Roth (carta del 6 de agosto de 1987, ver anexo, pág. 131).

Durante la visita que pude efectuar a la casa, el actual propietario me explicó que, tal y como le había dicho el fotógrafo encargado de fotografiar numerosas obras restauradas de Le Corbusier, la casa Guiette era uno de los mejores ejemplos en los que se reproducía más fielmente el proyecto original e igualmente estaba entre los mejores conservados.

A partir de 1993 G. Baines realizó dos proyectos de ampliación. A pesar de la escasa información que he podido encontrar sobre ello, lo que más claramente puede hablar sobre éstas es lo que alcanzamos a ver por nosotros mismos (Fig. 91). V. Robyn nos explicó que la razón de la ampliación por la cual sus padres se plantearon la ampliación de la casa fue que quisieran que su hijo creciese a su lado, y como ambos eran artistas y necesitaban grandes espacios, la única manera de conseguirlo iba a ser ampliando la superficie tanto de la vivienda como del estudio.

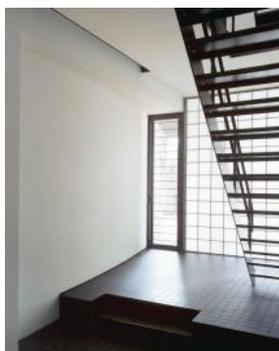


Fig. 94 Espacio de unión entre la casa Guiette y a ampliación



Fig. 95 Área para el taller de la modista Ann Demeulemeester



Fig. 96 Estrategias de la casa trasladadas a la ampliación.

⁴⁷ Traducción realizada por el autor. “En la primera categoría, departamento de Edificios públicos, Georges Baines recibe el premio (100.000 fr) por el ya famoso Kunstgalerij Van de Velde (...) También en la categoría especial Restauración, Baines ha ganado el premio, con su notable acercamiento a la Casa Guiette en la Avenida Populierenlann, la única obra que el famoso Le Corbusier deja en nuestro país”. Ver anexos.

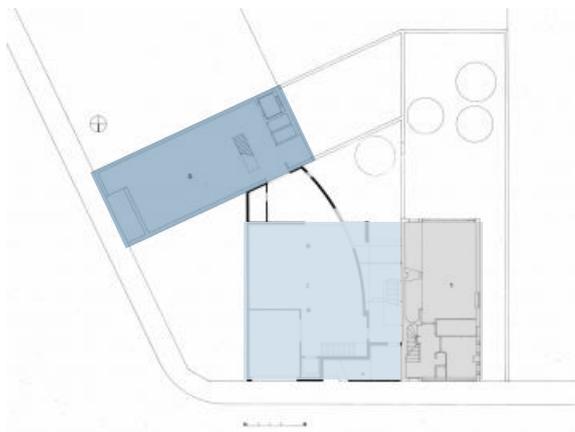


Fig. 97 Plano de situación en el que se muestran tanto la primera ampliación (azul claro) comenzando en 1993, junto a la casa Guiette (gris), y la segunda ampliación (azul oscuro), el edificio de oficinas, cuya materialidad se aleja de la del Movimiento Moderno.

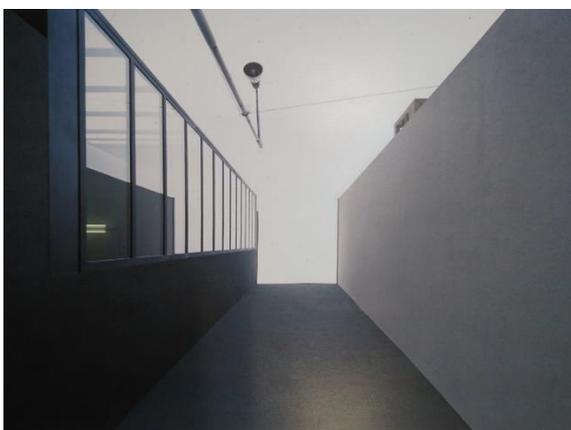


Fig. 98 Fotografía que muestra el punto de unión entre la vivienda de Le Corbusier y la ampliación de Baines, jugando con el retranqueo para "no tocar la obra maestra".

Estos elementos los vemos en la composición de la fachada y el juego de la luz y altura iluminando el espacio del nuevo atelier. Además, consigue guardar la relación con el proyecto de Le Corbusier gracias a la decisión de realizar la fachada en un único color sin textura y tratar el hueco de la misma forma, delicadamente, tal y como se hizo en 1927, ambos proyectos "sin tocarse", gracias al retranqueo del elemento de conexión, que únicamente se produce en la planta superior.

La estructura de la ampliación está basada en un sistema mixto a base de pilares y muros de carga, forjados reticulares de hormigón y cubierta ligera construida con perfiles metálicos y paneles de madera de la que suspenderá una estructura ligera que acoge un attillo.

El exterior se recubrió con paneles aislantes, al igual que los que se utilizaron para la reforma; y para el interior se utilizaron tabiquerías de cartón-yeso (gyproc metal-stud) sobre forjados con suelo de madera laminada y suelos de baldosa negra para la escalera (ver anexos, pág. 143).

La segunda ampliación (Fig. 97), contempla un edificio de oficinas que apenas se aprecia desde el exterior, ya que se encuentra haciendo un ángulo con los otros dos proyectos y es preciso realizar un giro a la manzana para divisarlo. Esta última ampliación se contrapone intencionadamente a los edificios primeros al estar en su totalidad revestida de ladrillo marrón oscuro, pero siendo a su vez un guiño de lo que fue la villa Guiette.

En los numerosos artículos acerca de la reforma y la ampliación (ver anexos, págs. 132-134), vemos que fueron unas intervenciones que generaron continuas polémicas. En el artículo “Het Steekspeel om Le Corbusier” (“El sorprendente juego sobre Le Corbusier”) se explica que hay gente en contra de esta ampliación. *“Es un ataque a la obra de Le Corbusier”*, dijo Guy Schraenen⁴⁸, autor de la petición en contra de la ampliación (ver anexo, pág. 134).

*“Baines hace casi una copia de Le Corbusier. Simplemente asume las dimensiones y esquemas de la fachada original en su proyecto. Cuando se construya, todo el mundo pensará que es una obra de Le Corbusier. En cualquier caso, este diseño crea una confusión con la casa Guiette. No me importa el hecho de que haya una ampliación, pero entonces tiene que ser completamente diferente, para que quede claro lo que es Le Corbusier. Tengo la impresión de que es un proyecto muy oportunista. Baines quiere asociar su nombre con el del Gran Maestro Le Corbusier”.*⁴⁹

A pesar de esto último, esta rehabilitación sentó el precedente para actuaciones futuras de edificios herederos del Movimiento Moderno.

⁴⁸ Guy Schraenen organiza una exposición itinerante sobre *Les Peupliers*, la casa diseñada por Le Corbusier en 1926 para el pintor René Guiette (1893-1967).

⁴⁹ Traducción realizada por el autor. *Het Steekspeel om Le Corbusier*. Jan de Zutter. De Morgen, Monday 9 februari 1987. Ver anexos.



Fig. 99 Perspectiva en isométrica de la casa Peeters en Deurne.



Fig. 100 Fotografías del exterior de la casa Peteers del arquitecto belga Gaston Eyselink en Deurne, Amberes. 1932-1933.

REPERCUSIÓN DE LA CASA GUIETTE EN LA ARQUITECTURA BELGA

Para ejemplificar la influencia que pudo tener Le Corbusier en Bélgica se ha optado por la elección de dos viviendas realizadas por arquitectos flamencos tras la construcción de la casa Guiette: la primera, la casa Peeters (1932-1933) de Gaston Eysselinck, que en tan solo tres años, tras conocer el tipo Citrohan, realizó cuatro construcciones en Bélgica en el más puro Estilo Internacional; y la segunda, la Maison de Verre de Paul Amaury Michel en Bruselas (1935), icono del Movimiento Moderno en este país.

CASA PEETERS (1932-1933)

Con sólo 17 años, Gaston Eysselinck visitó, junto a su amigo Anthony Blanckaert, la exposición de las artes decorativas en París. Se familiarizaron con el Pabellón Ruso de Melnikov, hecho únicamente en madera y vidrio, y descubrió a Le Corbusier con la visita al Pabellón de L' Esprit Nouveau, con el que quedó asombrado viendo hasta dónde podía llegar la arquitectura libre e independiente. Y a través de su profesor Gust Desmet, de la escuela de Gante, entró en contacto con la obra de este arquitecto. La casa Peeters es la consecuencia de ello.

En la casa Guiette en Amberes Le Corbusier no pudo cumplir con el concepto de Citrohan por ajustarse a los deseos del dueño. Eysselinck visitó la Weissenhofsiedlung durante su luna de miel en 1932, y tomó la vivienda-tipo de Le Corbusier como referencia para la casa Peeters. Además del purismo de Le Corbusier, se sirvió del Raumplan de Loos y el legado de vanguardia del movimiento De Stijl (Fig. 99).

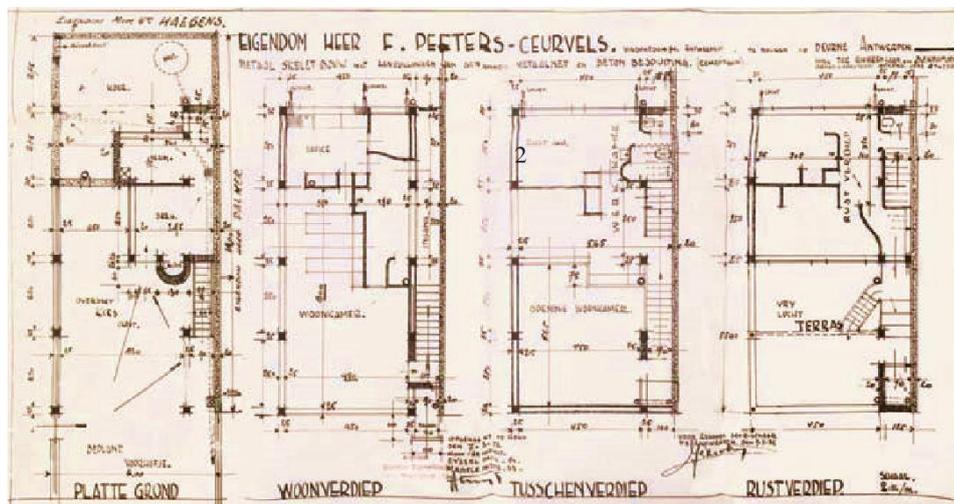


Fig. 101 Planos de planta Casa Peeters. Abril 1932.

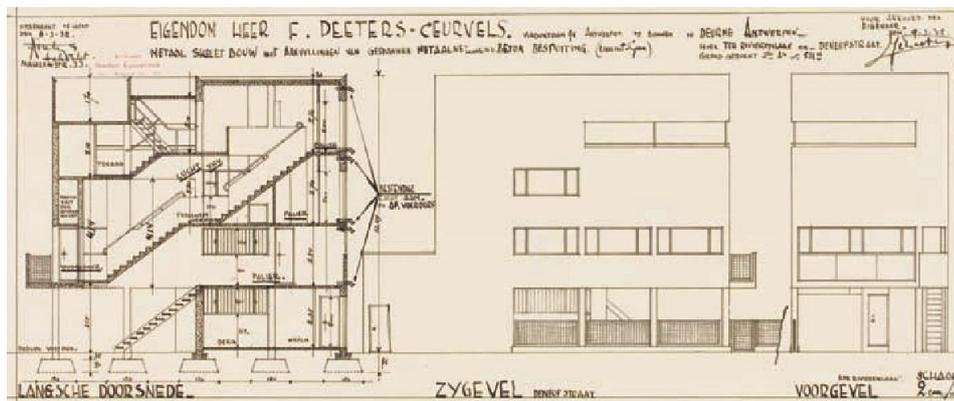


Fig. 102 Planos de ejecución y sección longitudinal. Casa Peeters. Abril 1932.



Fig. 103 Perspectivas coloreadas. Casa Peeters. Abril 1932.

Si hablamos de los cinco puntos de la nueva arquitectura de Le Corbusier, Eysseleinck explicó que en esta casa no solo los pondría en práctica, sino que los llevaría al extremo (Fig. 100). A diferencia de la casa Guiette, esta vivienda sí que se sostiene sobre pilares y posee una escalera exterior que da acceso a la sala de estar, la cual se pudo ubicar en la primera planta, siguiendo fielmente el modelo Citrohan. Pero también existen algunas diferencias. Por ejemplo, en la casa de la Weisenhofsiedlung la altura entre cada piso se mantiene, mientras que, tanto en la casa Guiette como en la casa Peeters, ésta varía, como consecuencia de la aplicación de la normativa.

En la terraza también encontramos diferencias. La casa Peeters tiene un entresuelo extra para un solárium, mientras que en la casa Guiette el entresuelo está en el espacio principal de la casa: el atelier. Pero en ambas viviendas son estas variaciones las que hacen que sean un hogar acogedor. La función genera la planta y la planta genera la forma.

Eysseleinck, también estaba preocupado por el color (Fig. 103), dibujó unas perspectivas indicando los colores que deberían ir en cada fachada. El color cambia la percepción del espacio y ahora, además de trabajarse en el interior como en la casa Guiette, se ha llevado también al exterior, igual que en las viviendas de Pessac de Le Corbusier. El uso del color aumenta la independencia de las superficies, y las abstrae, como explica Yves de Bont⁵⁰: *“el granate profundiza las partes retranqueadas, el amarillo desplaza hacia abajo los lados inferiores y el azul en la parte inferior del solarium simula que la superficie desaparece”*.

⁵⁰ De Bont, Yves. *Huis Peeters/The Peeters' House van/by Gaston Eysseleinck 1932-1933*. Editado por Ingrid Verhaegen (al holandés) y traducido por Penny Cook (al inglés), traductora. Deume: De forma independiente por Yves De Bont, 2017.



Fig. 104 Casas de la Weissenhof-Siedlung, Stuttgart, Alemania, 1927. Le Corbusier.



Fig. 105 Casa Guiette, Amberes, 1926. Le Corbusier.



Fig. 106 Maison de Verre, Bruselas, 1936. Paul Amaury Michel.

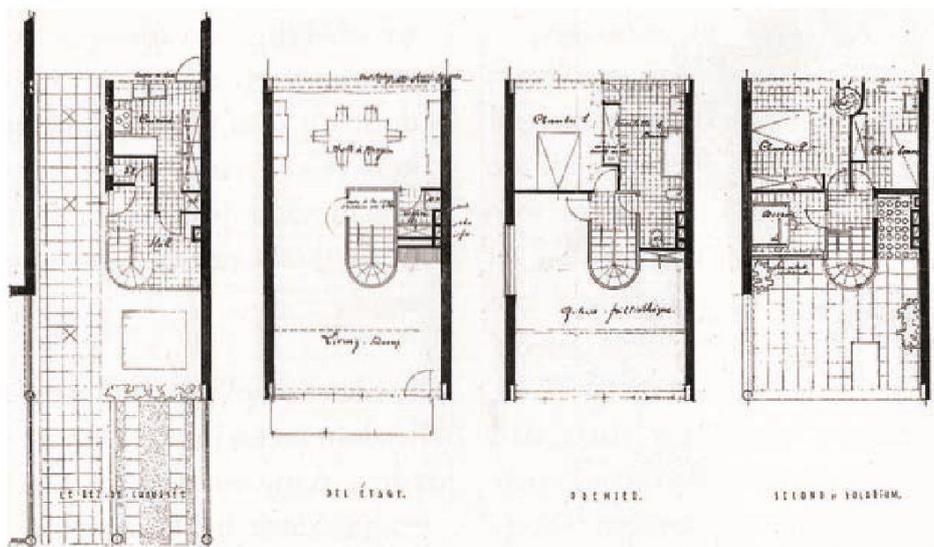


Fig. 107 Plantas Maison de Verre, Bruselas, 1935.

MAISON DE VERRE XAVIER- PIERRE DENONNE (1936)

En 1935 el joven arquitecto Paul-Amaury Michel (1912-1988), estudioso de la obra de Le Corbusier y sensible a los avances de la arquitectura industrial y estandarizada, construyó una casa de cristal en Bruselas, como síntesis inteligente del concepto de *une machine à habiter*.

Era un paralelepípedo puro que se servía de algunas estrategias que utilizó Le Corbusier en sus obras, como la doble altura o la sala de estar en la primera planta; y en el que se veían reflejados claramente los cinco puntos para una nueva arquitectura. Se pueden observar similitudes con la casa Guiette (Fig. 104) y el tipo Citrohan (Fig. 104) en cuanto a la composición volumétrica y de fachadas, al igual que con la casa Cook y la ville Savoye en aspectos funcionales de su interior.

La fachada frontal se compone de grandes ventanas acristaladas que inundan la luz el salón en doble altura (Fig. 106), herramienta que utiliza Le Corbusier para el estudio de pintura de Guiette. La fachada trasera se compone de ventanas alargadas de ladrillo de vidrio, con la referencia clara aquí de la Maison de Verre en París de Pierre Chareau y Bernard Bijvoet (1927-1931). La lateral, sin embargo, un muro masivo casi ciego con pocas y pequeñas aperturas colocadas estratégicamente. Concluyendo, un contraste entre las fachadas característico en ambos proyectos.

La dinámica visual interior que posibilita la planta libre también se aplica aquí. Los muros curvos y de vidrio del proyecto inicial que distribuyen los distintos espacios interiores, y la colocación de pilotis y la presencia de la escalera de línea curva en planta baja, guardan una fuerte relación con la ville Savoye (Fig. 107).

La terraza se asemeja a la casa Guiette al estar dividida en dos partes, una cubierta para la zona de estudio del arquitecto y la terraza abierta al aire libre con un hueco alargado enmarcando el paisaje.

Clasificada como monumento, al igual que la casa en Amberes, en 1998, fue restaurada en el año 2002. Así, estos proyectos de vanguardia se convierten en verdaderos iconos del Movimiento Moderno en Bélgica.

Para concluir la casa Peeters, junto con la Maison de Verre, se han llegado a convertir en verdaderos referentes del Movimiento Moderno en Bélgica.



Fig. 108 Fotografía de la fachada delantera de la Maison de Verre.

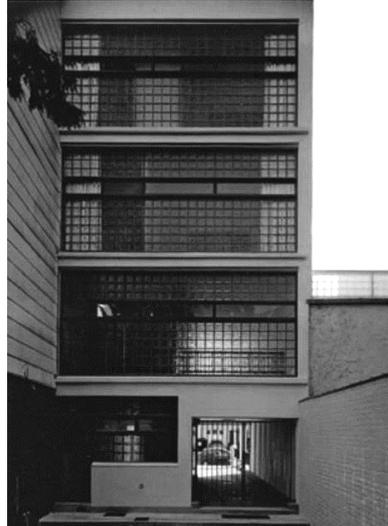


Fig. 109 Fotografía de la fachada trasera de la Maison de Verre.



Fig. 110 Fotografías del interior de la Maison de Verre de Paul Amaury Michel.

Lecciones aprendidas

CONCLUSIONES



Foto de la fachada lateral de la casa Guiette.
Elaboración propia.

«La naturaleza se hace paisaje
cuando el hombre la enmarca»

LE CORBUSIER-SAUGNIER

El trabajo ha abarcado un análisis profundo de la vivienda de Le Corbusier en Amberes, desde sus inicios, pasando por los anteproyectos y relación arquitecto-cliente, hasta llegar al proyecto definitivo y lo que ello supuso para la arquitectura posterior en este país.

Se ha dicho en algunas ocasiones que la obra no logró la influencia que de ella se esperaba en el panorama arquitectónico de Amberes. Como dijo Marieke Jaenen "*La Maison Guiette no tuvo un gran impacto en el diseño de las viviendas de Amberes, pues era bastante cara y no todos los propietarios querían una casa semejante*"⁵¹. A pesar de esto y de que no se convirtió en una vivienda para construir en serie, sí que sirvió de referencia para otras obras de arquitectos belgas que intentaban despegar a principios de los años 30.

Y aunque la casa Guiette pudo marcar el inicio del Movimiento Moderno en Bélgica, hoy día podemos decir que sigue siendo un tema de actualidad por tres cuestiones fundamentales: el emplazamiento; la habitabilidad y las circunstancias.

En primer lugar, está la cuestión del emplazamiento. A lo largo del tiempo el lugar en el que se ubica la vivienda se ha ido desarrollando de forma diferente a lo que estaba previsto originalmente. La casa, originalmente destinada a ser una referencia en el nuevo distrito, está completamente aislada por la construcción de la circunvalación (autovía), pero obviamente no es responsabilidad del maestro Le Corbusier.

Detrás del jardín, tres bloques-torre fueron construidos en 1967. Ahora la vivienda está en un entorno urbano un tanto desafortunado, entre una serie de cruces, con el cinturón R1 pasando por debajo de la casa y un aparcamiento de 200 plazas al oeste de la misma. Además, la nueva ruta de tranvía construida entre 2011-2012 no ayuda.

El Gobierno de Flandes se plantea la posibilidad de extender "la protección" de la casa Guiette como monumento con una "zona de influencia", pero todavía no se ha intervenido.

⁵¹ Julio Gálvez, "La Maison Guiette del arquitecto Le Corbusier es Patrimonio de la Humanidad" Periódico electrónico Vanguardia, 19 de octubre de 2016, sección Vida. Consultado 28 junio, 2017. <http://www.vanguardia.com.mx/articulo/la-maison-guiette-del-arquitecto-le-corbusier-es-patrimonio-de-la-humanidad>

En segundo lugar, la habitabilidad. Desde su construcción, la vivienda ha sido continuamente ocupada por artistas (pintor; diseñadora de moda y fotógrafo; y en la actualidad, diseñador gráfico), que requieren espacios amplios y singulares para desarrollar su actividad. La casa Guiette tiene carácter propio y es complicado personalizarla para cada uno de los habitantes que han pasado por ella. La manera de posicionarse ante la casa por parte de los distintos propietarios que la han habitado es digna de mencionar y valorar. Actuar con respeto en este tipo de edificios, es fundamental para conservar la esencia de esta arquitectura.

Por último, en tercer lugar, podríamos reflexionar acerca del hecho de que incluso arquitectos del prestigio y reconocimiento del que gozó Le Corbusier, no evitaron sufrir los inconvenientes e incomodidades personales en algunos casos diferentes a los suyos. El trabajo analiza la casa Guiette y nos acerca hacia el lado más terrenal de Le Corbusier. Le Corbusier fue un genio, un arquitecto-genio, pero también fue un arquitecto genial, capaz de transformar las incomodidades en virtudes del proyecto. Esta es nuestra lección aprendida.

ANEXOS

CASA GUIETTE COMO PATRIMONIO MUNDIAL DE LA UNESCO.

La casa Guiette en Amberes fue, tras ser protegida como monumento histórico en 1978, declarada Patrimonio de la Humanidad por el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO, once años después de que en 2005 el museo Plantin Moretus –imprensa fundada en el siglo XVI por Christoffel Plantijn, la imprenta más antigua del mundo-, también fuese declarado Patrimonio de la Humanidad.

Bélgica tiene ahora un total de doce bienes del patrimonio mundial. Siete países, incluido Bélgica, han estado trabajando juntos durante varios años en el Archivo de Nominación de Patrimonio Mundial de la Obras Arquitectónicas de Le Corbusier. El 16 de julio de 2016, el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO decidió reconocer diecisiete obras del arquitecto suizo-francés Le Corbusier como Patrimonio de la Humanidad. Una de esas obras es la casa Guiette en Amberes. Los otros 16 edificios se encuentran en Argentina, Alemania, Francia, India, Japón y Suiza.

Las principales razones fueron tres:

Su estilo arquitectónico demuestra la ruptura absoluta con la arquitectura anterior, y fue una excepcional e indispensable contribución al desarrollo del concepto del Movimiento Moderno.

Con sus teorías y diseños, Le Corbusier influyó la arquitectura del mundo durante más de 50 años, y descubrió las soluciones a los retos de los años 20: estandarización e industrialización; equilibrio entre la vivienda privada y equipamientos comunes; portavoz de una nueva arquitectura.

Su obra ofrece una síntesis entre el planeamiento urbano, la arquitectura, la pintura y la escultura. Además, en sus formas arquitectónicas revolucionarias también introdujo los principios de los CIAM.

“LES TECHNIQUES SONT L'ASSIETTE MÊME DU LYRISME”

Conferencias en Buenos Aires: En octubre de 1929 Le Corbusier da en Buenos Aires un ciclo de diez conferencias, invitado por la Asociación Amigos del Arte. Aquí se reproducen algunos fragmentos de las mismas donde reflexiona, entre otras cosas, sobre la situación actual de la ciudad, las consecuencias de la expansión industrial, la relación de la técnica con la arquitectura y el urbanismo. El presente texto fue publicado en "Le Corbusier en Buenos Aires 1929". Las técnicas son las bases del lirismo. Ellas abren un nuevo ciclo de la arquitectura.

“Le Corbusier en Buenos Aires”. Revista Contratiempo. Consultada 26 julio, 2017. <http://www.revistacontratiempo.com.ar/lecorbu2.htm>

“Celui qui écrit, en 1929, "les techniques sont l'assiette même du lyrisme" aborde la question des matériaux et de leur mise en oeuvre en plasticien plus qu'en technicien. Curieux et inventif, il s'intéresse à tous les matériaux, qu'il a tous, un jour ou l'autre, expérimentés autant pour des raisons esthétiques que techniques. Le Corbusier a l'intuition de la solution technique qui convient, mais matériaux modernes ou traditionnels, il prend rarement le temps d'en apprécier les possibilités réelles comme les contraintes de mise en oeuvre.”

“Quiquiera que escribiese en 1929, "las técnicas son la base misma del lirismo" se ocupa del problema de los materiales y de su puesta en práctica como artista plástico más que como técnico. Curioso e inventivo, Le Corbusier está interesado en todos los materiales que, antes o después, ha experimentado tanto por razones estéticas como técnicas. Le Corbusier tiene la intuición de la solución técnica adecuada, pero rara vez se toma el tiempo para apreciar las posibilidades reales de los materiales modernos o tradicionales, como las limitaciones para su ejecución.”

Encyclopaedia Universalis. *Dictionnaire des Architectes: (Les Dictionnaires d'Universalis)*. Editeur Encyclopaedia Universalis, 2015.

1ª CARTA DE RENÉ GUIETTE A LE CORBUSIER. 1925. NO FECHADA.

Cher Monsieur:

Lors de mon passage aux arts décoratifs, j'ai profir dement sent impressionné votre pavillon L'Esprit Nouveau. Je m'y attendais du reste étant au revue depuis le parution. Ayant grande envie de bâtir une petite maison à Anvers où j'habite. J'aimerais savoir si l'idée d'avoir une oeuvre de vous ici (je suis certain qu'elle vous amènerait d'autres commandes) vous agréerait. J'ignore comment la chose se realiserait, etant donne que (Je suis peintre) mes moyents sont fort limités, que la surveillance des travaux et leur execution entraineraient la presence d'un homme connaissant admirablement, vos principes de construction et vos methodes: le plus le climat était humide et froid ici, la chauffage... mais ce sont là considerations à etudier ensemble. Du comme j'aimerais une maison de vous confirmant, une douzant de chambres (j'ai 2 enfants) en 2 étages et 1 rez de chambres. Sur la m. de façade.

Un mot de vous suffit pour me fixer aux sujet de l'entreprises possible ou non, si oui dans quelles conditions de tout genre pourrait on s'entendre.

Recevez cher Monsieur l'expression de ma profonde admiration et mes salutions.

René Guiette

Estimado señor:

Durante mi visita a las artes decorativas, me sentí impresionado por su pabellón El Nuevo Espíritu. Esperaba que el resto estuviera en la revista desde el lanzamiento. Realmente quiero construir una pequeña casa en Amberes donde vivo. Me gustaría saber si estaría de acuerdo con la idea de tener una obra suya aquí (estoy seguro de que le llegarían otros encargos). No sé cómo se resuelve este tipo de negocios, dado que (soy pintor) mis medios son muy limitados, que la supervisión de las obras y su ejecución implicaría la presencia de un hombre que conoce admirablemente sus principios de construcción y sus métodos: además del clima estaba húmedo y frío aquí, la calefacción... pero estas son consideraciones a estudiar juntos. Me gustaría una casa confirmando una docena de habitaciones (tengo dos hijos) en 2 plantas y una planta baja. Sobre los metros de fachada.

Una palabra suya es suficiente para fijar si es posible o no, y si es así, en qué condiciones –de cualquier tipo- estaría de acuerdo.

Reciba la expresión de mi profunda admiración y saludo.

René Guiette

CARTA DE LE CORBUSIER A RENÉ GUIETTE EL 17 DE MARZO DE 1926 (FONDATION LE CORBUSIER)

17 mars 1926 Mr. Guiette à Anvers

Cher Monsieur,

Un contre-temps survenu dans notre personnel nous a empêché de joindre le présent rapport aux plans qui vous ont été expédiés. Ces plans comme vous l'aurez constaté sont très complets et d'une lecture facile. Nous n'ajouterons donc que quelques commentaires d'architecture; la question technique (construction, matériaux... etc) n'ayant à intervenir qu'à la suite de vos appréciations sur le plan lui-même. Nous nous sommes tenus exactement à votre programme. La maison est grande de ce fait, car il serait fâcheux de réaliser des pièces exigües qui vous lasseraient dans la suite. La question prix est déterminante et il est certain qu'au cas où vous maintiendriez votre programme le budget prévu serait à modifier. A ce sujet nous vous permettons de vous faire part d'une observation due à notre expérience personnelle; certains clients, au départ, veulent réaliser un programme complexe avec un budget trop court: on comprime alors, trop, on commence à bâtir. En cours de route, devant les faits, en face des dimensions construites, le client s'inquiète, décide de modifier, d'agrandir. On trouve toujours de l'argent lorsqu'on a commencé de bâtir. Mais alors le bâtiment supporte mal les modifications, on fait des choses bâtarde et on dépense des sommes exagérées déplorables. C'est pour cela que nous vous prions, votre programme semblant catégorique et répondant du reste parfaitement à une bonne organisation domestique, de mettre au point dès maintenant la question de votre budget. A l'heure actuelle l'argent placé "dans les pierres" est le meilleur des placements.

2° Conformément à nos principes, nous avons cherché à réaliser un enveloppe de maison très unie, très calme, contenant (sans protubérance extérieures) un plan complexe et souple. Ce sont les bases mêmes de notre esthétique et nous serions heureux que vous les approuviez. La silhouette de la maison sera donc simple, pure. Et des tracés réguliers rigoureux nous ont permis de donner une proportion régulière à tous les éléments de façade.

17 de marzo de 1926

Sr. Guiette

Estimado Sr., un contratiempo personal nos ha impedido unir el presente informe a los planos que usted que nos envía. Estos planos, como usted habrán constatado, son completos y de lectura fácil. Nos ayudaremos de algunos comentarios de arquitectura; la cuestión técnica (construcción, materiales... etcétera) tiene que intervenir como el resto de sus comentarios sobre el plan. Nos atenemos exactamente a su programa.

La casa, de hecho, es grande, y sería desafortunado hacer habitaciones pequeñas de las que se arrepentiría en el futuro. La cuestión del precio es determinante y en el caso de que usted quisiera mantener su programa, habría que cambiar el presupuesto.

En este tema nos permitimos hacerle una observación, según nuestra experiencia personal. Ciertos clientes, al principio, quieren realizar un programa complejo con un presupuesto pequeño: se comprime entonces, demasiado, y se comienza a construir.

Una vez empezada la construcción, ante los hechos, con las dimensiones construidas, el cliente se inquieta, decide modificar, agrandar. Uno encuentra siempre dinero cuando comienza a construir.

Pero entonces, el edificio soporta mal las modificaciones, se hacen las cosas mal y se incurre en gastos excesivos. Por esto le ruego, y dado que su programa parece categórico y corresponde perfectamente a una buena organización doméstica, para desarrollar vuestro presupuesto. A día de hoy el dinero gastado en la construcción es la mejor de las inversiones.

2º Con arreglo a nuestros principios, hemos buscado realizar un desarrollo de la casa muy calmado, conteniendo (sin protuberancias exteriores) un plan complejo y flexible. Estas son las bases de nuestra estética y estaremos felices de que usted las aprobara. La silueta de la casa será simple, pura. Y los trazados rigurosamente regulares no permitirán dar una proporción regular a todos los elementos de la fachada.

3° *Nous vous avons fait une maquette de couleur des façades à la suite d'expériences très concluantes faites à Boulogne. Autant que possible peindre les façades à l'huile. Et si elles sont à l'huile des tonalités soutenues sont du meilleur effet. Bien entendu toutefois on peut peindre en clair: c'est à décider du reste plus tard.*

4° *L'atelier comporte un vitrage vertical, nettoyable par l'échelle roulante à l'extérieur accessible par le balcon. L'atelier a une soupenne largement ouverte sur le jardin de toiture qui peut être très utile pour le travail en plein air.*

5° *Le salon –salle à manger a une cheminée à double foyer. Les radiateurs n'ont pas été indiqués sur les plans. La décision interviendra après.*

6° *Les côtes n'ont pas été inscrites sur les plans: elles le seront plus tard après vos modifications*

7° *Les armoires sont en chaque pièce, constituées par des casiers standards dont l'agencement intérieur, la disposition pourront être discutés en temps utile.*

8° *Vous remarquerez que le parti constructif est très simple et très organique.*

Nous espérons que cette étude vous agréera. Elle a été faite avec un grand soin jusque dans les moindres détails. Les plans vous montreront que partout, les conditions d'habilité ont été résolues avec l'économie de place et avec un souci constant du confort.

Veillez donc bien examiner ces plans, les soumettre à votre architecte, nous proposer les modifications nécessaires. Pour la suite du travail, nous établirons pour Mr. Smekens un rapport technique. Mr. Smekens rectifiera la question des matériaux et nous enverrons alors tous les plans grandeur naturelle nécessaires à l'exécution rigoureuse.

Veillez agréer, cher Monsieur, nos salutations dévouées.

Charles Edouard Jeanneret.

3° Hemos hecho una maqueta de color de las fachadas según experiencias hechas en Boulougne. Es posible pintar las fachadas con (oleo) aceite. Y si las fachadas tienen tonalidades tenues tendrán mejor efecto. Bien entendido que siempre se puede pintar en color claro: es una cuestión a decidir más tarde.

4° El taller tiene una ventana vertical, que se puede limpiar con una escalera de ruedas desde el exterior, accesible por el balcón. El taller tiene una entreplanta (loft) abierto en el jardín de la azotea que quizás pueda ser muy útil para trabajar al aire libre.

5° El salón tiene una chimenea con doble hogar. Los radiadores no han sido indicados en los planos. La decisión vendrá después.

6° Los laterales no han sido inscritos en los planes: serán inscritos más adelante, después de vuestras modificaciones

7° Los armarios empotrados en cada habitación constan de cajones standard revestidos en el interior, la disposición podrá ser discutidas después.

8° Le remarco que la parte constructiva es muy simple y muy orgánica

Espero que este estudio sea de su agrado. Ha sido hecho con gran atención hasta en los más mínimos detalles. Los planos os mostrarán que las condiciones de habitabilidad han sido resueltas con economía de espacio y con búsqueda de confort.

Examine o revise los planos, sométalos a su arquitecto y haremos las modificaciones necesarias. Para el resto de la obra, enviaremos al Sr. Smekens un informe técnico. El Sr. Smekens repasará los materiales y nosotros enviaremos los planos necesarios para su ejecución.

Acepte, señor, nuestros saludos.

Charles Édouard Jeanneret

CARTA DE LE CORBUSIER A RENÉ GUIETTE EL 12 DE JULIO DE 1926 (FONDATION LE CORBUSIER)

12 juillet 1926 Mr. René Guiette

Cher Monsieur.

Les plans n° 720, 719, 718, 717 vous sont expédiés, complètement refaits.

Il est indispensable de fixer une ligne de conduite. C'est la 3ème fois que nous refaisons les plans de fond en comble. Le présent projet doit maintenant correspondre à vos désirs. Nous le souhaitons.

Après les plans reçus de Mr. Smekens, nous avons l'impression qu'il n'est pas accoutumé à la construction de ciment armé. Il ne faut pas qu'il nous propose des modifications constructives, nous demandons qu'il emploie les dessins 720 et 717 directement pour l'exécution.

Il ne reste plus qu'à ajouter les inscriptions nécessaires à l'autorisation de bâtir.

Les façades (718-719) sont à grande échelle et comportent tous les détails utiles. Il ne doit plus être apporté aucun changement d'aucune nature. Nous donnerons à Mr. Smekens tous les détails grandeur naturelle dès que la construction sera en route.

Pour le ciment armé nous vous proposons ceci: les plans d'exécution du ciment armé pour raient être faits par notre ingénieur, tels que nous en avons l'habitude. Il n'est pas question d'usages locaux dans le ciment armé. Au lieu d'un ingénieur belge, un ingénieur de Paris, les frais demeurent les mêmes. De cette façon nous savons où nous allons. Autrement c'est la bouteille à l'encre.

En résumé: il vous manque un devis à forfait. Il nous apparaît que sur nos 2 études précédentes et sur celle de Mr. Smekens, ce devis doit avoir été établi, à ce jour.

12 de julio de 1926

Sr. René Guiette

Querido señor

Los planos números 720, 719, 718, 717 le han sido expedidos (enviados), completamente remodelados.

Es indispensable fijar una línea de conducta. Es la tercera vez que repetimos los planes en su totalidad. El presente proyecto debe ajustarse ahora a sus deseos. Eso espero.

Después de haber recibido los planes del Sr. Smekens, nosotros tenemos la impresión de que no está acostumbrado a la construcción con cemento armado. No es necesario que nos proponga modificaciones constructivas, nosotros pedimos que el emplee los dibujos 720 y 717 directamente para la ejecución.

No queda más que añadir a las descripciones necesarias para el permiso de construcción.

Las fachadas (718-719) están a gran escala e incluyen todos los detalles relevantes. Ya no debería hacerse ningún cambio de ninguna clase... Nosotros daremos al Sr. Smekens todos los detalles una vez que la construcción está en marcha.

Para hormigón armado proponemos lo siguiente: los planes de ejecución del cemento armado podrían ser realizados por nuestro ingeniero, como solemos hacer habitualmente. No es cuestión de usar locales (belgas) en el cemento armado. En lugar de un ingeniero belga, un ingeniero de París, los costes siguen siendo los mismos. De esta manera sabemos a dónde vamos. De lo contrario, no.

En resumen: se echa en falta una provisión de fondos. Nos parece que sobre nuestros dos estudios anteriores y sobre el del Sr. Smekens, esta estimación de haber sido establecida hasta la fecha.

Si ce n'était le cas ce serait bien du temps perdu. Lorsque le prix des fenêtres sera établi, communiquez-le nous. Nous pourrions probablement vous faire une proposition de notre fenêtres brevetée (voir almanach d'Architecture).

Je n'en dis pas plus: Mr Smekens ne doit apporter aucune modification. C'est nous qui faisons les dessins et il aura tous les détails. J'espère que nous voici maintenant about et que notre travail vous donnera tous apaisements.

Modifiée suivant cette 3ème étude, votre maison nous paraît devoir être jolie.

Croyez, cher Monsieur, à nos sentiments dévoués.

Charles Edouard Jeanneret

Si ese no fuera el caso, habríamos perdido el tiempo. Cuando conozca el precio de las ventanas, por favor, comuníquenoslo. Probablemente nosotros podamos hacer una proposición de nuestras ventanas patentados (ver Almanaque de Arquitectura).

No digo más: Sr. Smekens no debe realizar ningún cambio. Somos nosotros quienes hacemos los dibujos y él tendrá todos los detalles. Espero que ahora nos encontremos al final y que nuestro trabajo le dé todas las garantías.

Modificado de acuerdo con este tercer estudio, su casa nos parece que tiene que quedar bonita.

Estamos a su disposición (Créame, querido señor, nuestros sentimientos devotos).

Charles Édouard Jeanneret.

CARTA DE PAUL SMEKENS A LE CORBUSIER EL 27 DE JULIO DE 1926 (FONDATION LE CORBUSIER)

27 juillet 1926

Jeanneret. Paris 35 rue de Sèvres

Monseieur Guiette est venu me voir avec vous nouveaux plans.

C'est encore à recommencer

Vous m'avez dit que les escaliers tournants vous font horreur et vous vous empressiez d'en refaire un pour la cave.

Le boisseau de la cheminée (salle) est indiqué sur vos plnas à 2 cm p.e. comme état rectangulaire et adossé au mur mitoyen. Dans votre détail vous le placez à 30 cm du mur et vous l'arrondissez.

Au 2^a étage vous oubliez de m'indiquer la ventilation ou W.C. 1^o étage. Ou fail-il le faire passer; par le toit ou bien par le mur de façade posterieurs.

Monsieur Guiette, vous avait demandé une fenêtre ouvrante sur cuisine et une sur la galerie de l'atelier. Vous l'oubliez.

Pourquoi cette large fenêtre de cave?

Pour éclairer les charbons, ou pour augmenter les frais, ou pour des raisons d'esthétique. Dites le moi, s'il vous plaît.

Monsieur Guiette tient à son petit balcon que vous lui avez dessiné à la suite de la grande terrasse, 2^a étage. Comme, à mon humble avis l'architecture est un art utile, je pense que ce balcon est complètement inutile. Il es vrai que la construction en serà un peu plus cher et cela est d'autant mieux pour les architectes.

J'ai un prix d'env .35.000 francs pour les postes suivantes: hourdis en briques creuses. Poteaux, semelles, escaliers et balcon devant un beton armé.

27 de julio de 1926

Jeanneret. Paris 35 rue de Sèvres

Monseiur Guiette me vino a ver con nuevos planes.

Todavía está por comenzar.

Usted me dice que las escaleras de caracol le horrorizan y que usted quiere una para la bodega.

La válvula de la chimenea (habitación) se indica en sus planes a 2 cm, de forma rectangular y apoyándose contra la pared común. En su detalle se colocan los 30 cm de la pared y la quiere redondeada.

En la planta 2ª se olvida de indicarme la ventilación del W.C. de la 1ª planta. ¿Por dónde la hago pasar? A través del techo o por la fachada posterior.

Señor Guiette, usted había pedido una ventana que se abra de forma abatible en la cocina y en el taller. ¿Lo ha olvidado?

¿Por qué esta gran ventana del sótano? Para iluminar la carbonera o para aumentar los costes, o por razones de estética. Dígamelo, por favor.

El Sr. Guiette mantiene en el pequeño balcón que usted ha diseñado a continuación de la terraza, en la 2ª planta. En mi humilde opinión, la arquitectura es un arte, creo que este balcón es completamente innecesario. Es cierto que la construcción será un poco más cara y que es mucho mejor para los arquitectos.

Tengo un precio de aproximadamente 35.000 francos para las siguientes posiciones: losas de ladrillo hueco. Columnas, zapatas, escaleras y balcón de hormigón armado.

Croyez vous pouvoir arriver à moins en faisant le tout entièrement enbet. armé. J'en doute fort. Vous connaissez le système de la brique creuse? Il a l'avantage d'être moins sonore, moins cher et d'une pose plus facile que le beton. Ci-joint: prospectus. Veuillez me dire si vous etes d'accord?

Je vous prie également de me donner des renseignements plus précis sur la Pitcholins. Mode de placement, prix au N2 ici sur plade, lieu et agent de vente en Belgique, etc.

Croyez à mes sentiments distingués.

¿Cree que puede hacer todo de hormigón armado? Lo dudo. ¿Conoce usted el sistema de mampostería de ladrillo hueco? Tiene la ventaja de ser menos sonoro, menos costoso y de una colocación más fácil que el hormigón. ¿Querrá decirme si está de acuerdo?

También le pido que me dé información más específica sobre la Pitcholins. Plan de distribución, precio N2, la ubicación y el agente de ventas en Bélgica, etc.

Le saluda atentamente.

CARTA DE LE CORBUSIER A RENÉ GUIETTE EL 30 DE AGOSTO DE 1926 (FONDATION LE CORBUSIER)

Le 30 août 1926

Mr. Guiette

Anvers

Cher Monsieur

Nous vous avons envoyé le 12 juillet le 3^{ème} projet de votre maison dessiné de telle façon que Mr. Smekens n'aie rien à y retoucher.

Nous quitions alors Paris pour 3 semaines et recevions à notre retour une lettre de Mr Smekens nous demandant encores des précisions. Celles-ci lui furent envoyées le 19 août (note descriptive)

Nous sommes depuis sans nouvelles de vous. Nous avons reçu au cours des travaux plusieurs lettres de vous manifestant une certaine impatience. La dernière lettre de Mr Smekes nous a un peu étonnés. Le silence actuel dt l'absence de devis de prix de votre maison nous font penser que cette question avance peu.

Nous en sommens chagrinés, car contrairement à ce que vous pourriez admettre, nous avons fait vos études avec un soin très particulier et nous avons envoyé des plans qui permettet de faire un fort belle maison. Je dirai même que nous vous avons particulièrement soigné et nous ne voudrions pas rester sous le coup de reproces qui ne paraissent pas devoir nous être adressés.

Vous seriez donc aimable de nous faire savori où en est cette question et si vous rencontrez vraiment des difficultés à faire réaliser par un architecte d'Anvers des plans qui son établis sur des méthodes que nous appliquons journellement: nous vous conseillerions d'avoir recours à un architecte de Bruxelles qu'il ne sont pas impossible de trouver et que serait enchaté d'avoir l'occasion d'un certain enseignement.

Nous aurions plaisir à vous lire bientôt et vous prions de croire chez Monsieur, à nous sentiments dévoués.

Charles Edouard Jeanneret.

30 de agosto 1926

Sr. Guiette

Amberes

Estimado Sr.

Le enviamos el 12 de julio el tercer proyecto de su casa, dibujado de tal forma que el Sr. Smekens no tenga que retocar nada. Dejábamos París por tres semanas y recibíamos a nuestra vuelta una carta del Sr. Smekens pidiéndonos aclaraciones. Se le enviaron el 19 de agosto (nota descriptiva). Estamos desde entonces sin noticias de usted. Hemos recibido durante el curso de los trabajos varias cartas de usted manifestando una cierta impaciencia. Nos sorprendió un poco la última carta del Sr. Smekens. El silencio actual y la ausencia de presupuesto de precio de su casa nos hacen pensar que esta cuestión avanza poco. Nosotros estamos molestos pues contrariamente a lo que usted pudiera admitir, hicimos los estudios muy cuidadosamente y enviamos planes que permiten hacer una casa hermosa. Incluso me atrevería decir que le hemos tratado particularmente bien y no queremos quedarnos con las críticas que nos ha dirigido. Sería amable de hacernos saber de dónde viene esto y si realmente usted está teniendo dificultades para realizar por un arquitecto de Amberes los planes que hemos establecido sobre métodos que nosotros aplicamos habitualmente: nosotros le aconsejamos que utilice un arquitecto de Bruselas, que no son imposibles de encontrar, y estaríamos encantados de darle instrucciones. Esperamos tener noticias pronto de usted y le rogamos que nos crea señor; atentamente.

Charles Edouard Jeanneret.

GEORGES BAINES

Georges Baines (7/05/1925– 22/05/2013 Amberes) fue un arquitecto belga. Murió a la edad de 88 años.

Pertenecía al pequeño grupo de arquitectos belgas que buscaban conscientemente la conexión, después de la guerra, con la vanguardia artística de los años veinte. Su trabajo se distingue por líneas puras, una clara sencillez y una sobria sofisticación. Inicialmente se dedicó a la construcción de casas individuales, posteriormente edificios públicos y restauraciones.

Baines creció en un ambiente artístico e inicialmente se interesó por la pintura. Durante su escuela secundaria se hizo amigo del conocido Paul Haesaerts, quien lo puso en contacto con el expresionismo flamenco y los acontecimientos contemporáneos. Estudió arquitectura en el Instituto Autónomo NHIBS de Amberes (1943-50), pero se sintió decepcionado por el nivel superficial de la educación que allí proporcionaban. Para escapar de la desorientación que prevaleció en la arquitectura belga después de la guerra, Baines buscó puntos de apoyo en los acontecimientos internacionales. Hizo viajes de estudio en Escandinavia y Suiza, donde se hizo amigo de Alfred Roth, quien le introdujo en el mundo del arte abstracto. También desarrolló un gran interés en la obra de Le Corbusier y Aldo van Eyck. Después de su participación en la escuela de verano del CIAM en Venecia (1952), Baines fundó su propio estudio en Amberes, mientras que a la vez era profesor en el Instituto Henry Van de Velde en Amberes.

Sus primeras obras se caracterizan por un modernismo moderado, mostrando una clara influencia de Le Corbusier y, en ocasiones, del regionalismo escandinavo. Ejemplos de ello son los siguientes. El estudio Vic Gentils en Wijnegem (1963, Belgian Houtprijs 1965), un edificio que se asemeja a la tipología de granja flamenca. Más tarde la abstracción en su obra sólo aumenta. Esto se hace visible tanto en la casa Reypens (1966) como en la casa Autrique en Kontich (1971), como estudio de casas modulares.

Un punto culminante fue la “casa en hilera” Braunschweig en Wilrijk (1976), concebido como un paseo arquitectónico a través de una variedad de espacios

entrelazados. Posteriormente, también estableció algunos edificios públicos, entre ellos la galería Ronny Van de Velde en Amberes (1990), un museo privado que, al igual que sus casas, se caracteriza por una interacción viva entre el espacio y la luz.

A partir de 1985, Baines se dedicó a la restauración de edificios pertenecientes al Movimiento Moderno: primero La Maison Guiette de Le Corbusier en Amberes (1988) con una ampliación en 1993, seguida de Nubar Bey de Auguste Perret de 1931 en Garches en Francia (1990) junto con Bernard Baines, el Museo Municipal de Ixelles, el Pabellón belga de la bienal de Venecia en los Giardini (1997) y el Palacio de Bellas Artes de Horta en Bruselas (2000) entre otras. En 1994 recibió la Arquitectura del Gran Precio de Bélgica por toda su obra. Ese año también fue nombrado arquitecto jefe del plan maestro Galgenweel en la margen izquierda de Amberes.

Obras principales

1960 Villa Lens, (Brasschaat)

1963 casa de estudios Vic Gentils, Wijnegem

1966 casa Reypens, Amberes

Edificio de oficinas 1969 'Albitum', Hoboken

Galería de Bellas Artes de 1971 Lens, Amberes

1971 casa Autrique, Kontich

1976 casa de fila Braunschweig, Wilrijk

1993 casa de expansión Guiette, Amberes

2000 instalación con ampliación FotoMuseum, Amberes

Restauraciones principales

1988 casa Guiette, Le Corbusier, Amberes

1990 casa Nubar Bey, Auguste Perret, Garches (Francia)

1997 pabellón belga, Giardini, Venecia

2000 Palacio de Bellas Artes, Victor Horta, Bruselas

2000 escuela Técnica de Reconstrucción (RITO), Henry Van de Velde, Leuven

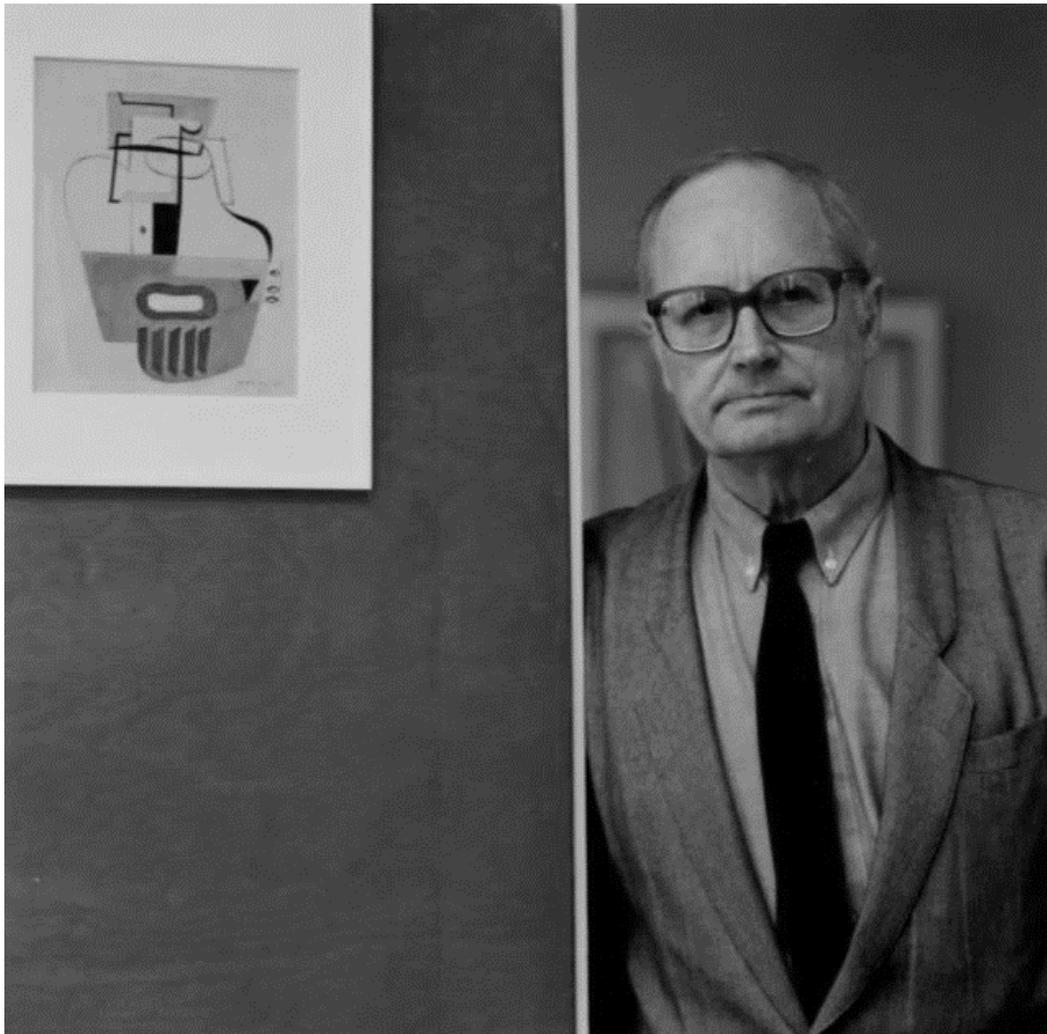


Fig. 1 Retrato de Georges Baines (1925-2013). A la llegada de los nuevos propietarios, el fotógrafo Patrick Robyn y la diseñadora de moda Ann Bemeulemeester, el arquitecto de Amberes, conocedor y admirador de Le Corbusier, Georges Baines redactó el dossier de restauración de la casa Guiette en 1985. Cerca de 1988. APA, Archivo de Georges Baines. Amberes.

CARTA DE G. BAINES AL AYUNTAMIENTO. 14 DE ENERO 1985.

De Heer Burgemeester B. COOLS

Ten Stadhuize
2000 ANTWERPEN

14 januari '85

Geachte Heer Burgemeester,

Betreft: Restauratie "Huis Guiette" Populierenlaan 32 te Antwerpen
gebouwd in 1926 door Le Corbusier.

Naar aanleiding van bovengenoemde restauratie, ben ik zo vrij mij tot U te richten, dit als burgemeester maar vooral als schepen van cultuur van de Stad Antwerpen.

Door Dhr. & Mevr. Robijn - De Meulemeester Verelst, nieuwe eigenaars van de betreffende woning, werd ik gelast met het opstellen van de restauratiedossiers en het opmaken van een voorstel tot uitbreiding met atelier en bijhorende voorzieningen op de aangrenzende stadsgronden.

Tijdens het opmaken van dit dossier, heb ik also nauwe contacten kunnen onderhouden met de "Fondation Le Corbusier" in Parijs. Deze stichting heeft zich tot taak gesteld, een archief aan te leggen van het volledige oeuvre van Le Corbusier en hieraan een internationale bekendheid te geven.

Toeval wil nu dat deze stichting in 1987 een herdenking gepland heeft n.a.v. de 100 ste verjaardag van de geboorte van Le Corbusier. Ter dezer gelegenheid heeft de stichting er bij mij, reeds herhaalde malen op aangedrongen, ervoor te zorgen dat ook Antwerpen zou kunnen deelnemen aan deze herdenking. De interesse voor vernoemde woning in Antwerpen is volgens de stichting trouwens te danken aan de belangrijke bijdrage die ze betekent voor de moderne architectuur. Als architect meen ik echter dat wij ons te weinig bewust zijn van deze reële interesse.

Tijdens de studie van het gebouw ben ik tevens in contact gekomen met kollega's uit het buitenland, die zich eveneens hebben bezig gehouden met de restauratie van werken van Le Corbusier, in Frankrijk en in Zwitserland; ik ben er van overtuigd geraakt, dat het "Huis Guiette" voor de Stad Antwerpen een verrijking zou kunnen zijn, als artistieke en kulturele aantrekkingspool. De vele aanvragen vanwege architectuurscholen, -verenigingen en vreemde architecten, zelfs vanuit Amerika en Japan, om het huis te mogen bezoeken, zijn hiervan een overduidelijk bewijs.

/...

Ik meen dan ook dat de Stad Antwerpen hiervan kan en moet profiteren om via deze herdenkingsaangelegenheid, over alle grenzen heen, zelfs meer internationale bekendheid te geven, ook aan eigen architectuur uit die tijd.

Hierbij werd mij trouwens gevraagd mee te werken aan de samenstelling van een naslagwerk, waarin uitvoerig zal worden ingegaan op deze woning te Antwerpen.

Het is dan ook mijn vurigste hoop, dat Antwerpen inderdaad zal kunnen deelnemen aan deze evenementen; dat de restauratie volledig zal kunnen beëindigd zijn; dat er misschien bij die gelegenheid een tentoonstelling zou kunnen worden opgezet omtrent verscheidene werken van Le Corbusier, o.m. voor de Stad Antwerpen.

Voor deze realisatie, Mijnheer de Burgemeester, had ik dan ook graag willen rekenen op het advies en de steun van de Stad Antwerpen zelf; het zou mij dan ook een aangename tegemoetkoming zijn, mocht U mij een kort onderhoud willen toestaan, ten einde hetvolgende met U te kunnen bespreken :

- de geplande restauratie van het Huis Guiette
- het voorstel tot uitbreiding van het huis op aangrenzende stadsgronden
- mogelijke adviezen en steun m.b.t. de aanschaf van de naastliggende gronden
- en vooral de herdenking "Le Corbusier : 1887 - 1987"

In afwachting, Geachte Heer Burgemeester, in eerstvolgende dagen, een antwoord van U te mogen ontvangen, verblijf ik,

met de meeste hoogachting,

G. BAINES

CARTA CON RECOPIACIÓN DE PLANOS DE LA CASA GUIETTE. GEORGES BAINES. 6 DE NOVIEMBRE 1986.

Monsieur Carlier

Cassina

6 . 11 . 86

Cher Monsieur,

Ci-joints les documents concernant les meubles de la maison Guiette.

I) photos diapositives des meubles du séjour et coin à manger faites par moi du vivant de Monsieur Guiette

II) photos prises dans la maison de sa fille à Kapellenbos après le décès de son père

- 1) le secrétaire ouvert et fermé
- 2) la "desserte"
- 3) un prototype (?) du grand confort double
- 4) une table avec feuille de verre exécutée à la demande de la fille de Guiette, donc pas celle de la salle à manger originale
- 5) un divan bas en bois teinté noir dont l'auteur n'est pas connu, peut-être s'agit-il de Charlotte Perriand ou de Marcel Bagniet?

III) copies de plans

- 1) croquis de L.C. ou de son atelier daté 9 avril 1927 représentant le pied du secrétaire
- 2) le relevé exact du secrétaire établi par moi + copie d'une lettre du professeur Rüegg de Zürich qui a participé au catalogue de l'exposition "Le Corbusier synthèse des arts" en 1986 à Karlsruhe
- 3) copie d'un plan de l'atelier de L.C. du 5 février 27 dont l'original se trouve à la fondation à Paris. Ce meuble bibliothèque qui n'a pas été exécuté était destiné à séparer le coin à manger
- 4) copie d'un croquis de la "desserte" dessiné sur papier à dessin blanc. D'après moi ce croquis a été fait par Guiette (certaines indications écrites et des cotations semblent l'indiquer) en s'inspirant du plan 3) dont tous les détails sont semblables. Ce plan aurait servi à un menuisier anversois (dont il y a certaines notes en néerlandais: R = rechts, L = links) qui l'aurait exécuté.

G. Baines

“ELOGIO PARA EL ARQUITECTO DE AMBERES”

toch nog enkele patrouilles uit de stad naar de haven te sturen. De actie werd gesteund door de bij het liberale VSOA aangesloten politievakbond NSP (Nationale Sector Politie). In een persmededeling van maandag-

sariaat druk besproken. Burgemeester Cools was over de staking van zijn havenpatrouilleurs niet te spreken. Wij noteerden volgende reactie: « Sedert vorige week donderdag verkeert de politie ingevolge gebeur-

anders en zich extra in te zetten. «Ik aanzie het als een enorme fout dat agenten juist nu hun job verlaten en dat uitgerekend nog in een absoluut te beschermen zone.» De stad onderzoekt momenteel

(12-uren diensten), voor nachten en zondagwerk zijn er speciale vergoedingen. De actie startte pas na middernacht, zodat de patrouilleurs hun zondagpremie van 100 t.h. niet verloren.



Eén van de Antwerpse laureaten: Baines in het door hem voorbeeldig gerestaureerde Huis Guiette / Foto Ronny Meyers

Lof voor Antwerpse architecten

PETRA MACLOT

Enkele Belgische architecten zullen op 6 februari in Brussel worden gelauwerd: de Trofee van de architect van het jaar 1990 en de IIIde Belgian Architectural Awards zullen plechtig worden toegekend voor opvallende architecturale verwezenlijkingen. Bij de laureaten enkele Antwerpse ontwerpers.

Sinds 1983 kent het vaktijdschrift ARCH & Life de prijs «Architect van het Jaar» toe aan een ontwerper of groep voor één realisatie of volledig oeuvre, op basis van de voorstellen van haar lezers.

Van de vijf kandidaten voor 1990 kwam de Oostendse Jan

Tanghe (61) uit de bus, voor zijn volledig werk als architect, stedenbouwkundige, professor en denker. Als voorzitter van het multidisciplinair bureau Groep Planning ontwikkelde hij stedenbouwkundige, verkeerskundige en architecturale ontwerpen, zoals onder meer het structuurplan van Brugge, de Faculteit Geneeskunde van de K.U.L., het Europees Parlement en het Concert Noble in Brussel, het Olympisch Zwembad in Oostende. Het zoeken naar evenwicht tussen economie en ecologie en de kwaliteit van het gebouwde leefmilieu zijn problemen die hem sterk bezighouden en zijn lezingen, onder meer als docent aan de Polytechnische Faculteit van Mons, genieten een groot publiek van jongeren.

Voor de 3de maal worden ook de Belgian Architectural Awards toegekend, goed voor een 620.000 fr. aan 7 eerste laureaten uit 5 verscheidene categorieën. Vier daarvan gingen naar twee Antwerpse architectuurateliers.

Binnen de eerste categorie, afdeling openbare gebouwen, krijgen Georges Baines en medewerkers de prijs (100.000 fr.) voor de reeds geroemde Kunstgalerie Van de Velde, aan de IJzerenpoortkaai. Bij de afdeling Gemeenschappelijke Wooneenheden gaat de 50.000 fr. naar het Ekerse bureau Jef Van Oevelen voor de gegroepeerde wooneenheid voor 6 huurders aan de Veltwijcklaan te Ekeren. Ook in de speciale categorie Restauratie kaapt Baines de prijs weg, met zijn op-

merkelijke aanpak van de Huis Guiette aan de Populierenlaan, het enige werk dat de beroemde Le Corbusier ons land naliet. Ook het bureau Van Oevelen is nogmaals winnaar: het krijgt de Prijs van de Pers (120.000 fr.) voor de realisatie van een Notariaat met vier wooneenheden op de hoek van het Ekerse Kristus Koningplein met de J.De Weerdstraat.

Verder werden bekroond: het Brusselse Atelier d'Architecture Luc Schuiten voor een particuliere woning te Linkebeek, de Gentse ontwerper Dirk Manesse voor de renovatie van het Kunstsecundair Instituut St.-Lucas Gent, en het Luikse architectenatelier Pierre Hebelinck voor de binneninrichting van een huis in Othée-Awans.

Sociaal beleid onbetaalbaar ?

■ WUUSTWEZEL

De gemeenteraad boog zich nog

len die uitgaven nog meer stijgen en het is dan ook vooral het rusthuis dat handenvol geld kost. De SP verwierp de begroting, de

CARTA DE ALFRED ROTH A GEORGES BAINES. 6 DE AGOSTO 1987.

ALFRED ROTH

PROFESSOR ETH DR. H. C. ARCHITEKT BSA/SIA

8032 ZÜRICH BERGSTRASSE 71 TELEFON 47 50 92

Monsieur Georges Baines, arch.prof.

le 6 août 1987

8, Amtmanstraat

2000 Antwerpen

Mon cher ami,

voici je reçois ma lettre que je vous avez envoyé le 14 juillet à la suite de votre téléphone de retour. L'enveloppe portait votre vieille adresse que je gardais dans mes dossiers. J'y avais ajouté le film ^{en} couleur des tons que Le Corbusier avait proposé pour les deux maisons à Stuttgart.

Comme le temps a passé, je pense que vous n'aurez plus besoin de ce film. Je vous signale que la reproduction de ce film se trouve publié dans mon livre "Begegnung mit Pionieren" (auf Seite) sur page 35. Attention: le bleu est trop foncé, également le "rose" fait de terre de sienne + blanc. Il y manque le vert pale que l'on retrouve sur les volumes des escalier de la maison longue double à l'extérieur.

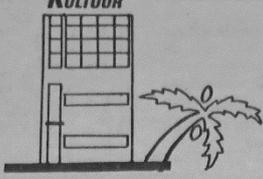
J'ai d'ailleurs assisté jeudi passé à une très sympathique cérémonie pour célébrer la terminaison des travaux de restauration des maisons ^{encore} existentes de la Colonie "Weissenhof" à Stuttgart. ^{Sans} mon bref discours j'avais exprimé le merci des architectes étrangers.

Je vous quitte avec mes meilleures salutations


Alfred Roth

“¿CUÁN SANTO ES LE CORBUSIER?”

KULTUUR 31



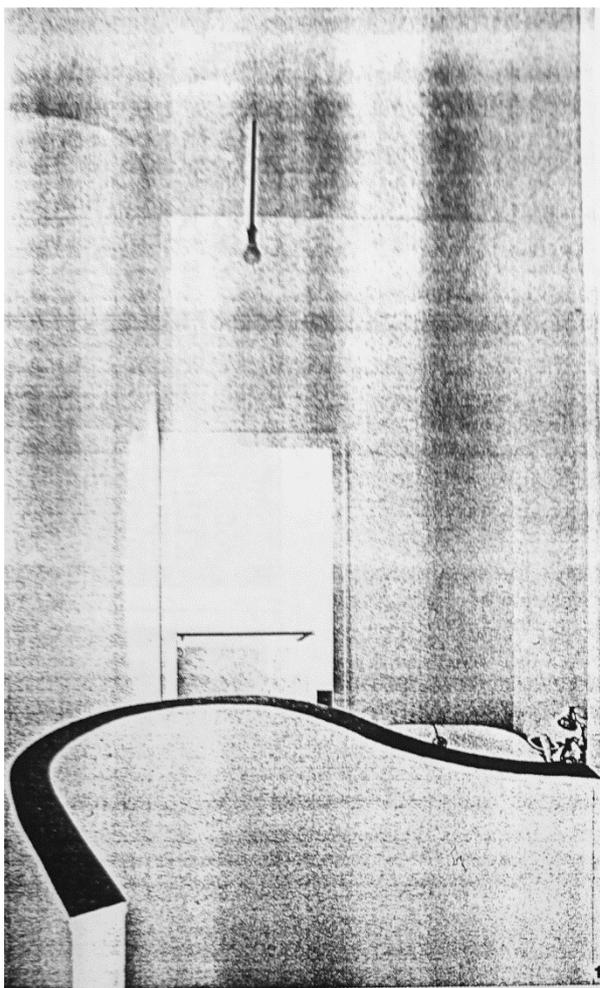
HOE HEILIG IS LE CORBUSIER ?

De meest bewierookte en bekendste architect van de 20ste eeuw - Le Corbusier - bouwde in België slechts één woning: 'Les Peupliers'. Dit huis wordt nu gerestaureerd en er bestaan ontwerpen voor een mogelijke uitbouw. Een petitie spreekt zich fel uit tegen deze ontwerpen omdat ze teveel naar de oorspronkelijke gevoel van Le Corbusier zouden verwijzen. 'Men gaat niet meer zien wat van Le Corbusier is en wat niet' zegt de opsteller van de petitie. Heibel om de Picasso van de architectuur!



De Morgen - Maandag 9 februari 1967

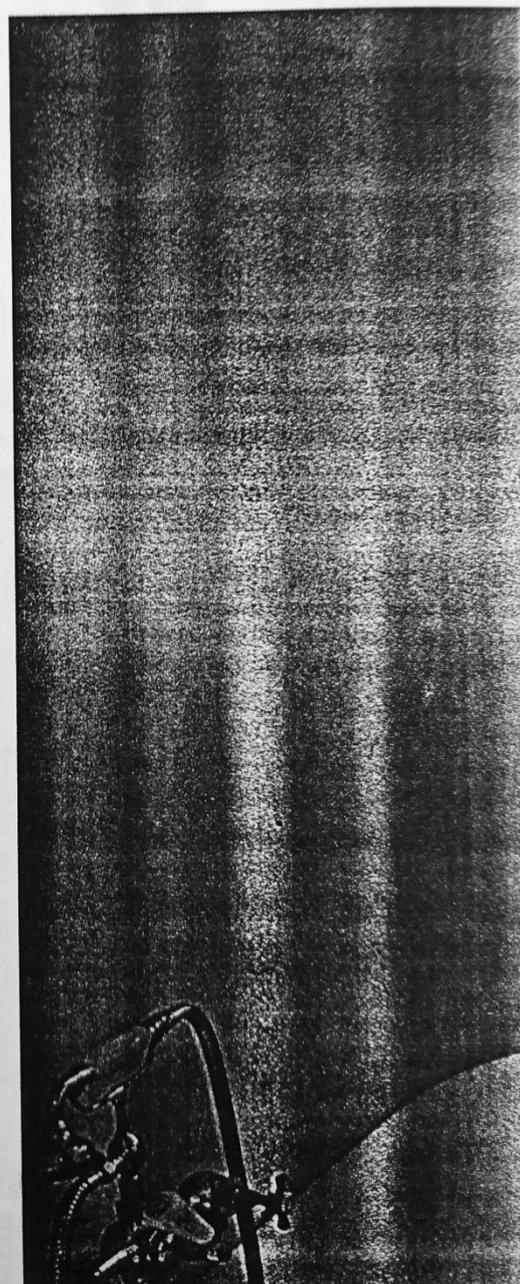
“CASA DE LE CORBUSIER. UN MURO COMO UNA ONDA.”



MAISON LE CORBUSIER
UN MUR COMME UNE VAGUE

d'orgue de cette architecture révolutionnaire pour l'époque. Refusant de laisser à tout autre ce soin, Le Corbusier vient à Anvers pour terminer son oeuvre. Pour les murs intérieurs, il choisit la polychromie, seule capable de nuancer les effets de la lumière. Le choix des tons est étonnant, ocre jaune, bleu

outrémer, rose anglais, et terre d'ombre brûlée. En admirant le résultat, il est impossible d'oublier qu'avant d'être architecte Le Corbusier fut peintre ! Car si on peut, aujourd'hui encore, contempler sur les murs le choix des couleurs décidé il y a 70 ans par le Maître, c'est que les nouveaux propriétaires,

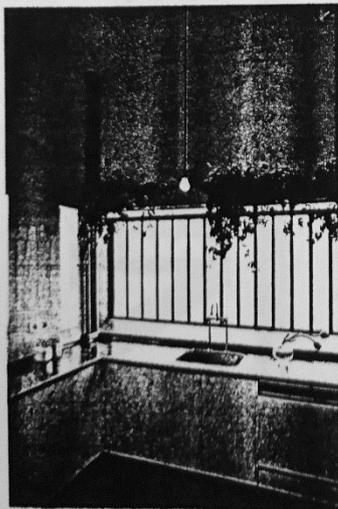


1. La salle d'eau s'articule autour d'un mur bas en forme de vague qui isole le coin lavabo de l'espace bains

2. La cuisine entièrement reléite par l'architecte Baines est lumineuse, fonctionnelle et bien dans l'esprit du lieu.

3. L'escalier est typique de la polychromie chère à Le Corbusier.

4. La baignoire d'origine a été réamalgamée tandis que les lavabos ont été dénichés à Londres.

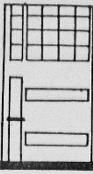


“EL SORPRENDENTE JUEGO DE LE CORBUSIER”

32

KULTUUR

Het is al jaren slecht gesteld met de enige woning die Le Corbusier - de meest revolutionaire architect van de 20ste eeuw - in België bouwde. De buitenmuren van de 'woning Guiette' in Antwerpen zijn kapot. Architect Baines nam sinds kort de leiding over de restauratiewerken op zich. Hij tekende ook enkele ontwerpen voor een uitbreiding van de woning van Le Corbusier.



In architectuurmiddens circuleert nu een petitie die zich fel tegen deze uitbreiding uitspreekt. "Het is een aanslag op het werk van Le Corbusier" zegt Guy Schraenen, opsteller van de petitie.

Maar zowel architect Baines als de huidige bewoner beweren dat de petitie op niks slaat.

Het steekspel om Le Corbusier

Teksten :
Jan DE ZUTTER

GUY SCHRAENEN is de organisator van een reizende tentoonstelling over 'Les Peupliers', de woning die Le Corbusier (1887-1965) in 1926 voor de schilder-fotograaf René Guiette (1893-1967) ontwierp. Over Guiette en Le Corbusier maakte hij onlangs nog een uitgebreide reportage voor de BRT. Schraenen is ook een oude vriend en bewonderaar van de werken van Guillet. Op de tentoonstelling over Les Peupliers kan de bezoeker een petitie ondertekenen die het ontwerp van architect Georges Baines voor een mogelijke uitbreiding van de woning streng bekritiseert. Schraenen is niet per se tegen een uitbreiding, maar wel tegen de ontwerpen van Baines. Onder tussen staan er al heel wat namen van bekende en minder bekende architecten en architectuurliedhebbers op de petitielijst. Guy Schraenen: "De woning heeft na de dood van Guillet een tijdje leeggestaan en Baines heeft toen voorgesteld om er een cen-

trum voor moderne architectuur in onder te brengen. Maar dat is nooit doorgegaan. Twee jaar geleden werd de woning verkocht aan Patrick Robijn (modiefotograaf) en An de Meulemeester (modeontwerpster). Omdat er niet genoeg plaats was voor het atelier van Robijn stelde hij voor om naast de woning van Le Corbusier een bijgebouw te plaatsen. Dat zou bestaan uit een muur en daarachter het eigenlijke atelier. Vooral de 'toren' langs de straatkant is een ware aanslag op het werk van Le Corbusier. Baines maakt daar bijna een kopie van een Corbusier. Hij neemt de muren en schema's van de originele gevel gewoon in zijn project over. Als dat gebouwd wordt gaat iedereen denken dat het ook van Le Corbusier is. In elk geval zorgt dat ontwerp voor de nodige verwarring met de woning Guillet. Ik heb er niets tegen dat er een bijgebouw komt, maar dan moet het wel iets totaal anders zijn zodat duidelijk blijkt wat van Le Corbusier is. Ik heb de indruk dat het een heel opportunistisch project is. Dat Baines zijn naam met die van grootmeester Le Corbusier in verband wil brengen."

Zinloos ?

Baines vindt de petitie veel heibel om niets. "Patrick Robijn heeft me gevraagd de restauratie van de woning op mij te nemen. Toen we met de plannen bezig waren vertelde Robijn me dat hij een atelier nodig had. En ik heb dan begonnen dromen hoe zoiets er zou kunnen uitzien. Ik heb schetsen gemaakt, plannen. Voor mij was dat een enorme uitdaging. Verdomme, naast Le Corbusier bouwen, dat is geen kleintje. Maar het is geen officieel opdracht. Het is slechts een vingeroefening, een theoretische studie. Omdat heel wat vrienden mijn voorstellen zo goed vonden is er een artikel gepubliceerd in 'Architecture Plus' en de ontwerpen zijn op de voorpagina verschenen. Dat heeft onmiddellijk reacties opgevoerd. Maar niemand wist dat het zomaar een schets was. En inderdaad, er zijn gelijkkenissen tussen mijn plannen en de originele woning. Maar dat is meer uit respect voor het bestaande gebouw. Het is ook mogelijk iets contrasterender te ontwerpen, maar dat is de keuze van de architect."

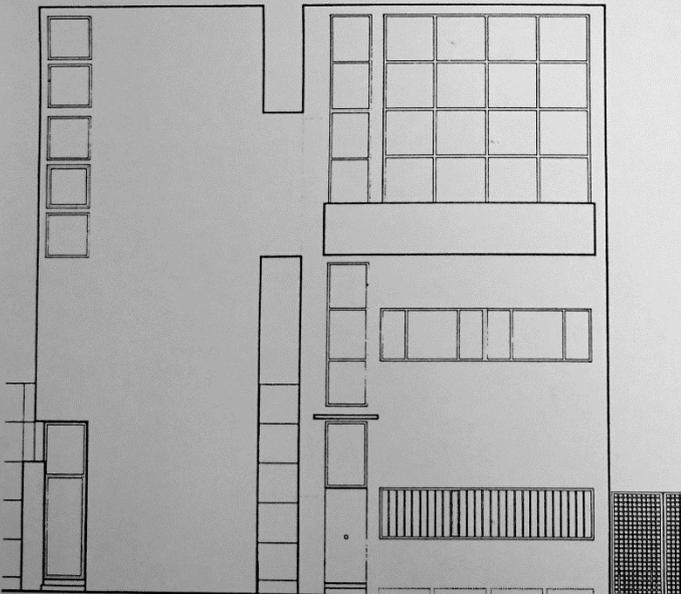
deren wat er nooit zal komen. Totaal zinloos. Ik wil in de toekomst inderdaad een atelier laten bijbouwen, maar het zal zeker niet bij dat ene plan blijven. Ik heb daar ook mijn kritieken op. Ik vrees dat Schraenen boos is op Baines omdat hij vroeger de woning Guillet wilde kopen, wat door tussenkomst van Baines niet gelukt is. Dat ik het dan uiteindelijk heb kunnen kopen ligt wel wat op de maag van Schraenen, denk ik." Schraenen heeft inderdaad na de dood van Guillet de woning willen kopen. Schraenen: "Baines stelde me voor om van de aankoop af te zien omdat hij er een architectuurcentrum in wilde onderbrengen. Ik vond dat een zeer geschikte bestemming voor het gebouw. Ik heb me dan van de lijst der geïnteresseerden laten schrappen." Het archief en museum is er door gebrek aan geld nooit gekomen.

Wit-Grijs

Maar ook op de restauratie die door Baines wordt uitgevoerd heeft Schraenen kritiek. Het gaat 'm over de kleur van de gevel. Moet die nu wit of grijs zijn? Het lijkt een simpele vraag maar er kan in architectuurmiddens

flink over gefilosofeerd worden. De oorspronkelijke gevel was grijskleurig (granito) bepleisterd. Maar dat was niet Le Corbusiers bedoeling. Alle andere gevels van Le Corbusier die in die tijd ontstonden waren wit. Maar volgens de richtlijnen van de stad Antwerpen kon dat niet. Er mochten alleen kleuren gebruikt worden die naar natuurlijke tinten verwezen. Ook de voorstellen voor een rode en een bruine gevel werden geweigerd. Le Corbusier zou zich dan uiteindelijk bij een grijskleurige gevel neergelegd hebben. Schraenen: "De grijze kleur is er gekomen met goedkeuring van Le Corbusier. Bij de restauratie moet ze behouden blijven." Baines: "Moet je restaureren zoals het was of zoals Le Corbusier het graag had gezien? Le Corbusier wilde witte woningen, omdat wit een zuivere, meditatieve kleur is. De witte bepleistering accentueert ook de geometrische vormen van het gebouw. Bovendien moesten de (witte) gevels contrasteren met de raamomlijningen die in grijze en bruine omlijningen gevat waren. In Les Peupliers contrasteert de grijze gevel niet met de grijze vensteromlijning. Ook om technische

redenen is het niet aangewezen de grijze bekleding te gebruiken. Want die zal, net zoals in de jaren '40, weer barsten. Toen heeft men er natuurlijker tegen gezet ter bescherming. Dat wil ik niet opnieuw op mijn geweten hebben." Maar Schraenen is overbiddelijk: "Je moet een gebouw restaureren zoals het was en niet zoals het had kunnen zijn." Het enige werk van Le Corbusier in België en Nederland verdient wellicht bijzondere aandacht. En die heeft de woning nu wellicht ook gekregen. Het architectuurmilieu mengt zich in de twist tussen Schraenen en Baines, die vaak wat weg heeft van een duel tussen twee ridders om een jonkvrouw. Baines, die verliefd is op de architectuur van Le Corbusier. En Schraenen, een intieme vriend en bewonderaar van Guiette, die verdroefd was met de woning van Corbu. Is Le Corbusier het zakdoekje van de prinsessen? (JDZ)



Rechts de oorspronkelijke gevel van Le Corbusier, daarnaast - verbonden door een brug - de ontwerpen van Georges Baines voor een mogelijke bijbouw. Een petitie bekritiseert de schetsen van Baines fel omdat de bijbouw teveel op de 'echte' Le Corbusier zou lijken.

Een machine om in stilte te bewonen

RENÉ GUIETTE - schilder en fotograaf - bezocht in 1925 de 'Exposition Internationale des Arts Décoratifs et Industriels Modernes' in Parijs. Le Corbusier had er het paviljoen 'Esprit Nouveau' gebouwd. Guiette was ogenblikkelijk gewonnen voor de nieuwe en revolutionaire ideeën van Le Corbusier. Zonder zelfs over een lapje bouwgrond te beschikken vroeg hij in een brief aan Le Corbusier of hij voor hem een woning wilde ontwerpen. Les Peupliers, de woning (1926) van Guiette in de Populierenlaan in Wilrijk is een van de vroege 'pursistische' werken van Le Corbusier (pseudoniem voor Charles-Edouard Jeanneret). Corbusier want zo wordt hij door ingewijden genoemd - wilde dat de woning een woonmachine zou worden, waarin snel en vlot gewerkt kon worden, en waarin women comfortabel zou zijn. Maar de woning moest ook een plaats zijn waar de geest tot rust kan komen. Dat sprak Guiette erg aan, want hij hield van Oosterse filosofie en de eenvoud van de Japanse architectuur. Le Corbusiers architectuur is totaal uitgezuiverd: de strenge geometrische buitengevel is glad. Bij voorkeur wordt hij ook wit bepleisterd, een zuivere meditatieve kleur.

aan licht en ruimte. Ramen zijn groot en vaak worden er zelfs glazen wanden aangebracht. De woonruimtes zijn groots en ruim. Binnenin worden de wanden vaak gekleurd in felle kleuren, die variaties moeten brengen in het spel van licht dat in de woning stroomt. Le Corbusier brengt in de hoge woonruimtes ook vaak een tussenverdieping aan (de duplexruimte) van waaruit men in de andere ruimte kan kijken. Al deze typische Le Corbusier-kenmerken zijn ook in Les Peupliers aanwezig. Het raam naar de tuin is een glazen wand. Zo kan de natuur in de woning binnendringen. Duplexruimtes en gekleurde wanden komen ook voor. Naast het atelier van Guiette op de bovenverdieping ligt het voor Le Corbusier zo typische dakterras. Guiette was verliefd op zijn huis. Tijdens de jaren dat hij er woonde heeft hij het veelvuldig gefotografeerd. Na 30 jaar in Les Peupliers gewoond te hebben schrijft hij aan Le Corbusier: "Misschien denkt u er af en toe nog eens aan dat er een huis bestaat dat u in Antwerpen voor mij gebouwd hebt. Misschien voelt u wel dat ik het werkelijk met groot genoegeen bewoon en dat sinds 1925-27. Tijdens mijn bezoeken aan Parijs heb ik herhaaldelijk geprobeerd u dat persoonlijk te komen vertellen, maar telkens ik u probeerde te bereiken was u afwezig..." (JDZ)

Verliefd
Le Corbusier hechte veel belang

DOSSIER DE PLANOS ORIGINALES DEL PROCESO PROYECTUAL DE LA CASA GUIETTE.

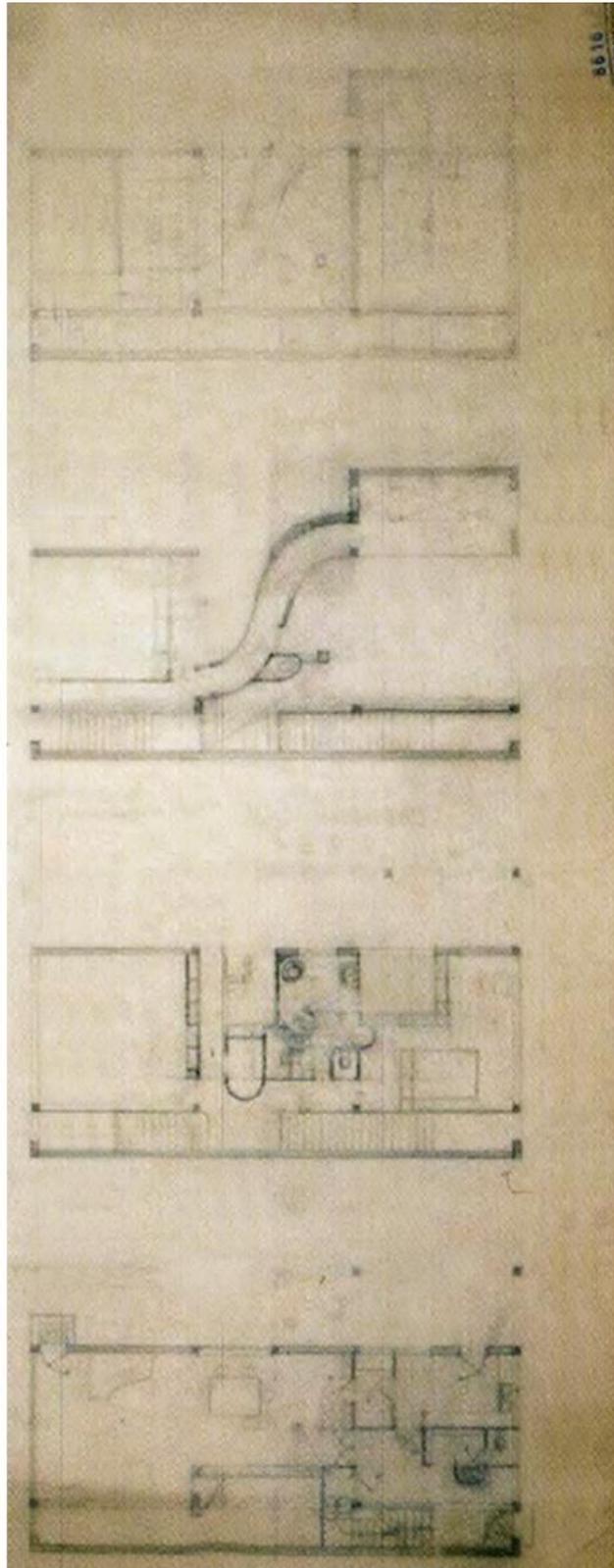


Fig. I Planos no fechados de finales de 1925. Le Corbusier. 1925. Fondation Le Corbusier.

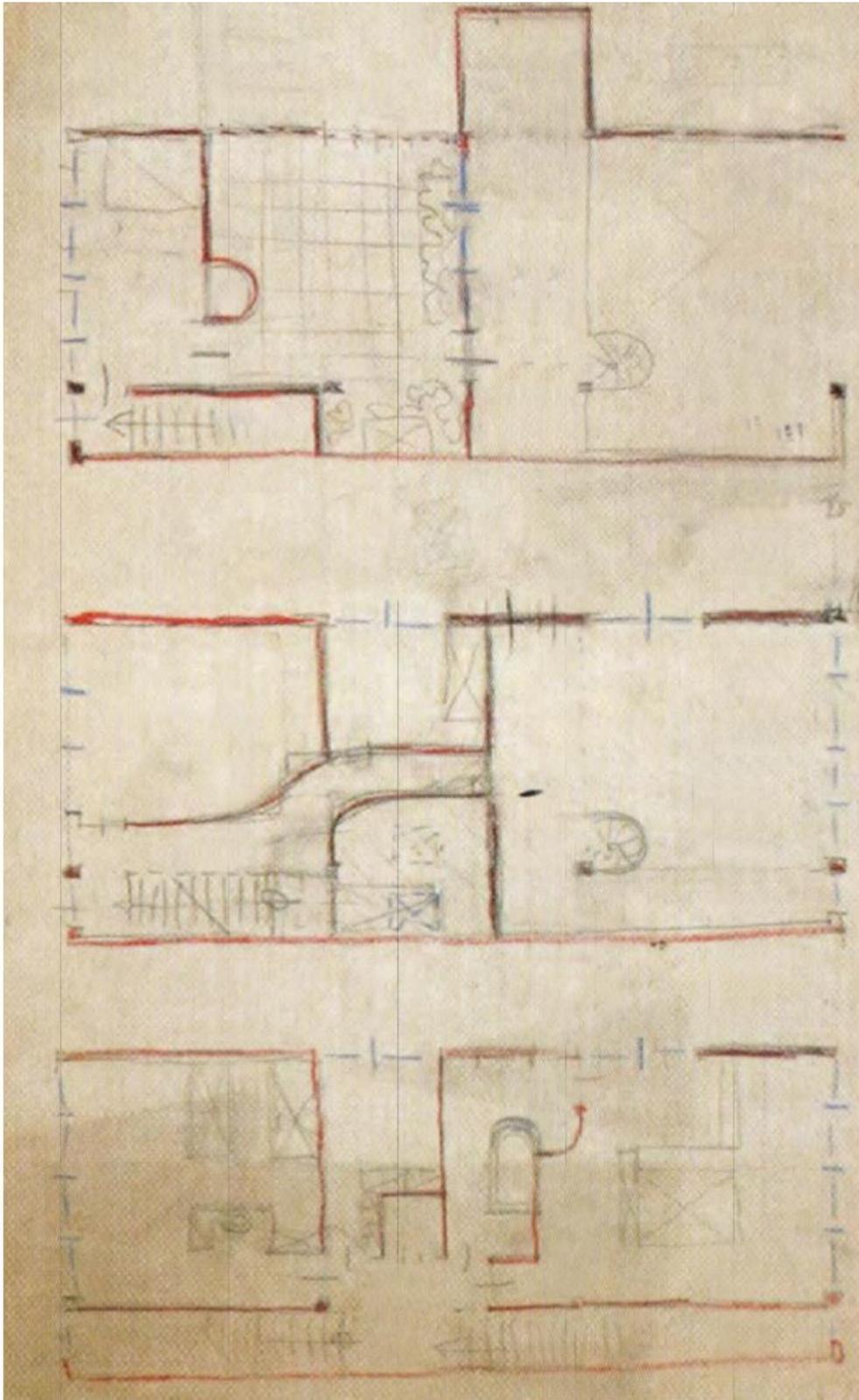


Fig. II Planos realizados el 22 de diciembre de 1925. Le Corbusier. 1925. Fondation Le Corbusier.

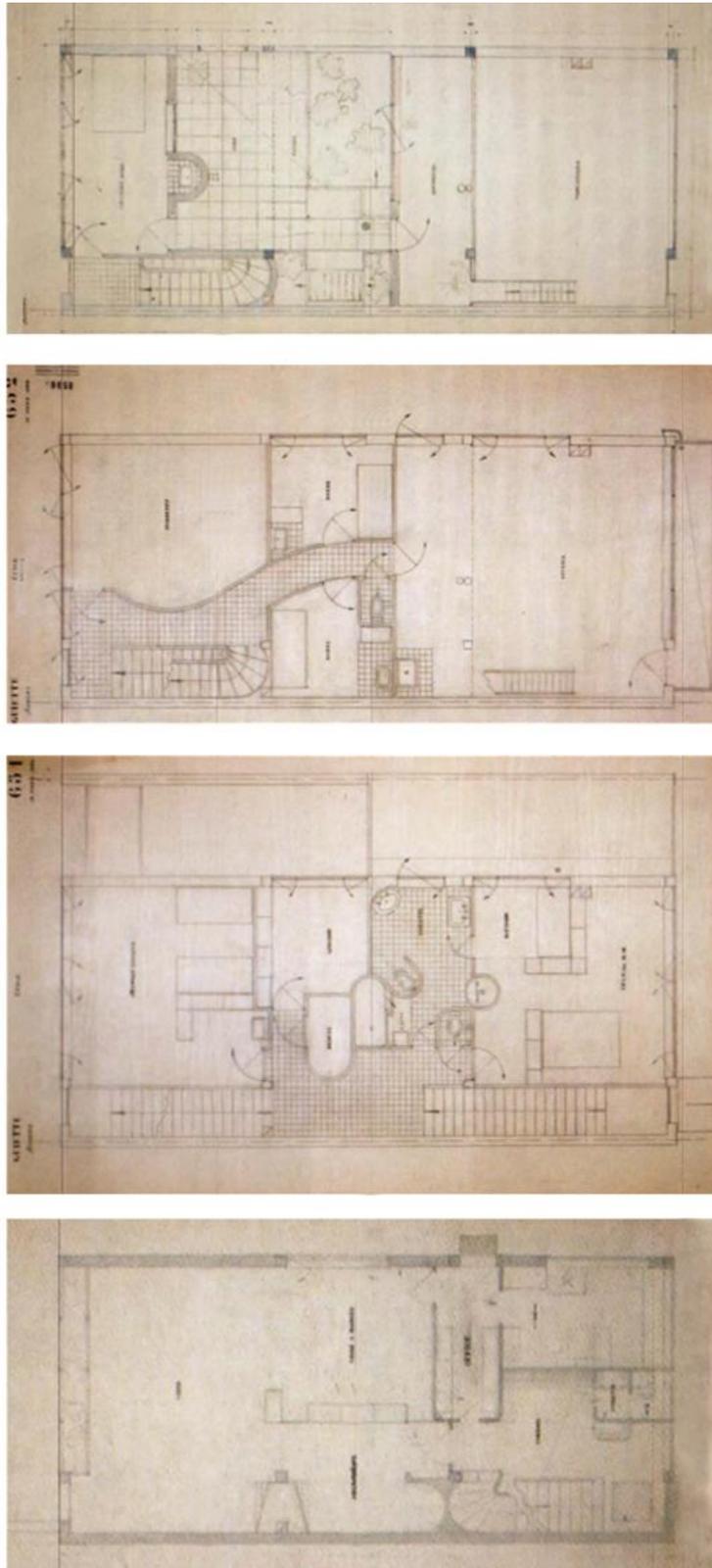


Fig. III Planos realizados el 10 de marzo de 1926, que acompañaban a la carta del 17 de marzo de 1926. Primeras plantas detalladas. Le Corbusier. 1926. Fondation Le Corbusier.

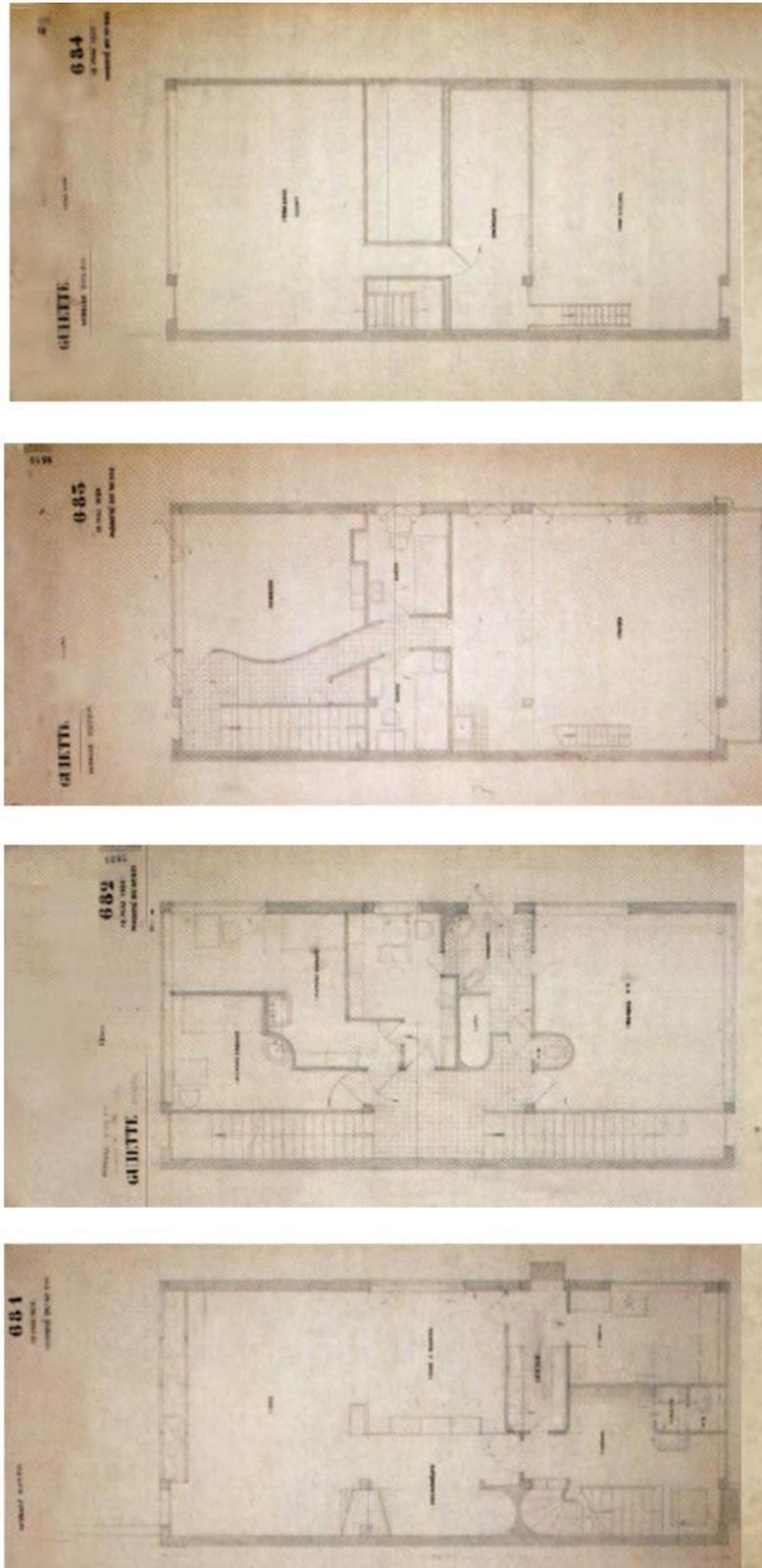


Fig. IV Planos realizados el 15 de mayo de 1926. Plantas detalladas. Le Corbusier. 1926.
Fondation Le Corbusier.

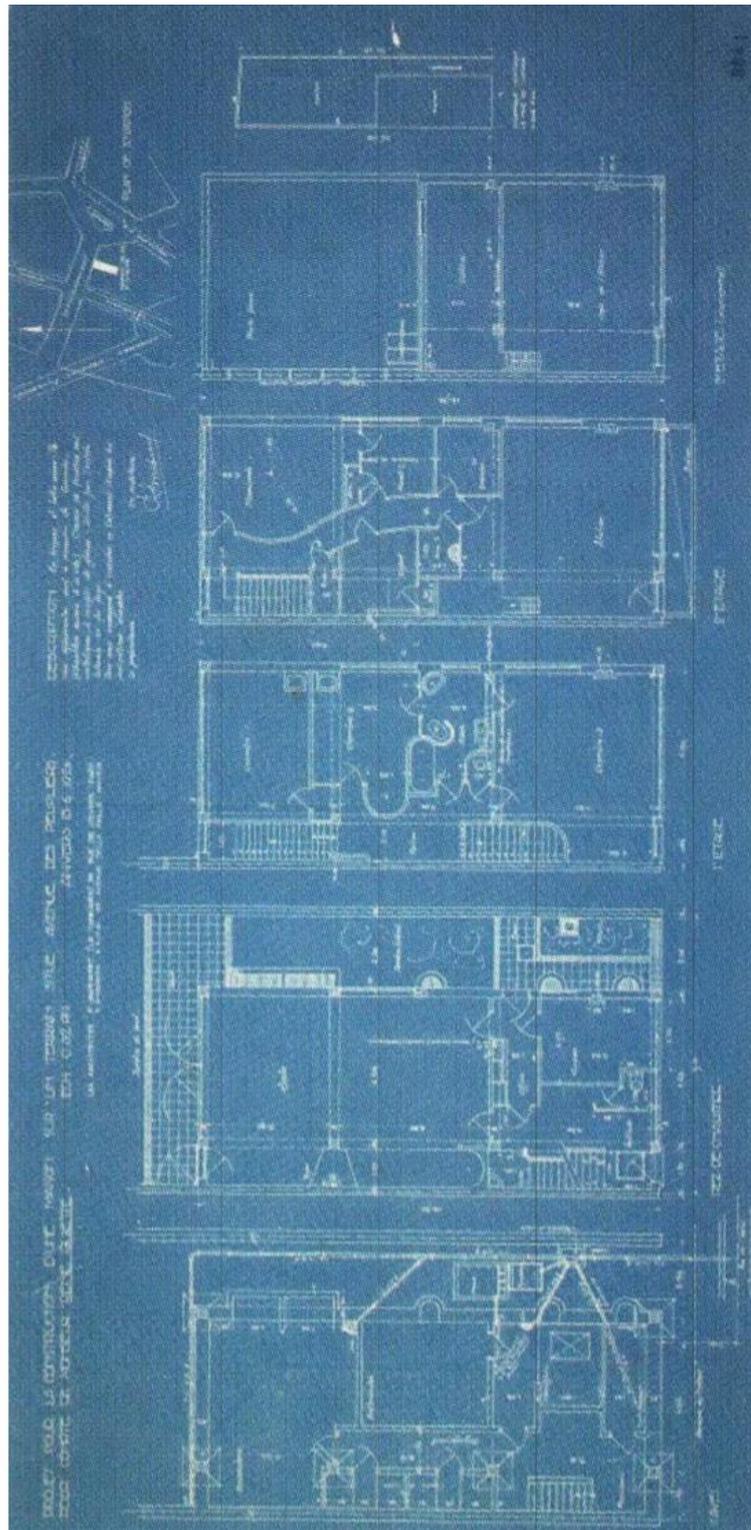


Fig. V Planos realizados en julio de 1926. Plantas detalladas. Le Corbusier. 1926.

Fondation Le Corbusier.

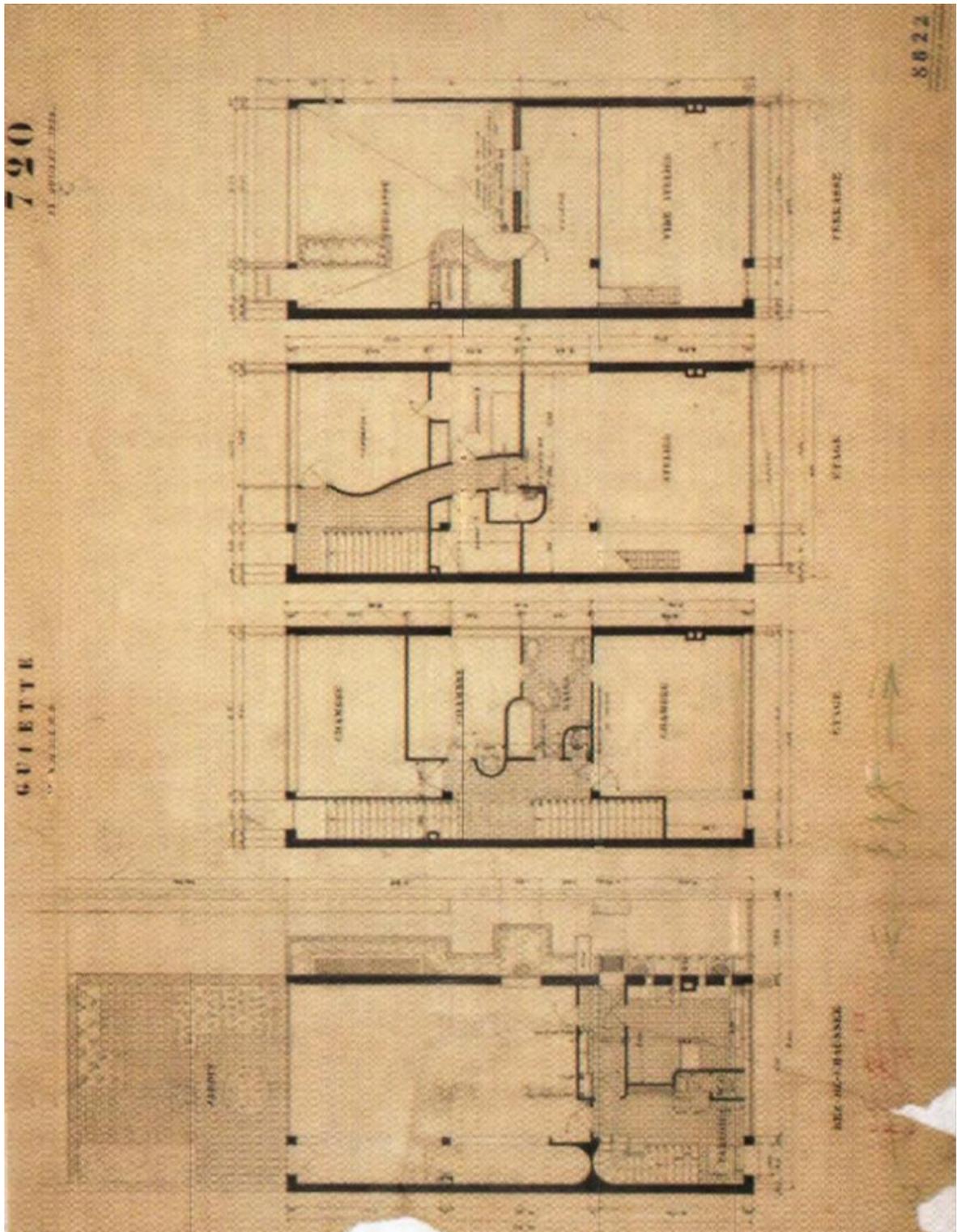


Fig. VII Planos realizados en agosto de 1926. El primer proyecto incluía la fachada y una serie de bocetos en perspectiva que Le Corbusier volverá a dibujar para publicarlos en Oeuvre Complète.
Le Corbusier. 1926. Fondation Le Corbusier.

REFORMA DE G. BAINES DE 1987 DE LA CASA GUIETTE SELECCIONADA ENTRE LOS 28 FINALISTAS PARA EL PREMIO MIES VAN DER ROHE PAVILLION AWARD FOR EUROPEAN ARCHITECTURE (1994)

fundació
mies  **barcelona**
van der rohe

Mr. Georges Baines
Ambtmanstraat 14
B-2000 Antwerpen
Belgium

Barcelona, August 1, 1994

Dear Mr. Baines

As Director of the Fundació Mies van der Rohe - Barcelona, it is a great pleasure for me to inform you that your project "**Gulette House, restoration and addition**" in Antwerp has been selected for consideration as a candidate for the Mies van der Rohe Pavilion Award for European Architecture 1994.

Inaugurated in 1988, this Award is given on a biennial basis by the European Commission in conjunction with the Fundació Mies van der Rohe - Barcelona. Its purpose is to recognize projects by European architects constructed in member countries of the European Union, whose character is particularly noteworthy within the context of contemporary European Architecture.

The Foundation is entrusted with the organization of this prize and the procedure for the selection of candidates and the granting of the Award is as follows.

The selection of the projects to be considered by the Jury is made by the 24 Experts, designated by the organizing institutions, who each submit their proposals to the Foundation. The architects of the projects which have been selected by the Experts are informed by the Foundation and are requested to send the documentation corresponding to their project to us in Barcelona. We prepare dossiers of this documentation and a slide presentation for the Jury's consideration in their meeting.

During this meeting, in addition to their decision about the project which will receive the Award, the Jury composes a short-list of final candidates. For each edition of the Award a book is published which includes the awarded project as well as the short-listed projects.

The Jury meeting for this fourth edition of the prize will be held in Brussels on October 26-27, 1994. As in the case of the Experts, the members of the Jury have also been appointed by the institutions involved in the organization of this prize and include: Norman Foster (President), Henri E. Ciriani, Herman Hertzberger, Henning Larsen, Fritz Neumeyer, Alvaro Siza Vieira, Francis Strauven, Ignasi de Solà-Morales and Elia Zenghelis.

Fundació
Mies van der Rohe
Barcelona

C/ Bailèn 25, 4t. 2a.
08010 Barcelona
Tel. (343) 265 89 22
Fax (343) 265 61 87

Mies van der Rohe Paviljoen Award



for European Architecture 1994

4.1. Project Description

The project presented here is the central part of an ensemble constituted of three 'fragments': the restoration of the Guiette House of Le Corbusier in 1988, the fashion-design atelier and photographer's studio completed in 1993, and the storehouse to be constructed in 1995.

For this project, juxtaposing the Guiette House, I have attempted to achieve a composition based on the concept 'association-dissociation'.

Association in terms of materials, exterior wall-coatings and metal window frames, and in terms of spirit, purist, almost ascetic.

Dissociation in colour, and in the more sculptural treatment of the façades as compared with the Guiette House which, like a canvas of Mondriaan, are more limited in two dimensions.

The central caesura 'A-A' recalls that the site was conceived for the construction of two houses. The recess alongside the Guiette House, partially liberates its purist volume, and makes reference to the historic 'Citrohan' type, all the while not transforming the 'isolated' image that the residents of Antwerp have long held of this house on the outskirts of the city.

This recess also permitted me to create, on the street side, a space of transition and protection against the disagreeable heavy traffic often present here.

The horizontal division of the window frames contrasts with their vertical division in the case of the Guiette House.

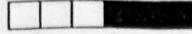
The inhabitants, living constantly amid the polychromy of Le Corbusier, insisted on 'non-coloured' spaces - the sole colour I considered as essential, was the (pale) English green for the small intermediate volume at the rear façade. The interior spaces and structures are governed by simplicity, conferring flexibility and adaptability upon all possible interior divisions.

The only connection ('invisible' from the Guiette House) between the two buildings is situated at the top floor, between the stairway and a former storage space, now transformed into a shower room for those working in the photo studio.

The spaces' polyvalency also allows for the building's transformation, at some future date, into a centre for modern architecture where the visit ends with the 'discovery' of the Guiette House, itself.

The extension 3 (storehouse) is transformable into 'lofts'.

Mies van der Rohe Pavilion Award



for European Architecture 1994

4.2. Technical specifications

Name of project (in the original language):

mode-atelier

Name of project (English):

fashion - design atelier

Date of project design: 1991 - 1993

Names of collaborators: Mark Macken, architect

Alain De Backer, architect

Names of consultants: Verlinden - Van Staeyen Engineering

Client: Ann Demeulemeester, fashion designer

Patrick Robyn, photographer

Program: Fashion design atelier: reception - administration - stockage
- packing - photostudio - private showing area

Site conditions: Relatively isolated parcel on the city's outskirts near
highway tunnel

Basic dimensions: Module and span:

13,60 m x 14,00 m, h = 12,70 m

Guillette House 6,80 m x 14,00 m, h = 12,70 m

Primary materials (interior and exterior):

interior: walls: white plaster on concrete masonry - partitions;
gyproc metal-stud

ceiling: exposed concrete - photostudio white plaster

floors: coloured concrete, wooden plancher (photostudio)
black ceramic tiles staircase

exterior: concrete masonry covered with isolation plates and
stucco, steel windows, sandblasted glass blocks

Structural system:

reinforced concrete

floor slabs 'mushroom' type, without beams, section 20 cm

2 central columns - 2 parallel bearing walls

roof construction without columns (photostudio); steel + wooden
beams - mezzanine hanging on steel beams

BIBLIOGRAFÍA

LIBROS

Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

Baines, Georges: *Dusystème Dom-Ino au type Citrohan*.

Baines, Georges: *La Maison Guiette à Anvers, en VV.AA.: La conservation de l'oeuvre construite de LeCorbusier*. Rencontres du 14 juin 1990. Paris, Fondation Le Corbusier, 1990, págs.39-62.

Baines, Georges; Courtois, Robert: *Corburestauré par Baines. La maison Guiette*, Aplus, 102, 1989, págs.55-58.

Bekaert, G.: *Le Corbusier. Huis Guiette Populierenlaan 32 Antwerpen (1926)*, Tijdschrift voor Architectuur en Beeldende Kunsten, 37, 1970, págs.367-370.

Benévolo, Leonardo. *Historia de la arquitectura moderna*. Barcelona: Gustavo Gili, 1994.

Boesiger, Willy; Stonorov, O. (ed.): *Le Corbusier et Pierre Jeanneret. Oeuvre Complète 1910-1929*. Zúrich, Les Éditions d'Architecture, 1964, págs.136-139.

Burniat, Patrick (Dir.): *Le Corbusier et la Belgique*. Bruselas, CFC Éditions- Fondation Le Corbusier, 1997.

Burniat, Patrick: *Maison Guiette*, en VV.AA.: Le Corbusier Plans. DVD Vol.2. París, Fondation Le Corbusier, 2005.

Campo [Antwerpen]. *René Guiette (1893-1976): retrospectieve tentoonstelling = René Guiette (1893-1976): exposition rétrospective*. Antwerpen: Campo [Antwerpen], 1993

Commers, Ronald, Piet Lombaerde y Frank Commers. *Le Corbusier en de Linkeroever te Antwerpen*. Antwerpen : Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987

de Boeck, Luc. *Le Corbusier versus Eysselinck: de drie-eenheid opnieuw bekeken*. Antwerpen: Hoger Architectuur Instituut van het Rijk [Antwerp], 1987

De Bont, Yves. *Huis Peeters/The Peeters' House van/by Gaston Eysseleinck 1932-1933*. Editado por Ingrid Verhaegen (al holandés) y traducido por Penny Cook (al inglés), traductora. Deurne: De forma independiente por Yves De Bont, 2017.

de Heer, Jan. *The Architectonic Colour: Polychromy in the Purist Architecture of Le Corbusier*. Rotterdam: Publisher 010, 2009

De Oliveira Lepori, Ana Paula: *A materialidade da luz. A imaterialidade do sólido. Casa Guiette. Antuérpia 1926*, Massilia, Annuaire d'Études, 2005, págs.42-55.

Encyclopaedia Universalis. *Dictionnaire des Architectes: (Les Dictionnaires d'Universalis)*. Editeur Encyclopaedia Universalis, 2015

Frampton, Kenneth. *Historia Crítica de la Arquitectura Moderna*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 1993.

Frampton, Kenneth. *Le Corbusier*. Madrid: Ediciones AKAL Arquitectura, 2000,2002.

Le Corbusier. "Les techniques sont l'assiette même du lyrisme", nota en *Précisions sur un état présent de l'architecture et de l'urbanisme*. Paris: Éditions Crès, Collection de "L'Esprit Nouveau", 1930, 696.

Loos, Adolf y Le Corbusier. *Raumplan Versus Plan Libre: Adolf Loos and Le Corbusier, 1919-1930*. Editado por Max Risselada. Amsterdam, The Netherlands: Delf University Press, 1988.

Loze, Pierre: *Extension de la maison Guiette à Anvers 1993-1996*, A+U, 138, febrero-marzo 1996, págs. 46-49.

Luyckx, Wim. *Maison Guiette : een woonmachine van Le Corbusier in Anwerpen*. Antwerpen: Architectuurarchief Provincie Antwerpen, 2015.

Malliet, A.: *Le Corbusiers huis Guiette gerestaureerd, Monumenten en Landschappen*, 6, noviembre-diciembre 1987, págs.49 - 60.

Midant, Jean-Paul. *Diccionario Akal de la Arquitectura del siglo XX*. Editado por Juan Calatrava Escobar, traductor. Fuenlabrada (Madrid). Editorial AKAL S.A., 2004.

Monteys, Xavier. *Le Corbusier. Obras y proyectos Obras e projectos*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, SL, 2008.

Pedelaborde, Fabien: *Réhabilitation du lotissement Le Corbusier à Lège: l'esprit nouveau de la restauration du patrimoine*, Le Festin, 14, junio 1994, págs. 92-94.

Roth, Alfred. *Dos casas de Le Corbusier y Pierre Jeanneret, precedido por Le Corbusier ¿Dónde está la arquitectura?* Editado por Juan José Lahuerta y traducido por Jordi Siguán (del alemán) e Itziar González (del francés). Valencia: Artes Gráficas Soler S.A., 1997.

Samuel, Flora. *Le Corbusier in Detail*. Amsterdam; Boston; Londres: Elsevier/Architectural Press, 2007.

Schraenen, Guy. *Les Peupliers: maison Guiette, Le Corbusier, 1926 = Les Peupliers: huis Guiette, Le Corbusier, 1926*. Brussels: Sint-Lukasarchief, 1987

Simmonet, Cyrille. *El hormigón: Historia de un material*. Editorial Nerea, 2009

Stynen,H: *Signalement: Het huis Guiette (1926) van architect Le Corbusier te Antwerpen*, Monumenten en Landschappen, 1, 1982, págs. 17-19.

Tijs, Rutger. *De relatie Le Corbusier-Smekens en het stadsbestuur bij het bouwen van het huis Guiette*. Antwerpen : tijdschrift der stad Antwerpen / Dienst voor Toerisme [Antwerpen] - Antwerpen, 1955 - 1990, Vol. 33, 1987, nr. 3, p. 92- 102

Vogt, Adolf Max. *Le Corbusier, the Noble Savage: Toward an Archaeology of Modernism*. Traducido por Radka Donnell. Editor MIT Press, 2000.

von Moos, Stanislaus. *Le Corbusier: Elements of a Synthesis*. Barcelona: Lumen, 1977.

WEB-ARTÍCULOS Y REVISTAS

“Ann of Antwerp” New York Times, 27 de agosto, 2006. Consultado 3 julio, 2017. <http://www.nytimes.com/2006/08/27/style/tmagazine/27ann.html>

“La Maison Guiette del arquitecto Le Corbusier es Patrimonio de la Humanidad” Buena vida, 19 de octubre, 2016. Consultado 28 junio, 2017. <http://www.vanguardia.com.mx/articulo/la-maison-guiette-del-arquitecto-le-corbusier-es-patrimonio-de-la-humanidad>

“Le Corbusier en Buenos Aires”. Revista Contratiempo. Consultada 26 julio, 2017. <http://www.revistacontratiempo.com.ar/lecorbu2.htm>

“Tram doorkruist plannen Ann Demeulemeester (Antwerpen)” *Het Nieuwsblad*, 26 de marzo, 2011. Consultado 26 junio, 2017. <http://www.nieuwsblad.be/cnt/vr383btg>

Gardinetti, Marcelo. “Idea y desarrollo de la máquina de habitar- Le Corbusier, Casas Citrohan”. Consultado 12 agosto, 2017. <http://tecnne.com/arquitectura/le-corbusier-casas-citrohan/>

Lombaerde, Piet. “Ontwerp Antwerpse Linkeroever . 1933. Architect Le Corbusier”. *Vlaanderen. Christelijk Vlaams Kunstenaarsverbond* 40, 1991: 212-213. Consultado 1 julio, 2017: http://www.dbnl.org/tekst/vla016199101_01/vla016199101_01_0067.php

(Biblioteca digital de literatura holandesa)

Spitaels, Els. “De verwerking van Interntaionale invloeden in het Antwerps Modernisme” *Archipel Bulletin/ Archipel Cyrcus*, no. 01 (1994). Consultado 27 junio, 2017. <http://archipelvzw.be/nl/archief/publicaties/195/1994-01-antwerps-modernisme-els-spitaels>

WEB – TESIS

Merro Johnston, Daniel. “EL AUTOR Y EL INTÉRPRETE. Le Corbusier y Amancio Williams en la casa Currutchet”. Tesis Doctoral. Universidad Politécnica de Madrid, 2009.

http://oa.upm.es/1729/1/DANIEL_MERRO_JOHNSTON.pdf

Muñoz Muñoz, Héctor. “Las ventanas de Le Corbusier [Del hueco al espacio]”. Trabajo de fin de grado, Grado en Estudios de Arquitectura. Universidad Politécnica de Valencia, 2014-2015.

<https://riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/55269/MU%C3%91OZ%20-%20Las%20ventanas%20de%20Le%20Corbusier.%20Del%20hueco%20al%20espacio.pdf?sequence=1>

PAGINAS WEB

“Idéarts. Regard sur l’art du XX^e siècle”. Consultada 26 julio, 2017.

<http://www.idearts.be/abc/guiette/guittel.htm>

Extract from Le Corbusier, Oeuvre complète, volume 1, 1910-1929. Fondation Le Corbusier. Consultada 13 julio, 2017.

<http://www.fondationlecorbusier.fr/corbuweb/morpheus.aspx?sysId=13&IrisObjectId=5061&sysLanguage=en-en&itemPos=44&itemCount=78&sysParentId=64>

KMSKABLOG. <https://kmskablog.wordpress.com/tag/rene-guiette/>

Philipp Müller, Christian. “Antwerp, Left Bank”. Consultada 3 de julio, 2017.

<http://www.christianphilipmueller.net/index/works/Antwerp-Left-Bank>

BIBLIOGRAFÍA DE IMÁGENES

[Fig. 1] Foto de la casa Guiette. Fachadas frontal y lateral de la casa Guiette en el gris original del acabado en granilis. 1927. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 2] Casas de la Weissenhof-Siedlung, Stuttgart, Alemania, 1927. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 3] Vivienda de Victor Bourgeois, avenida Seghers 103, Bruselas, 1925. Extraído de: Midant, Jean-Paul. *Diccionario Akal de la Arquitectura del siglo XX*. Editado por Juan Calatrava Escobar, traductor. Fuenlabrada (Madrid). Editorial AKAL S.A., 2004.

[Fig. 4] Casa nº 10 proyectada por Victor Bourgeois para la Weissenhofsiedlung, Stuttgart, Alemania, 1927. Extraído de Cilo (blog). Disponible en <http://cilo329.blogspot.com.es/2011/09/weienhofsiedlung-settlement-and-loos.html>

[Fig. 5] Casa Peeters del arquitecto belga Gaston Eysselink en Amberes. 1932-1933. Extraído de Pinterest (página web). Disponible en <https://es.pinterest.com/pin/357754764120858076/>

[Fig. 6] Maison de Verre del arquitecto belga Paul Amaury Michel en Bruselas. 1935. Extraído de <http://www.arch.mcgill.ca/prof/sijpkes/lecture-oct-2004/Paul-Amaury-Michel-B.jpg>

[Fig. 7] Boceto de la planta del Monasterio de Ema, con la indicación: "vista". 1907. Le Corbusier. Extraído de HABITAR (blog). Disponible en <https://habitar-arq.blogspot.com.es/2013/01/>

[Fig. 8] Unité d'Habitation. Rezé, France, 1952. Le Corbusier. Photo: Lucien Hervé. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig.9] Couvent Sainte-Marie de la Tourette, Eveux-sur-l'Arbresle, France, 1953. Le Corbusier. Elaboración propia.

[Fig. 10] Croquis del Monasterio de Ema. 1907. Le Corbusier. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 11] Perspectiva del Monasterio de Ema hacia el horizonte. Vista desde una celda en el patio del jardín. 1907. Le Corbusier. Extraído de HABITAR (blog). Disponible en <https://habitar-arq.blogspot.com.es/2013/01/>

[Fig. 12] Foto de la casa Guiette. Foto de la terraza-jardín de la casa Guiette antes de la reforma de 1987 de Geroges Baines. Extraído de Youtube (página web). Canal Bach Quoc Anh. Maison Guiette. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=fCc5INLII68>

[Fig. 13] Maison Dom-Inó, 1914. Sin ubicación. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 14] Boceto con la típica fachada flamenca renacentista junto a la estructura Dom-Inó de Le Corbusier. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 15] Reconstrucción de una vivienda flamenca en Zwartustersstraat. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 16] Maqueta Casa Citrohan. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 17] Primera figura: Primera variante del modelo Citrohan. En 1920, sobre muros de carga, con un gran hueco a ras de muro para una sola entrada de luz y la doble altura articulando la escala compleja del espacio urbano y la simple de la vivienda. Le Corbusier. Extraído de TECHNE (Blog). Disponible en <http://tecne.com/arquitectura/le-corbusier-casas-citrohan/>. Segunda figura: Primera variante del modelo Citrohan. En 1920, sobre muros de carga, con un gran hueco a ras de muro para una sola entrada de luz y la doble altura articulando la escala compleja del espacio urbano y la simple de la vivienda. Le Corbusier. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 18] Primera figura: Segunda variante del modelo Citrohan. En 1922, para el Salón de Otoño, con la estructura de hormigón y una escalera de un tramo unificando todos los niveles. Le Corbusier. Extraído de TECHNE (Blog). Disponible en <http://tecne.com/arquitectura/le-corbusier-casas-citrohan/>. Segunda figura: Segunda variante del modelo Citrohan. En 1922, para el Salón de Otoño, con la estructura de hormigón y una escalera de un tramo unificando todos los niveles. Le Corbusier. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 19] Le Corbusier, dibujo de 1929 que muestra cuatro tipos de composición para viviendas aisladas. Extraído de Benévolo, Leonardo. *Historia de la arquitectura moderna*. Barcelona: Gustavo Gili, 1994. Pag 460.

[Fig. 20] Foto del Pabellón de L'Esprit Nouveau en la Exposición de Artes Decorativas de 1925 en París. Interior- El pabellón es la primera síntesis tangible de las ideas de Le Corbusier y le da la oportunidad de ignorar la decoración de las artes decorativas. 1925. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 21] Unité d'habitation, Marseille, France, 1945. Le Corbusier. Extraído de Pinterest (página web). Disponible en: <https://i.pinimg.com/originals/6b/5d/b9/6b5db982eec065594124eecd3ba1c71b.jpg>

[Fig. 22] Maison-atelier du peintre Amédée Ozenfant, Paris, France, 1922. Extraído de Pinterest (página web). Disponible en: <https://i.pinimg.com/originals/66/7e/d8/667ed8f20b3a4e53db1b735183f071ee.jpg>

[Fig. 23] Maisons La Roche-Jeanneret, Paris, France, 1923 - 1925. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 24] Fotos de la casa Guiette. Estudio de la casa Guiette después de la reforma, 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 25] Pintura de René Guiette: "La Lecture". Extraído de Miro Art (página web). Disponible en <http://www.miroart.be/GUIETTE-Ren%C3%A9-1893-1976-lecture-DesktopDefault.aspx?tabid=6&tabindex=5&OBJECTID=348006>

[Fig. 26] Retrato de René Guiette. Extraído de Pierre Bergé & Associés (página web). Disponible en: <http://www.pba-auctions.com/html/fiche.jsp?id=2180412>

[Fig. 27] Pintura de René Guiette. "Paysage neige". Cerca de 1928/1930. Extraído de Art Value (página web). Disponible en: <http://www.artvalue.com/auctionresult--guiette-rene-1893-1976-belgium-paysage-neige-2743202.htm>

[Fig. 28] Pintura de Guiette, Suburbio, 1930. Una de las pinturas de Guiette inspirada por su propia casa. Foto: Jacques Sonck. Colección Provincia de Amberes.

[Fig. 29] Foto del Pabellón de L'Esprit Nouveau en la Exposición de Artes Decorativas de 1925 en París. Exterior- L'Esprit Nouveau es una revista de arte, literatura y ciencia- Para el co-fundador Le Corbusier es el vehículo ideal para publicar sus ideas arquitectónicas innovadoras. 1925. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 30] Interior del Pabellón de L'Esprit Nouveau Nature morte du Pavillon de l'Esprit Nouveau, 1924. Balustre. Fernand Leger. 1925. Foto: Marius Gravot. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 31] Nature morte du Pavillon de l'Esprit Nouveau, 1924. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 32] Carta de René Guiette a Le Corbusier para pedirle el encargo de la construcción de su casa. No fechada. Imagen extraída de Youtube (página web). Disponible en: Canal Bach Quoc Anh. Maison Guiette. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=fCc5INLII68>

[Fig. 33] Boceto para casa Guiette. Como fiel lector de la revista, Guiette visitó el pabellón e inmediatamente le pidió al Corbusier que le hiciera una casa- estudio. Esbozo inicial de la fachada hecho por Le Corbusier, dibujado en el estilo de L'Esprit Nouveau. Le Corbusier, 1925. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 34] Villa Cook. 1926. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 35] Dibujos preliminares de la casa Guiette. Arriba, planos de planta. Abajo, fachadas lateral, frontal y trasera en perspectiva. La extensión (del volumen anexo) no cumplía con la normativa de construcción de la ciudad. Le Corbusier, 1925. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 36] Dibujos preliminares de la casa Guiette. Arriba, planos de planta. Abajo, fachadas lateral, frontal y trasera en perspectiva. La extensión ahora simplificada, no es de agrado para el cliente, Guiette. Le Corbusier, 1925. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 37] Comparativa de plantas de la casa Citrohan (1922) y casa Guiette (1926). Elaboración propia. Planta baja Casa Citrohan, 1922. Sin ubicación. Fondation Le Corbusier. París. Planta baja Casa Guiette, 1926, Amberes. Redibujo realizado por el autor, a partir del plano original de Le Corbusier, extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 38] Alzado con los trazados reguladores de villa Schwob, Le Corbusier, 1916. Extraído de: Frampton, Kenneth. *Le Corbusier*. Madrid: Ediciones AKAL Arquitectura, 2000,2002.

[Fig. 39] Boceto de las fachadas del proyecto de la casa Guiette con los trazados reguladores, marzo 1926. Redibujo realizado por el autor, a partir del plano original de marzo de 1926. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 40] Dibujo de las fachadas en color ocre en el primer estadio de diseño. Le Corbusier, 10 marzo 1926. Fondation Le Corbusier, París. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes

[Fig. 41] Maison Ternisien, Boulogne-sur-Seine, France, 1926. Le Corbusier. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 42] Cité Frugès, Pessac, France, 1924. Le Corbusier. Extraído de Wikiarquitectura (página web). Disponible en: https://es.wikiarquitectura.com/wp-content/uploads/2017/01/QM_frugesISO.jpg

[Fig. 43] Foto de la chimenea de doble hogar de la casa Guiette. Extraído de Photobucket (página web). Disponible en:

http://photobucket.com/gallery/http://s126.photobucket.com/user/tictack_no1/media/screen-capture-2-3.jpg.html

[Fig. 44] Foto banco como elemento fijo, en el cuarto de baño de Villa Savoye et loge du jardinier, Poissy, France, 1928. Le Corbusier. Elaboración propia.

[Fig. 45] Isometría de la casa Guiette. Isometría de la estructura de hormigón. Este dibujo muestra la flexibilidad de Le Corbusier para combinar la normativa estricta de construcción sobre muros de carga con sus propios principios de diseño (pilotis). Le Corbusier, 24 marzo 1926. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 46] Boceto para la casa Guiette. Boceto de la entrada con la ventana vertical como principal elemento de iluminación para este espacio. Aparecen también los primeros muros curvos que dan dinamismo a la vivienda. Le Corbusier, marzo 1926. Fondation Le Corbusier, París. Boceto para la casa Guiette. Boceto del salón. Detalles que aparecerán en el proyecto final. Le Corbusier, marzo 1926. Fondation Le Corbusier, París

[Fig. 47] Dibujo para la casa Guiette. Dibujo de las fachadas en el segundo estadio de diseño. Le Corbusier, julio 1926. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 48] Boceto de la perspectiva de la casa Guiette desde la calle. Le Corbusier. 1927. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 49] Plantas y fachadas de la casa Guiette. Plantas y fachadas en la fase final de ejecución del diseño de Le Corbusier. Guiette contrató al arquitecto belga de Amberes Paul Smekens (1890-1983). Le Corbusier Y Paul Smekens, agosto 1926. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 50] Foto de la casa Guiette. Fachadas frontal y lateral de la casa Guiette en el gris original del acabado en granilis. 1927. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 51] Foto de la casa Guiette. Fachada trasera de la casa Guiette en el gris original del acabado en granilis. La casa Guiette es el único edificio de Le Corbusier en Bélgica. 1927. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 52] Fotografía donde se observa como el jardín atraviesa bajo la planta libre de la casa y la casa “queda suspendida”, a pesar de carecer de la imagen visual de cubo sobre “patas” que ofrecen los pilotis. Elaboración propia.

[Fig. 53] Sección transversal de la casa Guiette. Elaboración propia.

[Fig. 54] Foto de la fachada lateral tras la reforma de Georges Baines. Extraída de Pinterest (página web). Disponible en: <https://es.pinterest.com/pin/308637380687245781/>

[Fig. 55] Muestra del granilis original del que estaba compuesta la fachada. Fragmento propiedad de Victor Robyn en la casa Guiette. Fotografías facilitadas por Victor Robyn (propietario) y por Wim Luyckx, del Archivo de Georges Baines en Amberes, 2017.

[Fig. 56] Fragmento de la planta baja de la casa Guiette a escala 1:25 para mostrar como la fenêtre en longueur recorre casi por completo los 6 metros de fachada de la vivienda. Elaboración propia.

[Fig. 57] Ventana de la fachada lateral de la casa Guiette que comunica con el salón. Extraído de: Sixten Sason in Wonderland (blog). Disponible en: <http://sixtensason.tumblr.com/post/60183528345/le-corbusier-maison-guiette-antwerpen-1926-27>

[Fig. 58] Pan de verre que comunica el salón con el jardín privado de la vivienda. Extraído de: Sixten Sason in Wonderland (blog). Disponible en: <http://sixtensason.tumblr.com/post/60183528345/le-corbusier-maison-guiette-antwerpen-1926-27>

[Fig. 59] Ventana vertical que muestra el espacio completo de la sala de estar. Doble espacio liberado por la escalera que atraviesa la casa Guiette. Extraído de: Idearts (página web). Disponible en: <http://www.idearts.be/abc/guiette/guite1.htm>

[Fig. 60] Foto de la casa Guiette. Sala de estar de la casa Guiette después de la finalización de la restauración, 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 61] Foto perspectiva desde las escaleras hacia el primer y segundo nodo de articulación del recorrido de la casa Guiette. Extraído de: Angetshap Onroerend Erfgoed. Vlaanderen (nieuws) Dossier rond het architecturale oeuvre van Le Corbusier ingediend bij UNESCO. Disponible en <https://www.onroerenderfgoed.be/actueel/nieuws/dossier-architecturale-oeuvre-le-corbusier-unesco/>

[Fig. 62] Foto de la casa Guiette. Rellano de la primera planta de la casa Guiette después de la finalización de la restauración, 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 63-67] Bocetos para la casa Guiette. Bocetos documentando el esquema de color elegido por Le Corbusier durante su visita a la casa Guiette. René Guiette, mayo 1927. APA, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 68] Muestra de color de la casa Guiette. Muestra de los colores utilizados en la restauración de la casa Guiette, Georges Baines. 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivo de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 69] Propuesta del muro de fondo de la terraza. Boceto de Le Corbusier. 9 de abril de 1927. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 70] Propuesta para el diseño de la sala de estar. 9 De abril de 1927. Le Corbusier. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 71] Foto de la casa Guiette. Azotea de la casa Guiette después de la restauración, 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 72] Boceto del mueble-escritorio original del salón. Le Corbusier, 9 de abril de 1927. Actualmente la casa posee una copia del original. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 73] Boceto con las medidas para la realización del mueble-escritorio. Le Corbusier, 9 de abril de 1927. Extraído de: Baines, Georges, Els Spitaels. *Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette*. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.

[Fig. 74] Salón de la casa Guiette. Sin fecha. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 75] Foto de la casa Guiette. Baño de la casa Guiette después de la finalización de la restauración, 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes

[Fig. 76] Iluminación de la casa Guiette. Lámpara de pared de la casa Guiette. Sin fecha. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines.

[Fig. 77] Foto de la casa Guiette. Cocina de la casa Guiette después de la restauración. A diferencia de las otras habitaciones, las habitaciones de servicio estaban terminadas en pintura blanco óleo. 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 78] Iluminación de la casa Guiette. Lámpara de la cocina de la casa Guiette. Sin fecha. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines.

[Fig. 79] Foto de la casa Guiette. Hall de entrada con muros curvos que se quiebran, como es el caso del muro del aseo de esta planta baja. Extraído del libro: *Bouwen in Beeld, De collectie van het Architectuurarchief van de Provincie Antwerpen*.

[Fig. 80] Foto de la casa Guiette. Rellano de la segunda planta de la casa Guiette después de la finalización de la restauración, 1987. APA, Archivos de Georges Baines, Amberes.

[Fig. 81] Fachada delantera y lateral después de la restauración. Patrick Robyn. 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 82] Fachada trasera después de la restauración. Patrick Robyn. 1987. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 83] Foto. Fachada lateral después de la instalación de teja negra de pizarra necesaria por las grietas y filtraciones que aparecieron. Después de 1945. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 84] Detalle del estudio durante la restauración. Patrick Robyn. Cerca de 1986. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 85] Detalle de la fachada trasera durante la restauración. Patrick Robyn. Cerca de 1986. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 86-87] Estado lamentable de la azotea de la casa Guiette tras el transcurso del tiempo. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 88] Detalle constructivo de las carpinterías antes y después de la restauración. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines, Amberes

[Fig. 89] Detalle de la fachada lateral después de la instalación de teja negra, llevada a cabo bajo la dirección de Paul Smekens. Después de 1945. APA, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 90] El estado lamentable del yeso y la pintura del segundo piso. Patrick Robyn. Cerca de 1985. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 91] Resultado tras la reforma de Georges Baines de 1987. A la izquierda de la casa Guiette vemos la primera ampliación de la casa (1993), causante de mucha polémica. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 92] El solar en el que se ubicaba la casa Guiette fue pensado para un adosado, y, cuando Demeleumeester y Robyn compraron en los años 90 la vivienda, le pidieron a Georges Baines que realizara dos ampliaciones. Georges Baines. Colección privada de Georges Baines.

[Fig. 93] Bocetos de idea de proyecto en una primera fase para la ampliación de la casa Guiette en Amberes. 1993. Georges Baines. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 94-96] Fotografías del interior de la primera zona ampliada de la casa Guiette: estudio para la modista Ann Demeleumeester. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 97] Plano de situación en el que se muestran tanto la primera ampliación (azul claro) comenzando en 1993, junto a la casa Guiette (gris), y la segunda ampliación (azul oscuro), el edificio de oficinas, cuya materialidad se aleja de la del Movimiento Moderno. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 98] Fotografía que muestra el punto de unión entre la vivienda de Le Corbusier y la ampliación de Baines, jugando con el retranqueo para “no tocar la obra maestra”. Archivo Provincial de Amberes, Archivos de Georges Baines en Amberes.

[Fig. 99] Perspectiva en isométrica de la casa Peeters en Deurne. Extraído de De Bont, Yves. *Huis Peeters/The Peeters' House van/by Gaston Eysselinck 1932-1933*. Editado por Ingrid Verhaegen (al holandés) y traducido por Penny Cook (al inglés), traductora. Deurne: De forma independiente por Yves De Bont, 2017.

[Fig. 100] Fotografías del exterior de la casa Peeters del arquitecto belga Gaston Eysselinck en Deurne, Amberes. 1932-1933. Extraído de Pinterest (página web). Disponible en <https://es.pinterest.com/pin/357754764120858076/>

[Fig. 101] Planos de planta. Casa Peeters. Abril 1932. Archief Design Museum Gent.

[Fig. 102] Planos de ejecución y sección longitudinal. Casa Peeters. Abril 1932. Archief Design Museum Gent.

[Fig. 103] Perspectivas coloreadas. Casa Peeters. Abril 1932. Archief Design Museum Gent.

[Fig. 104] Casas de la Weissenhof-Siedlung, Stuttgart, Alemania, 1927. Le Corbusier. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 105] Foto de la casa Guiette. Fachadas frontal y lateral de la casa Guiette en el gris original del acabado en granilis. 1927. Fondation Le Corbusier, París.

[Fig. 106] Maison de Verre del arquitecto belga Paul Amaury Michel en Bruselas. 1935. Extraído de <http://www.arch.mcgill.ca/prof/sijpkes/lecture-oct-2004/Paul-Amaury-Michel-B.jpg>

[Fig. 107] Planos de planta. Maison de Verre, Bruselas, 1936. Extraído de: De Vont, Yves. “Citrohan in België: de woning Peeters van Eysselinck, 1932”. Pág.18. Disponible en:

file:///C:/Users/marie/Documents/5th%20ARCHITECTURE/Semester%202/TFG/5.%20Documentacion/woning-Peeters-N-deurne-Yves-de-Bont-low.pdf

[Fig. 108] Fotografías de la fachada delantera de la Maison de Verre de Paul Amaury Michel. Extraído de: De Vont, Yves. "Citrohan in België: de woning Peeters van Eysselinck, 1932". Pág.18. Disponible en:
file:///C:/Users/marie/Documents/5th%20ARCHITECTURE/Semester%202/TFG/5.%20Documentacion/woning-Peeters-N-deurne-Yves-de-Bont-low.pdf

[Fig. 109] Fotografías de la fachada trasera de la Maison de Verre de Paul Amaury Michel. Extraído de: De Vont, Yves. "Citrohan in België: de woning Peeters van Eysselinck, 1932". Pág.18. Disponible en:
file:///C:/Users/marie/Documents/5th%20ARCHITECTURE/Semester%202/TFG/5.%20Documentacion/woning-Peeters-N-deurne-Yves-de-Bont-low.pdf

[Fig. 110] Fotografías del interior de la Maison de Verre de Paul Amaury Michel. Extraído de <http://www.arch.mcgill.ca/prof/sijkkes/lecture-oct-2004/Paul-Amaury-Michel-B.jpg>

FIGURAS DE LOS PLANOS ORIGINALES DEL PROCESO PROYECTUAL

- [I] Planos no fechados de finales de 1925. Le Corbusier. 1925. Fondation Le Corbusier.
- [II] Planos realizados el 22 de diciembre de 1925. Le Corbusier. 1925. Fondation Le Corbusier.
- [III] Planos realizados el 10 de marzo de 1926, que acompañaban a la carta del 17 de marzo de 1926. Primeras plantas detalladas. Le Corbusier. 1926. Fondation Le Corbusier.
- [IV] Redibujo realizado por el autor de los planos realizados el 15 de mayo de 1926. Plantas detalladas. Le Corbusier. 1926. Fondation Le Corbusier.
- [VI] Redibujo realizado por el autor de los planos realizados en julio de 1926. Plantas detalladas. Le Corbusier. 1926. Fondation Le Corbusier.
- [VII] Redibujo realizado por el autor de los planos realizados en agosto de 1926. El primer proyecto incluía la fachada y una serie de bocetos en perspectiva que Le Corbusier volverá a dibujar para publicarlos en *Oeuvre Complète*. Le Corbusier. 1926. Fondation Le Corbusier.
- [VIII] Planos definitivos que se corresponde con la obra finalizada. Elaboración propia con referencia a los extraídos de: Baines, Georges, *Els Spitaels*. Le Corbusier te Antwerpen 2: de Woning Guiette. Amberes: Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, 1987.